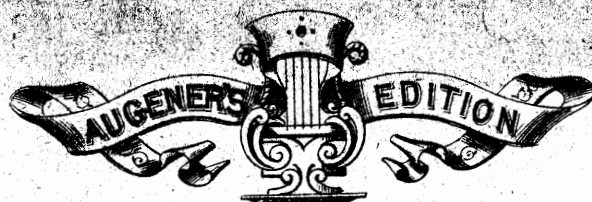


2570



Nº 8901.

Schubert.

1ST

Vocal Album.

(Pauer.)

TRANSPPOSED EDITION.

BOSTON MUSIC CO.
(H. W. Pauer, Jr.)

250508

Augener & Co Edition.

SONGS

WITH

Pianoforte Accompaniment.

BY

Franz Schubert.

EDITED BY E. PAUER.

Original Edition	Transposed Edition		
8900	8901	1 ST VOCAL ALBUM	82 SONGS
8900 ^A	8901 ^A	Part I. THE MAID OF THE MILL (MÜLLERLIEDER)	
8900 ^B	8901 ^B	II. WINTER JOURNEY (WINTERREISE)	
8900 ^C	8901 ^C	III. DYING STRAINS (SCHWANENGESANG)	
8900 ^D	8901 ^D	IV. 24 FAVOURITE SONGS	
8902		2 ND VOCAL ALBUM	82 SONGS
8903		3 RD VOCAL ALBUM	43 SONGS

Ent. Sta. Hall.

London

AUGENER & CO 86, NEWGATE STREET, E.C.

& 1, Foubert's Place, W.

NEW YORK, G. SCHIRMER.

BOSTON, G. SCHIRMER & CO.
(G. F. SCHIRMER, Jr.)

Wandering: Das Wandern.

No. 4.

Fr. Schubert, Op. 25.

Allegro moderato.

VOICE.

PIANO.

1. To
2. The
1. Das
2. Vom

wan-der is the mil-ler's joy, To wan-der, To
wa-ter long has taught us this, The wa-ter, The
Wan-der'n ist des Mül-ler's Lust, das Wan-der'n. Das
Was-ser ha-ben wir's ge-lernt, vom Was-ser. Vom

wan-der is the mil-ler's joy, To wan-der, He
wa-ter long has taught us this, 'The wa-ter, It
Wan-der'n ist des Mül-ler's Lust, das Wan-der'n. Das
Was-ser ha-ben wir's ge-lernt, vom Was-ser. Das

must a wretch-ed mil-ler be, Who nev-er cares the world to see, To
knows no rest by day or night, In wand'ring al-ways takes de-light, The
muss ein schlech-ter Mül-ler sein, dem nie-mals fiel das Wan-der'n ein, das
hat nicht Rast bei Tag und Nacht, ist stets auf Wan-der-schaft be-dacht, das

wan - der, to wan - der, to wan - der, to wan - der,
 wa - ter, the wa - ter, the wa - ter, the wa - ter.
 Wan - dern, das Wan - dern, das Wan - dern, das Wan - dern.
 Was - ser, das Was - ser, das Was - ser, das Was - ser.

pp

3. We
 4. The
 5. To
 3. Das
 4. Die
 5. O

mf

see it in the millwheelstoo, The mill - wheels, We
 ver - y stones for all their weight, The mill - stones, The
 wan - der far - ther I de - sire, To wan - der, To
 schön wir auch den Räu - dern ab, den Räu - dern, Das
 Stei - ne selbst, so schwer sie sind, die Stei - ne, die
 Wandern, Wan - dern mei - ne Lust, o Wan - dern! O

p *mf*

see it in the millwheelstoo, The mill - wheels, They
 ver - y stones for all their weight, The mill - stones, Keep
 wan - der far - ther I de - sire, To wan - der, O
 schön wir auch den Räu - dern ab, den Räu - dern, Die
 Stei - ne selbst, so schwer sie sind, die Stei - ne, sie
 Wandern, Wan - dern mei - ne Lust, o Wan - dern! Herr

p *mf*

like not to be standing still, But turn all day with right goodwill. The
 dancing in the mer-ry round, And will not be in - ac - tive found, The
 Mas - ter and O Mistress too, Let me in peace de - part from you, And
gar nicht ger - ne stil - le steh'n, die sich mein Tag nicht mü - de dreh'n, die
tan - zen mit den muntern Reih'n und wol - len gar noch schneller sein, die
Mei - ster und Frau Mei - ste - rin, lasst mich in Frie - den wei - ter ziehn und

p

mill - wheels, the mill - wheels, the mill - wheels, the mill - wheels.
 mill - stones, the mill - stones, the mill - stones, the mill - stones.
 wan - der, and wan - der, and wan - der, and wan - der.
Rä - der, die Rä - der, die Rä - der, die Rä - der.
Stei - ne, die Stei - ne, die Stei - ne, die Stei - ne.
wan - dern, und wan - dern, und wan - dern, und wan - dern.

pp

mf

3 & 4. 5.

Whither? Wohin?

No. 2.

Moderato.

I heard a brook - let
Ich hört' ein Bäch - lein

gush - ing From its ro - cky foun - tain near, A -
rau - schen wohl aus dem Fel - sen - quell. hin -

down the val - ley rush - ing, So fresh and wond - rous
ab zum Tha - le rau - schen, so frisch und wun - der -

clear. I know not what came o'er me, Nor
hell. Ich weiss nicht wie mir wur - de, nicht

who the coun - sel gave,
wer den Rath mir gab,

But I must hast - en
h muss - te gleich hin -

down - ward, All with my pil - grim stave,
un - ter mit mei - nem Wan - der - stab, But ich

I must hast - en down - ward, All with my pil - grim
muss - te gleich hin - un - ter mit mei - nem Wan - der -

stave. Still down - ward, and e - ver far - ther, And
stab. Hin - un - ter und im - mer wei - ter und

e - ver the brook be - side; While e - ver fresh - er
im - mer dem Ba - che nach, und im - mer fri - scher

mur - murd, And clear - er ran the tide. While
rausch - te und im - mer hel - ler der Bach. und

cresc.

e - ver fresh - er mur - murd, And clear - er ran the tide.
im - mer fri - scher rausch - te und im - mer hel - ler der Bach.

Is't this way I was go - ing? O brook - let, whi - ther.
Ist das denn mei - ne Stra - sse? O Bäch - lein, sprich, wo -

pp

say! O whi - ther, o whi - ther! Thou
hin? wo - hin? sprich, wo - hin? du

hast with thy soft mur - mur My sen - ses charm'd a - way. Thou
hast mit dei - nem Rau - schen mir ganz be - rauscht den Sinn. du

hast with thy soft mur - mur, My sen - ses charm'd a - way. What
 hast mit dei - nem Rau - schen mir ganz be - rauscht den - Sinn. Was

do I call a mur - mur, That can no mur - mur be? The
 sag' ich dem vom Rauschen? das kann kein Rauschen sein. Es

wa - ter Nymphs are sing - ing Their round - e - lays for me. The
 sin - gen wohl die Ni - xen dort un - ten ih - ren Reih'n, es

wa - ter Nymphs are sing - ing Their round - e - lays for me. Oh!
 sin - gen wohl die Ni - xen dort un - ten ih - ren Reih'n. Lass

still let them sing and wan - der, And blithe - ly mur - mur near, The
 sin - gen, Ge - sell, lass rau - schen, und wan - dre fröh - lich nach, es

wheels of a mill are go - - ing In ev' - - ry brook - let
 geh'n ja Müh - len - rä - - der in je - - dem kla - ren

p

clear. — The wheels of a mill are go - - ing In
 Bach, — es geh'n ja Müh - len - rä - - der in

ev' - - ry brook - let clear. Oh! still let them sing and
 je - - dem kla - ren Bach. Lass sin - gen, Ge - sell, lass

dimin.

wan - - der, And blithe - ly mur - mur near, mur - mur
 rau - - schen, und wan - d're fröh - lich nach, fröh - lich

near, mur - mur near. —
 nach, fröh - lich nach. —

Halt by the Brook.

Halt.

Nº 3.

Non troppo vivace.

The musical score is written for piano and voice. The piano part consists of two staves (treble and bass clef) with a key signature of one flat (B-flat) and a time signature of 6/8. The tempo is marked 'Non troppo vivace'. The score is divided into several systems. The first system shows the piano introduction with a forte (f) dynamic. The second system continues the piano accompaniment. The third system introduces the vocal melody in the treble clef, with the piano accompaniment continuing. The fourth system contains the first line of lyrics in both German and English. The fifth system contains the second line of lyrics. The sixth system contains the third line of lyrics. The piano accompaniment features various textures, including arpeggiated chords and flowing sixteenth-note passages.

Ha! I see a mill - wheel
 Ei - ne Müh - le seh' ich

flash - ing Through the al - - der trees here. And
 bli - cken aus den Er - - len her - aus. durch

mu - - sie midst rip - pling And splash - - ing is
 Rau - - schen und Sin - gen bricht Räu - - der - ge -

cresc.

near, And mu - - - sie is near.
 braus, bricht Räu - - - der - ge - braus.

O how wel - come, o how wel - come,
 Ei, willkom - men, ei, willkom - men,

p

Charm - ing song of the mill!
 sü - sser Müh-len-ge - sang, O how wel - come,
 ei. willkom - men.

o how wel - come, Charm - ing song of the mill!
 ei. willkom - men, sü - sser Müh-len-ge - sang!

pp

And the house looks so cheer - ful,
 Und das Haus, wie so trau - lich.

And the win - dow so bright, _____
 und die Fen - ster, wie blank, _____

And the clear sun how soft - ly He
 und die Son - ne, wie hel - le rom

cresc. *f*

pours his rich light! The clear sun how
 Him - mel sie scheint, die Son - ne, wie

soft - ly He pours his rich light! Dear
 hel - le rom Him - mel sie scheint! Ei,

p

brook - let, pret_ty brook - let, Did I real - - ly guess right? Dear
 Bäch - lein, lie - bes Bäch - lein, war es al - - so ge - meint? ei.

brook - let, pret_ty brook - let, Did I real - - ly guess
 Bäch - lein, lie - bes Bäch - lein, war es al - - so ge -

right? Did I real - - ly guess right? Did I real - - ly guess
 meint? war es al - - so ge - meint? war es al - - so ge -

pp *dimin.*

right?
 meint?

Acknowledgment to the Brook.

Danksagung an den Bach.

No. 4.

Poco lento.

Did I
War es

real - ly guess right, My good pratt - ling friend, Your sing - ing. Your ring - ing,
al - so ge - meint, mein rau - schen - der Freund, dein Sin - gen, dein Klin - gen,

Did I real - ly guess right? Did I real - ly guess right? A -
war es al - so ge - meint, war es al - so ge - meint? Zur

way to the mill It seems to say still; Yes,
Mül - le - rin hin, so lau - tet der Sinn, gelt,

I know 'tis her voice, Her voice in the brook. A way to the
 hab' ich's ver-stan-den, hab' ich's ver-stan-den, zur Mül-le-rin

mill! A way to the mill!
 hin, zur Mül-le-rin hin!

Did she bid you tell? Or per-haps I mis-took. I
 Hat sie dich ge-schickt, o-der hast mich be-rückt, das

wish to know well Whether she bade you tell, If she bade you tell?
 möcht' ich noch wis-sen, ob sie dich ge-schickt, ob sie dich ge-schickt?

How - e'er it may be, The mill is for me, I have
 Nun wie's auch mag sein, ich ge - be mich drein, was ich

found what I want-ed How-e'er it may be. Em-ploy-ment I sought, Here's
 such' ist ge-fun-den, wie's im-mer mag sein. Nach Ar-beit ich frug, nun

more than I thought For the hands and the heart too, More than I thought, More than I
 hab' ich ge-nug, für die Hän-de, für's Her-ze voll-auf ge-nug, voll-auf ge-

thought.
 nug.

After Work. Am Feierabend.

Nº 5.

Molto Allegro.

The musical score is written for piano and voice. The piano part begins with a forte (*f*) dynamic and a piano (*p*) dynamic. The vocal part enters with the lyrics "Had I Hätt'ich" and continues with a series of lines in both English and German. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex, syncopated pattern in the left hand.

f

p

Had I
Hätt'ich

migh - ty arms with out num - ber, Could I rouse the tir'd wheels from
tau - send Ar - me zu rüh - ren, könnt'ich brau - send die Räder

slum - ber, Rus - tle all trees with boist' - rous blow - ing, Keep the
füh - ren, könnt'ich we - hen durch al - le Hai - ne, könnt'ich

mill - stone al - ways go - ing, Then she might a
dre - hen al - le Stei - ne, dass die schö - ne

glance be - stow, Might di - vine my se - cret woe,
 Müß - te - rin merk - te mei - nen treu - en Sinn,

Then she might a glance — bestow, Might di - vine my
 dass die schö - ne Müß - - - le - rin merk - te mei - nen

se - cret woe.
 treu - - - en Sinn.

decrease.

Ah! but why this arm so weak In the lift - ing and the
 Ach, wie ist mein Arm so schwach, was ich he - be, was ich

low - ring, In the lift - ing and the low - ring. Child - ren's la - bours loud - er
 tra - ge, was ich schnei - de, was ich schla - ge, je - der Knap - pe thut mir's

speak, Children's la - bours loud - er speak! And I'm
 nach, je - der Knap - pe thut mir's nach. Und da

in the hap - py cir - cle seat - ed, Hap - py
 sitz' ich in - der gro - ssen Run - de, zu der

since our dai - ly task's comple - ted, And the
 stil - len, küh - len Fei - er - stun - de, und der

mas - ter thus as sen - ted, With your work I am con - tent - ed, With your
 Mei - ster spricht zu al - len: eu - er Werk hat mir ge - fal - len, eu - er

work I am con - tent - ed. And the mai - den, my - de - light,
 Werk hat mir ge - fal - len, und das lie - be Mä - d - chen sagt -

Wish'd us all a kind good night, Wish'd us all a kind good
 al - len ei - ne gu - te Nacht, al - len ei - ne gu - te

pp *p*

Più mosso.

night.
 Nacht.

Had I migh - ty arms with - out
 Hätt'ich tau - send Ar - me - zu

f

num - ber, Could I rouse the tir'd wheels from slum - ber, Rus - tle
 rüh - ren, könnt'ich brau - send die Rü - der fih - ren, könnt'ich

all trees with boist' - rous blow - ing, Keep the mill - stone al - ways
 we - hen durch al - le Hai - ne, könnt'ich dre - hen al - le

go - ing, Then she might a glance be - stow, Might di -
 Stei - ne, dass die schö - ne Mül - le - rin merk - te

vine, di - vine my se - - - cret woe, Then she might a glance be -
 mei - nen, mei - nen treu - - - en Sinn, dass die schö - ne Mül - le -

stow, Might di - vine, di - vine my se - - - cret woe,
 rin merk - te mei - nen, mei - nen treu - - - en Sinn,

Then — she might a glance be - stow, Might
 dass — die schö - ne Mül - le - rin merk -

— di - vine my se - cret woe.
 - te mei - nen treu - en Sinn.

The Inquirer. Der Neugierige.

No. 6.

Lento.

I ask no flow'r the que_s-tion, No
Ich fra-ge kei-ne Blume, ich

p *pp*

star in-voke to show For nei-ther can e-ver— tell me, What I should like to
fra-ge kei-nen Stern, sie können mir al-le nicht sa-gen, was ich er-führ' so

know. I am no rea-dy gard'ner, The stars are all too high: My brooklet tell me,
gern. Ich bin ja auch kein Gärtner, die Ster-ne stehn zu hoch, mein Bächlein will ich

can I Up-on my heart re-ly?
fra-gen, ob' mich mein Herz be-lög.

O
O

Molto lento.

brook - - let, my be - lov - ed, Thou ne'er wast dumb be -
 Bäch - - lein mei - ner Lie - be. wie bist du heut' so

fore, I seek to know but one thing, One brief word o'er and
 stumm, will ja nur Ei - nes wis - sen, ein Wört - chen um und

o'er, One brief word o'er and o'er. Yes is onespeedy
 um, ein Wört - chen um und um. Ja heisst das ei - ne

answer, The o - ther it is No. Each litt - le word con - tain - ing My
 Wörtchen, das and're hei - sset Nein, die bei - den Wört - chen schlie - ssen die

fate on earth be - - low. Each litt - le word con - tain - ing My
 gan - ze Welt mir ein, die bei - den Wört - chen schlie - ssen die

fate on earth be - low.
gan_ze Welt mir ein.

p *pp*

brook - - let, my be - lov - ed How strange thou seem'st to
Büch - lein mei_ner Lie - be, was bist du wun_der_

be, I ne'er will tell thy se - cret, Say
lich! Will's ja nicht wei_ter sa - gen. sag?

that she loves but me, Say that she loves but
Büchlein, liebt sie mich, sag'. Büchlein, liebt sie

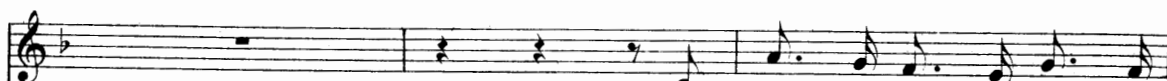
me.
mich?

Impatience.

Ungeduld.

Nº 7.

Allegro assai.



1. I'd cut it deep on all the
 2. Some star - ling young and do - cile
 1. Ich schnitt' es gern in al - le
 2. Ich möcht' mir zie - hen ei - nen



trees that grow, Deep grave it on each stone wher - e'er I go, I'd
 I would teach, With anx - ious care to im - i - tate my speech, 'Till
 Rin - den ein, ich grüb' es gern in je - den Kie - sel - stein, ich
 jun - gen Staar, bis dass er spräch' die Wor - te rein und klar, bis



sow it thick - ly in each gar - den bed, With seeds of cress that ear - ly
 ev' - ry burn - ing word he might im - part, Like those a - wak - en'd in my
 möcht' es - sän auf je - des fri - sche Beet, mit Kres - sen - sa - men, der es
 er sie sprüch' mit mei - nes Mun - des Klang, mit mei - nes Her - zens vol - lem,

lifts its head. Yes write in words that time can al - ter nev - er,
 con - stant heart, Be - side thy cot he'd sing, as sings thy lov - er,
 schnell ver - rüth, auf je - den wei - ssen Zet - tel möcht' ich's schrei - ben:
 hei - ssem Drang, dann säng' er hell durch ih - re Fen - ster - schei - ben:

1. 2. Thine is my heart, Thine is my
 1. 2. Dein ist mein Herz, dein ist mein

heart, Yes, thine a - lone, a - lone for
 Herz, und soll es e - - - wig, e - - - wig

ev - er!
blei - ben!

3. The breeze of morn my ar - dent tale should bear, And
 4. Tho' all too plain my eyes of love must tell, My
 3. Den Mor - gen, win - den mücht' ich's hau - chen ein, ich
 4. Ich meint', es müsst' in mei - nen Au - gen steh'n, auf

e - choes from the hills its pow'r declare, In ev' - ry ver - nal bud its
 glow - ing cheek re - veal the truth too well, My lips, tho' si - lent, speak the
 mücht' es säu - seln durch den re - gen Hain; o leuch - tet' es aus je - dem
 mei - nen Wan - gen müsst' man's bren - nen seh'n, zu le - sen wär's auf mei - nem

truth be seen, And ze - phyrwaft it thro' the bran - ches green, While
 treas - urd name. And ev' - ry ten - der sigh the spell pro - claim, A -
Blu - men - stern, trüg' es der Duft zu ihr von nah und fern, ihr
stum - men Mund, ein je - der A - themzug gäb's laut ihr kund, und

wave - lets mur - mur on the glid - ing riv - er, 3. 4. Thine is my
 las! the love - ly maid hath mark'd it nev - er, 3. 4. Dein ist mein
Wo - gen, könnt' ihr nichts als Rü - der frei - ben?
sie merkt nichts von all' dem ban - gen Frei - ben.

heart, Thine is my heart, Yes, thine a -
Herz, dein ist mein Herz und soll es

lone, a - lone for ev - er!
e - wig, e - wig blei - ben!

Morning Greeting.

Morgengruss.

Nº 8.

Moderato.



1. Good morn-ing to you mai-den fair, In vain in vain I—
 2. O let me stand a - far and gaze Up - on the win - dow
 1. Gu-ten Mor-gen, schö-ne Mül-le - rin, wo steckst du gleich das
 2. O lass mich nur von fer - ne - steh'n, nach dei - nem lie - ben

The first system of the song features a vocal melody in the right hand and piano accompaniment in the left hand. The melody consists of eighth and sixteenth notes, and the piano accompaniment uses chords and single notes.

seek her there, O where's that sweet face hi - ding? My
 that dis - plays Such charms its frame a - dorn - ing, When
 Köpf-chen hin, als wär' dir was ge - sche - hen? Ver-
 Fen-ster schön, von fer - ne, ganz von fer - ne. Du

The second system of the song continues the vocal melody and piano accompaniment. The melody includes a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features chords and single notes, with some triplets in the right hand.

greet - ings then so much displease, My pre - sence with dis - like she sees, And
 your en - chant - ing face ap - pears, When your blue eyes, bright star - ry spheres, Re -
 driesst dich denn mein Gruss so schwer, ver - stört dich denn mein Blick so sehr? So
 blon - des Köpf - chen komm her - vor, her - vor aus eu - rem run - den Thor ihr

pp

hence this si - lent chi - ding, And hence this si - lent
 turn the glance of morn - ing, Re - turn the glance of
 muss ich wie - der ge - hen; so muss ich wie - der
 blau - en Mor - gen - ster - ne, ihr blau - en Mor - gen -

pp

chi - ding, this si - lent chi - ding.
 morn - ing, the glance of morn - ing.
 ge - - hen, wie - der ge - - hen.
 ster - - ne, ihr Mor - gen - ster - ne.

pp

3. Still clos'd those eyes of heav' - ly blue: Ye
 4. Re - lieve your - selves of drow - sy dreams. To
 3. *Ihr schlum - mer - trunk' - nen Äu - ge - lein, ihr*
 4. *Nun schüt - telt ab der Träu - me - Flor, und*

dain - ty flow - rets fring'd with dew, From day - light still re -
 mor - ning's rich and cheer - ful beams, Come hail the dawn with
thau - be - trüb - ten Blü - me - lein, was scheu - et ihr die
hebt euch frisch und frei em - por in Got - tes hel - len

ti - ring,
 glad - ness.
 Son - ne?
 Mor - gen!

Are ye so pleas'd with
 How gai - ly sings the
Hat es die Nacht so
Die Ler - che wir - belt

night and sleep. Ye fold your_selves and soft_ly weep. Yet
 lark a_bove, Re - joi - ces now all sooth_ing love To
gut ge-meint, dass ihr euch schliesst und bückt und weint nach
in der Luft und aus dem tie-fen Her-zen ruft die

more re - pose de - si - ring. Yet more re - pose de -
 free the heart from sad - ness. To free the heart from
ih - rer stil-len Won - ne. nach ih - rer stil-len
Lie - be Leid und Sor - gen. die Lie - be Leid und

si - ring, re - pose de - si - ring.
 sad - ness, the heart from sad - ness.
Won - ne, nach ih - rer Won - ne?
Sor - gen, Leid und Sor - gen.

The Miller's Flowers.

Des Müllers Blumen.

No. 9.

Moderato.



1. By - side the brook grow flow'rets blue Which peep thro' drops of spark - ling dew: The
 2. Close un - der - neath her win - dow sill I'll plant with joy these flow'rs of mine; O
 1. Am Bach viel klei - ne Blu - men stehn, aus hel - len blau - en Au - gen seh'n, der
 2. Dicht un - ter ih - rem Fen - ster - lein, da pflanz' ich mei - ne Blu - men ein, da



Mil - ler much this stream doth prize, And light blue shine my fair one's eyes,
 call to her when all is still, When those dear eyes to sleep in - cline,
 Bach der ist 'des Mül - lers Freund und hell blau Lieb - chens Au - ge scheint,
 ruft ihr zu, wenn al - lesschweigt, wenn sich ihr Haupt zum Schlum - mer neigt,



So mine I call these flow - ers, So mine I call these flow - ers.
 Full well ye know my mean - ing, Full well ye know my mean - ing.
 drum sind es mei - ne Blu - men, drum sind es mei - ne Blu - men.
 ihr wisst ja was ich mei - ne, ihr wisst ja was ich mei - ne.



3. And
4. And
3. Und
4. Und

when her lids in slum-ber close, And she is wrapt in soft re- pose, Then
should my char- mer ear- ly rise, Then turn a- bove your fond sweet eyes, The
wenn sie thut die Äug-lein zu, und schläft in sü- sser, sü- sser Ruh, dann
schliesst sie früh die La- den auf, dann schaut mit Lie- bes- blick hin- auf, der

whis- per from your low- ly spot, In dreams to her, for- get me not.
dew that on your face appears Shall be re- gard- ed as the tears,
lis- pelt als ein Traum-ge-sicht ihr zu: Wr- giss, ver- giss mein nicht!
Thau in eu- ren Äu- ge-lein, das sol- len mei- ne Thrü- nen sein,

Yes there you have my mean- ing, Yes, there you have my mean- ing.
Which I've o'er you been weep- ing, Which I've o'er you been weep- ing.
Das ist es was ich mei- ne, das ist es was ich mei- ne.
die will ich auf euch wei- nen, die will ich auf euch wei- nen.

pp *cresc.*

Tear Drops. Thränenregen.

No. 10.

Poco lento.



- | | | | | | | | | | | | | | |
|----|------|--------|------|----------|-------|---------|--------|------|----------|---------|---------|------|------|
| 1. | To - | gether | so | blest | we | were | seat - | ed | Where | grace - | ful | al - | ders |
| 2. | Nor | moon's | en - | chant - | ing | splen - | dor, | Nor | stars | at - | tract - | ed | |
| 3. | And | in | the | brook | de - | scend - | ed, | The | heav'n's | ap - | pear | so | |
| 1. | Wir | sassen | so | traulich | bei - | sam - | men | im | küh - | len | Er - | len | |
| 2. | Ich | sah | nach | kei - | nem | Mon - | de, | nach | kei - | nem | Ster - | nen | |
| 3. | Und | in | den | Bach | rer - | sun - | ken | der | gan - | ze | Him - | mel | |



- | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---------|------|---------|------|----------|--------|-------|--------|---------|-------|--------|--------|--------|--------|----------|------|
| grow; | To - | geth - | er | our | glad - | some | eyes | greet - | ed | The | pret - | ty | brook | rippling | be - |
| me, | I | gaz'd | at | her | look | so | ten - | der, | Her | bright | eyes | so | sweet | to | |
| fair, | With | ra - | di - | ant | arms | ex - | tend - | ed | To | lure | me | gent - | ly | | |
| dach, | wir | schaute | so | traulich | zu - | sam - | men | hin - | ab | in | den | rie - | seln - | den | |
| schein, | ich | schaute | nach | ih - | rem | Bil - | de, | nach | ih - | ren | Au - | gen | al - | | |
| schien | und | wollte | mich | mit | hin - | un - | ter | in | sei - | ne | Tie - | fe | | | |



low.
see.
there.
Bach.
lein.
zich'n.

The
And
And
Der
Und
Und

moon and stars were send - ing Their soft and sooth - ing
saw her look up - ward se - rene - ly, And play - ful - ly nod from the
o'er cloud and star went on ring - ing And rip - pling the stream bright and
Mond war auch ge - kom - men, die Stern - lein hin - ter -
sa - he sie ni - cken und bli - cken her - auf aus dem se - li - gen
ü - ber den Wöl - ken und Ster - nen da rie - sel - te mun - ter der

beam,
brook,
clear,
drein,
Bach,
Bach,

With glanc - es har - mo - nious - ly
The blue flow'rs that bor - der the
In sweet - est mu - sic thus
und schau - ten so trau - lich zu
die Blüm - lein am U - fer, die
und rief mit Sin - gen und

blend - ing In their
wa - ter Re -
sing - ing, What,
sam - men in den
blau - en, sie
Klin - gen: Ge -

mir - ror the sil - ver - y stream.
 turn'd her the nod and the look.
 com - rade, what, com - rade, come here.
 sil - ber - nen Spie - gel hin - ein.
 nick - ten und blick - ten ihr nach.
 sel - le, Ge - sel - le mir nach.

4. The mir - ror stream darkly is flow - ing, My tears I can scar - cely re -
 4. Da gin - gen die Au - gen mir ü - ber, da ward es im Spie - gel so

strain, Good - bye said she, I'm go - ing Home from the threat - 'ning
 kraus, sie sprach: es kommt ein Re - gen, A - de, ich geh' nach

rain.
 Haus.

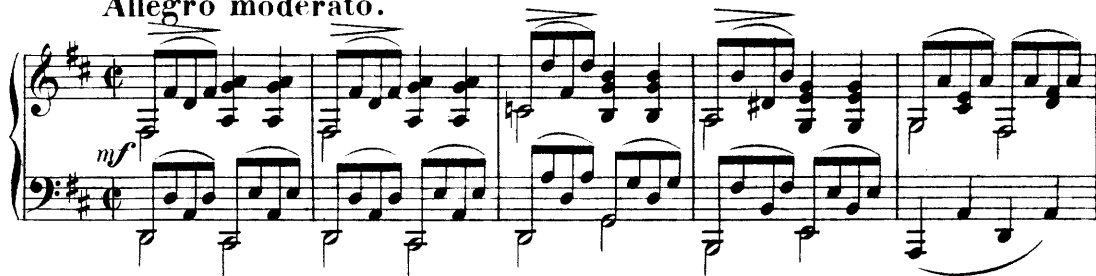
pp

Mine.

Mein.

Nº 11.

Allegro moderato.



Prat_tling, bab_bling brook_let, stay,
 Bäch_lein, lass dein Rau_schen sein,

pp

The first system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line begins with a whole rest followed by a half note G4, then a quarter note A4, and continues with eighth notes. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern in the left hand and a more complex right-hand accompaniment.

Millwheel cease that boist'rous play, War_bling woodbirds joyous and gay, Fly a_ way,
 Räder, stellt eu'r Brau_sen ein, all' ihr mun_ter'n Waldvö_gelein, gross und klein,

cresc.

The second system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with eighth notes. The piano accompaniment features a crescendo marked 'cresc.' and continues with its established patterns.

Fin_ish your me_lodious lay, _____ Fin_ish your me_lodious lay! _____
 en_det eu_re Me_lo_dein, _____ en_det eu_re Me_lo_dein! _____

The third system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line concludes with a half note G4 and a whole rest. The piano accompaniment continues with eighth notes and concludes with a final chord.

f

Through the grove sounds to day Nought of mu-sic but this line, Through the grove
Durch den Hain aus und ein, schal-le heut' ein Reim al-lein, durch den Hain

sounds to day Nought of mu-sic but this line: The good mil-ler's pret-ty maid is
aus und ein, schal-le heut' ein Reim al-lein: Die ge-lieb-te Mül-le-rin ist

mine,— is — mine, The good mil-ler's pret-ty maid is mine,— is —
mein,— ist — mein, die ge-lieb-te Mül-le-rin ist mein,— ist —

mine, Yes, she is mine! Spring, hast thou no
mein, mein, ——— mein! Früh-ling, sind das

fi - ner flow'r than these to show? Sun, hast thou no bright - er rays to throw?
 al - le dei - ne Blü - meln? Son - ne! hast du kei - nen hel - lern Schein?

Then will I the bliss - ful line All a - lone to the woods rehearse, All _____
 Ach! so muss ich ganz al - lein mit dem se - ligen Wör - te mein un -

— un - heed - ed in the spa - cious u - ni - verse, All _____
 — ver - stan - den in der wei - ten Schö - pfung sein, un -

— un - heed - ed in the spa - cious u - ni - verse.
 — ver - stan - den in der wei - ten Schö - pfung sein.

Prattling babbling brook-let, stay, Millwheel cease that
Bächlein, lass dein Rau-schen sein, Rä-der, stellt euer

boist'rous play, War-bling woodbirds joy-ous and gay, Fly a-way, Fin-ish your me-
Brausen ein, all' ihr mun-tern Wald-vöge-lein, gross und klein, en-det eu-re

lodious lay, Fin-ish your me-lodious lay!
Me-lo-dein, en-det eu-re Me-lo-dein!

p Through the grove sounds to day Nought of music but this line, Through the grove
Durch den Hain aus und ein, schal-le heut ein Reim allein, durch den Hain

sounds to day Nought of mu-sic but this line: The good miller's pret-ty maid is
 aus un-dein, schal-le heut' ein Reim al-lein: Die ge-lieb-te Müll-le-rin ist

mine, — is — mine, The good miller's pret-ty maid is mine, — is —
 mein, — ist — mein, die ge-lieb-te Müll-le-rin ist mein, — ist —

mine, Yes, — she — is — mine!
 mein, mein, — ist — mein!

Pause.

Pause.

No. 12.

Poco Allegro.

Quite for -
Mei - nesak - en hangsmysweet lute on the wall,
Lau - te hab' ich ge - hängt an die Wand,Tiedroundwith rib - bon greenwhoseends
hab' sie um - schlen - gen mit ei - nemlist - less.ly fall, My heart is so full I no lon - ger can sing,
grü - nen Band, ich kann nicht mehr sin - gen, mein Herz ist zu voll,I can -
weiss nichtnot in - to verse my rap - ture bring.
wie ich's in Rei - me zwin - gen soll,The ex - pression
mei - ner Sehnsucht

of my ardent de - sire — — — — — Breath'd once so free - ly in words of
 al - ler - hei - ße - sten Schmerz — — — — — dürft' ich aus - hau - chen in Lie - der -

fire, My plain - tive ac - cents, so wild and sweet, — — — — —
 scherz, und wie ich klag - te, so süß und fein, — — — — —

Brave - ly serv'd my pas - sion to re - peat. Oh! how
 glaubt' ich doch mein Lei - den wär' nicht klein. Ei, wie

great is the bur - den of my bliss, That all earth - ly me - lo - dy
 gross ist wohl mei - nes Glü - ckes Last, dass kein Klang auf Er - den es

comes a - miss, That all earth - ly me - lo - dy comes a - miss.
 in sich fasst, dass kein Klang auf Er - den es in sich fasst!

ppp

Now dearest lute, in ease well de - serv'd re - pose, And when a -
 Nun lie-be Lau-te, ruh' an dem Na-gel hier, und wach ein

cross thy strings some fond ze - phyr blows, Or wan - der - ing bee strikes with
 Lüft - chen ü - ber die Sai - ten dir, und streift ei - ne Bie - ne mit

her quick beat - ing wing, I start at thy mur - mur, fright - en'd and shud - der - ing.
 ih - ren Flü - geln dich, da wird mir so ban - ge, und es durchschau - ert mich.

And why, why did I leave the rib - bon too there?
 Wa - rum liess ich das Band auch hän - gen so lang?

ppp

Oft sweep - ing the strings with a de - so - late air.
 Oft fliegt's um die Sai - ten mit seuf - zen dem Klang.

Does it the tor - ments — of my love re - sound? Shall it the pre - lude to new
 Ist es der Nach - klang — mei - ner Lie - bes - pein? Soll es das Vor - spiel neu - er

songs be found?
 Lie - der sein?

Does it the tor - ments
 Ist es der Nach - klang —

— of my love re - sound? Shall it the pre - lude to new songs be
 — mei - ner Lie - bes - pein? Soll es das Vor - spiel neu - er Lie - der

found?
 sein?

The Green Ribbon.

Mit dem grünen Lautenbände.

Nº 13.

Moderato.

1. The flutt'-ring rib-bon
 2. See, from my work I'm
 3. My prof-fer'd rib-bon
 1. Schad' um das schö-ne
 2. Ist auch dein gan-zer
 3. Nun schlin-ge in die

green and gay, It seems up there to pine a-way, My fav'-rite co-lour's
 white all o'er And green I'll va-lue more and more, Green shall my fav'-rite
 pray en-twine In those dear gold-en locks of thine, My band of fav'-rite
 grü-ne Band, dass es ver-bleicht hier an der Wand, ich hab' das Grün so
 Lieb-ster weiss, soll Grün doch ha-ben sei-nen Preis, und ich auch hab' es
 Lo-cken dein das grü-ne Band ge-fül-lig ein, du hast ja's Grün so

green,— My fav' - rite co - lour's green. So didst thou sweet - heart
 be,— Green shall— my fav' - rite be. And then our love's an
 green,— My band— of fav' - rite green: A crown of hope 'twill
 gern,— ich hab'— das Grün— so gern. So sprachst du, Lieb - chen,
 gern,— und ich— auch hab'— es gern, weil un - s're Lieb' ist
 gern,— du hast— ja's Grün— so gern. Dann weiss ich, wo die

say to me, I'll take it off and send it thee, The
 ev - er - green, In hope's far vis - ta bloom - ing seen, And
 be for me, In this a pledge of love I'll see, And
 heut' zu mir, gleich knüpf' ich's ab und send' es dir. Nun
 im - mer - grün, weil grün der Hoff - nung Fer - nen blih'n, d'rums
 Hoff - nung wohnt, dann weiss ich, wo die Lie - be thront, dann

green thou lik'st so well,— Ac - cept— the fav' - rite green.
 so we like it well,— And so— we like— it well.
 green I'll like still more,— And green I'll like— still more.
 hab' das Grü - ne gern,— nun hab'— das Grü - ne gern.
 ha - ben wir es gern,— d'rums ha - ben wir— es gern.
 hab' ich's Grün erst gern,— dann hab'— ich's Grün— erst gern.

Fine.

The Hunter.

Der Jäger.

Nº 14.

Allegro molto.



1. But what by the brook will the sports - man do? Hence-
 bet - ter, re - move to your wood far a - way, And
 1. Was sucht denn der Jä - ger am Mühl - bach hier? bleib'
 bes - ser, du blie - best im Wal - de da - zu, und

p

Piano accompaniment for the first vocal entry, marked *p*. The melody is in the right hand, and the bass line is in the left hand.

sau - cy in - tru - der, 'tis no place for you, No prey to be found for
 ne'er to this so - journ of hap - pi - ness stray. What good are the fish 'mid the
 tro - tzi - ger Jä - ger in dei - nem Re - vier, hier gibt es kein Wild zu
 lie - sset die Müh - len und Mül - ler in Ruh, was tau - gen die Fischlein im

Piano accompaniment for the second vocal entry. The melody is in the right hand, and the bass line is in the left hand.

gun, line, or bow, There's on - ly for me a tame beau - ti - ful doe: And
 branch - es of green, And why in the brook should the squir - rel be seen? Then
ja - gen für dich, hier wohnt nur ein Reh - lein, ein zah - mes für mich, und
grü - nen Ge - zweig? was will denn das Eich - horn in bläu - li - chen Teich? d'rum

would you this del - i - cate crea - ture see, Your gun in the wood leave be -
 sau - cy in - tru - der, just keep to your place, No more show our glit - ter - ing
willst du das zärt - li - che Reh - lein seh'n, so lass dei - ne Büchsen im
blei - be, du tro - tzi - ger Jä - ger im Hain und lass mich mit mei - nen dri

hind a tree, And keep in their ken - nel the loud yelp - ing hounds, And
 streamlet your face; Yet would you look well in my sweetheart's bright eyes, I'll
Wal - de steh'n, und lass dei - ne klaf - fen - den Hun - de zu Haus, und
Rä - dern al - lein, und willst meinem Schützchen dich ma - chen be - licht, so

lay by your horn with its deaf - en - ing sounds, And shave from your chin all that
 tell you a ser - vice she great - ly would prize, The wild boars at night from the
lass auf dem Hor - ne den Saus und Braus, und schee - re vom Kin - ne das
wis - se, mein Freund, was ihr Herzchen be - trübt. Die El - ber, die kom - men zu

hor-rid thick hair. Or my pret-ty doe you will ter-ri-bly scare, And
 for-est re-pair, The plants in her gar-den up-root and tear, De-
 strup-pi-ge Haar, sonst scheut sich im Gar-ten das Reh-lein für-wahr, und
 Nacht aus dem Hain, und bre-chen in ih-ren Kohl-gar-ten ein, und

shave from your chin all that hor-rid thick hair, Or my pret-ty doe you will
 stroy-ing her neat-ly trimm'd flow'r-beds and banks: Shoot them my fine fel-low, and
 schee-re rom Kin-ne das strup-pi-ge Haar, sonst scheut sich im Gar-ten das
 tre-ten und wüh-len her-um in dem Feld, die E-ber, die schiesse, du

ter-ri-bly scare.
 earn our thanks.
 Reh-lein für-wahr.
 Jü-ger-held.

1. 2.
 2. Still
 2. Doch
 1. 2.
 p

Jealousy and Pride.

Eifersucht und Stolz.

Nº 15.

Vivace.

My
Wo

dar - ling brook, why all this rush - ing head - long whirl? The
hin so schnell, so kraus, so wild, mein lie - ber Bach, eilst

sports - man wouldst o'er - take, that pert and grace - less churl? Turn
du voll Zorn dem fre - chen Brü - der Jü - ger nach? Kehr'

back, good stream, turn back, and first the mil - ler's
um, kehr' um und schilt erst dei - ne Mül - le

maid, For her in - con - stant weak and wan - ton
 rin für ih - ren leich - ten, lo - sen, klei - nen

heart up - braid, Turn back, turn back, turn
 Flat - ter - sinn, kehr' um, kehr' um. kehr'

back. Didst thou not mark how yes - ter - eve from
 um. Sahst du sie ge - stern A - bend nicht am

her a - bode, She gaz'd so long in -
 Tho - re steh'n mit lan - gem Hal - se

tent - ly up and down the road? When from the
 nach der gro - ssen Stra - sse sch'n? Wenn von dem

chase the jo - vial hunts-man home-ward goes, No pru - dent
Fang der Jü - ger lu - stig zieht nach Haus, da steckt kein

mf

girl her glanc - es from the win - dow throws; When from the
sitt - sam Kind den Kopf zum Fen - ster 'naus, wenn von dem

chase the jo - vial hunts-man homeward goes, No pru - dent
Fang der Jü - ger lu - stig zieht nach Haus, da steckt kein

girl her glanc - es from the win - dow throws. Go, brook let go, and tell her
sitt - sam Kind den Kopf zum Fen - ster 'naus. Geh Bächlein hin und sag' ihr

so, Go brook let go, and tell her so. Yet of my
das, geh Bächlein hin und sag' ihr das. Doch sag' ihr

woe men - tion no trace, Sketch not my pale
 nicht, hörst du, kein Wort von meinem trau - - -

— and mournful face. But say: He
 - ri - gen Ge - sicht, sag' ihr: Er

fash - ions whis - tles from the ta - per reed, And gai - ly
 schnüzt bei mir sich ei - ne Pfeif' aus Rohr und blüht den

pipes to child - ren danc - ing through the mead. But
 Kin - - - dern schö - ne Tänz' und Lie - - - der vor, sag'

say, but say: He fash - ions whis - tles from the ta - per
 ihr, sag' ihr: er schnüzt bei mir sich ei - ne Pfeif aus

reed, Say this to her: He gai - ly pipes to child ren
 Rohr, sag' ihr, sag' ihr: er bläst den Kin - dern schö - ne

danc - ing through the mead; Say this, say
 Tänz' und Lie - der vor, sag' ihr's, sag'

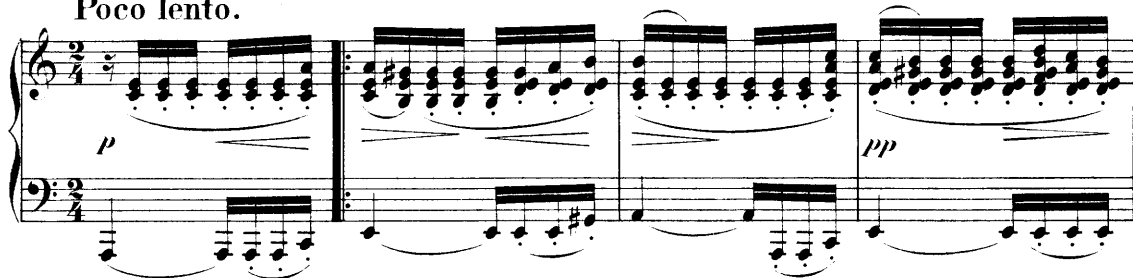
this, say this.
 ihr's, sag' ihr's.

The Favorite Colour.

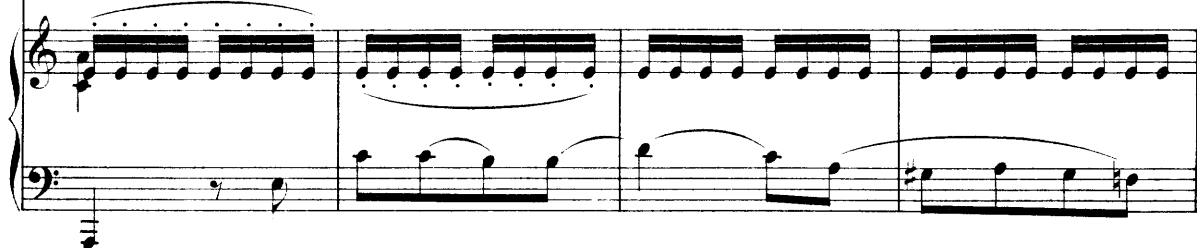
Die liebe Farbe.

Nº 16.

Poco lento.



1. In green my - self at - tir - ing, To please my love's de -
2. A hun - ter see me hie - ing, A - cross the mea - dows
3. The grave my woe shall cov - er, With rush - es greenspread
1. In Grün will ich mich klei - den, in grü - ne Thrä - nen
2. Wohl - auf zum fröh - lichen Ja - gen, wohl - auf durch Haid' und
3. Grabt mir ein Grab in Wa - sen, deckt mich mit grü - nen



- | | | |
|---|-------------------------------------|------|
| si - ing, My love likes green so well, | My love likes green so well. | I'll |
| fly - ing, My love likes hunt - ing well, | My love likes hunting— well. | The |
| o - ver, My love likes green so well, | My love likes green so well. | No |
| wei - den: mein Schatz hat's Grün so gern, | mein Schatz hat's Grün so gern. | Will |
| Ha - gen, mein Schatz hat's Ja - gen so gern, | mein Schatz hat's Ja - gen so gern. | Das |
| Ra - sen: mein Schatz hat's Grün so gern, | mein Schatz hat's Grün so gern. | Kein |



rest be - neath a cy - pres tree, Or seek a grove of rose - - ma -
 game I fol - low death will prove, A - las! tis the hope - less pain of
 e - bon cross, no rud - dy bloom, But all things green shall clothe my
 su - chen ei - nen Cy - pres - sen hain, ei - ne Hai - de roll grü - nen Ros - - ma -
 Wild, das ich ja - ge, das ist der Tod, die Hai - de, die heiss' ich die Liv - - bes -
 Kreuzlein schwarz, kein Blüm - lein bunt, grün, Al - les grün so rings um -

ry, My love likes green so well, My love likes green so well.
 love, My love likes hunt - ing well, My love likes hunt - ing well.
 tomb, My love likes green so well, My love likes green so well.
 rein. Mein Schatz hat's Grün so gern, mein Schatz hat's Grün so gern.
 noth. Mein Schatz hat's Ja - gen so gern, mein Schatz hat's Ja - gen so gern.
 her. Mein Schatz hat's Grün so gern, mein Schatz hat's Grün so gern.

The Odious Colour.

Die böse Farbe.

Nº 17.

Molto Allegro.

p 3 3 *f*

A - way o'er moun - tain and field, a - way, I would through the wide world
 Ich möch - te zick'n in die Welt hin - aus, hin - aus in die wei - te

ff

p

roam, But field and mount this o - dious green U - surps as its na - tive
 Welt, wenn's nur so grün, so grün nicht wär' da drau - ssen in Wald und

f

home. I'd like to lay bare all branches where But one green leaf ap -
 Feld. Ich möch - te die grü - nen Blät - ter all' pflücken von je - dem

cresc. 3 3 *f*

pears, I'd turn all the green grass death-ly pale, Bleach'd in these bit-ter tears,
 Zweig, ich möch-te die grü - nen Grä - ser all' wei - nenganz todten - bleich,

Bleach'd in these bit - ter tears. That hate - ful tint, that
 wei - nen ganz tod - ten - bleich. Ach Grün, du bö - se

wretch - ed green, Why leers it day by day With
 Far - be du, was siehst mich im - mer an so

proud, ma - lig - nant, sneer - ing mien On me, poor me in
 stolz, so keck, so scha - den - froh, mich ar - men, ar - men

white ar - ray. When tem - pests fu - rious-ly
 wei - ssen Mann? Ich möch - te lie - gen vor

57

rage a-round, Be-fore her door I would lie, And
ih - rer Thür in Sturm und Re-gen und Schnee, und

ten-der-ly sing from the snow-spreadground These last words on-ly, Good
sin-gen ganz lei-se bei Tag und Nacht das ei-ne Wört-chen A-

bye, These last words on-ly, Good bye. List,
de, das ei-ne Wörtchen A-de. Horch,

when the horn rings through the wood Her win-dow o-pen flies, And
wenn im Wald ein Jagd-horn schallt da klingt ihr Fen-ster-lein, und

though for me she looks not forth, To her I lift up my eyes. Re-
schaut sie auch nach mir nicht aus, darf ich doch schauen hin-ein. O

move the rib - bon green that once So sooth'd this faith - ful heart, So
 bin - de ron der Stirn dir ab das grü - ne, grü - ne Band, das

sooth'd this faith - ful heart: Good . bye, Good . bye, O let me press Thy
 grü - ne, grü - ne Band. A - de, a - de, und rei - - che mir zum

hand be - fore we part. Good bye, Good bye, O
 Ab - schied dei - ne Hand. A - de, a - de, und

let me press Thy hand be - fore we part, Thy hand be - fore we
 rei - - che mir zum Ab - schied dei - ne Hand, zum Ab - schied dei - ne

part.
 Hand.

Withered Flowers.

Trockne Blumen.

No. 18.

Poco lento.

Ye flow-ers all to me she gave, Ye shall be laid in -
 Ihr Blüm-lein al-le, die sie mir gab, euch soll man le-gen mit

to my grave. Why do ye look so pale, so drear? As if ye knew my
 mir in's Grab. Wie seht ihr al-le mich an so wch, als ob ihr wüss-tet, wie

pain and fear? Ye flow-ers all how wet, how pale, Ye flow-ers tell my
 mir ge-sch? Ihr Blüm-lein al-le, wie welk, wie blass? ihr Blüm-lein al-le, wo-

sad love tale! ——— Tears nev-er will your bloom re-store, Nev-er
 von so nass? ——— Ach, Thrä-nen machen nicht mai-en-grün, ma-chen

grant to dead love sweet life once more. Fair spring will come and win - ter go, And
 tod - te Lie - be nicht wie - der blüh'n, und Lenz wird kom - men, und Win - ter wird geh'n, und

flow'rs in vales their fa - ces show, And flow'rs are ly - ing in my grave, Ye
 Blüm - lein wer - den im Gra - se steh'n, und Blüm - lein lie - gen in mei - nem Grab, die

flow - ers all to me she gave. When
 Blüm - lein al - le, die sie mir gab. Und

on my tomb she sheds a tear And thinks my faith - ful love sleeps here! Ye
 wenn sie wan - delt am Hü - gel vor - bei und denkt im Her - zen, der meint' es treu! dann

flow - ers all out to the sun, Sweet May is come, cruel win - ter's gone.
 Blüm - lein al - le her - aus, her - aus, der Mai ist kommen, der Win - ter ist aus.

When on my grave she sheds a tear And
 Und wenn sie wandelt am Hügel vor-bei und

thinks my faith-ful love sleeps here, Ye flow-ers all out
 denkt im Her-zen, der meint' es treu! dann Blüm-lein al-le her-

to the sun, Sweet May is come, cru-el win-ter's gone, Ye flow-ers all out
 aus, her-aus, der Mai ist kom-men, der Win-ter ist aus, dann Blüm-lein al-le her-

to the sun, Sweet May is come, cru-el win-ter's gone.
 aus, her-aus, der Mai ist kom-men, der Win-ter ist aus.

pp *dim.*

The Miller and the Brook.

Der Müller und der Bach.

No. 19.

Moderato.

(The Miller.)
(Der Müller.)

Where a lov - ing heart sinks in woe — and de -
Wo ein treu - es Her - ze in Lie - be ver -

spar, The li - lies all droop - ing its blight — will share. The moon in the
geht, da wel - ken die Li - lien auf je - - dem Beet. Da muss in die

clouds will con - ceal her fair face, That men of her tears may per - ceive not a
Wol - ken der Völl - mond geh'n, da - mit sei - ne Thrü - nen die Menschen nicht

trace. — The an - gels their bright eyes in sor - row will close, And
sch'n, — da hal - ten die Eng - lein die Au - gen sich zu, und

sob - bing their chants lull the soul — to re - pose. And
schluch - zen und sin - gen die See - - le zur Ruh. Und

when love from pain strug-gles free— at last, A fair star, a new one, to
trenn sich die Lie-be dem Schmerz ent-ringt, ein Sternlein, ein neu-es, am

hea-ven has pass'd, A fair star, a new one, to hea-ven has pass'd. Three
Him-mel er-blickt, ein Sternlein, ein neu-es, am Him-mel er-blickt. Da

red and white ro-ses now spring from the thorn, And nev-er to with-er shall
sprin-gen drei Ro-sen halb roth und halb weiss, die wel-ken nicht wie-der, aus

greet the morn, For their frag-rance and beau-ty the angels shall tend, And
Dor-nen-reis, und die En-ge-lein schnei-den die Flü-gel sich ab und

dai-ly to view them at sun-rise de-scend, And dai-ly to view them at
geh'n al-le Mor-gen zur Er-de hin-ab, und geh'n al-le Mor-gen zur

(The Miller.)

(Der Müller.)

sun - rise de - scend. Ah brook - let, dearest brook - let, my com - fort and
 Er - - de hin - ab. Ach Bäch - lein, lie - bes Bäch - lein, du meinst es so

guide, Ah brook - let on whose bor - ders I've joy'd _____ and sigh'd; _____ Be -
 gut, ach Bäch - lein, a - ber weisst du wie Lie - - be that? _____ Ach

neath, yes be - neath lies the cool _____ re - treat, _____ sing brook - let to me once more wild
 un - ten, da un - ten die kühl - le Ruh, _____ ach Bäch - lein, lie - bes Bäch - lein, so

mu - sic so sweet, Sing brook - let to me once more wild mu - sic so sweet.
 sin - ge nur zu, ach, Bäch - lein, lie - bes Bäch - lein, so sin - ge nur zu.

The Brook's Lullaby.

Des Baches Wiegenlied.

№ 20.

Moderato.

1. Sound re -
1. Gu - te

1. pose, sound re - pose, Wea - ry eye - lids close, Sound re - pose, sound re - pose, Wea - ry
2. cool be thy bed, soft to thy head, Cool, cool be thy bed, Soft
1. Ruh, gu - te Ruh, thu' die Au - gen zu, gu - te Ruh, gu - te Ruh, thu' die
2. bet - ten dich kühl auf wei - chen Pfühl, will bet - ten dich kühl auf .

eye - lids close. Poor suff' ring wand - rer thou art at home.
to thy head In the cham - ber of crys - tal blue.
Au - gen zu. Wand' rer, du mü - der, du bist zu Haus.
wei - chen Pfühl, in dem blau - en kri - stal - le - nen Küm - mer - lein.

True faith is here, Then rest with-out fear, True
 Come ye pale nymphs Of fo - rest and spring, Come
 Die Treu' ist hier, sollst lie - gen bei mir, die
 Her - an, her - an, was wie - gen kann, her -

faith is — here, Then rest with-out fear, Till the
 ye pale nymphs Of fo - rest and spring, To
 Treu' ist — hier, sollst lie - gen bei mir, bis das
 an, her - an, was wie - gen kann,

brook is all swal-low'd in o - cean's foam, Till the brook is all swal-low'd in
 rock him and swing him, my boy fond and true, To rock him and swing him, my
 Meer will trin-ken die Bäch-lein aus, bis das Meer will trin-ken die
 wo-get und wie-get den Kna-ben mir ein, wo-get und wie-get den

o - cean's foam.
 boy fond and true.
 Bäch-lein aus.
 Kna-ben mir ein.

1. 2. Cool, 3. And when
 2. Will 3. Wenn ein

1. 2.

3. horn and hound Through the green wood sound, And when horn and hound through the
 4. way, a - way from my cros - sing plank, A - way cruel girl from my
 5. last morning's light, Good night, good night, Till the last morning's light, Good
 3. Jagd - horn schallt aus dem grü - nen Wald, wenn ein Jagd - horn schallt aus dem
 4. weg, hin - weg von dem Müh - len - steg, hin - weg, hin - weg, bö - ses
 5. Nacht, gu - te Nacht, bis al - les wacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht, bis

green wood sound, I will wrap thee close round in my murm'ring stream.
 gras - sy bank, Lest thy sha - dow dark should dis - turb his re - pose. To
 night, good night, Out - sleep all thy joy and out - sleep thy pain. The
 grü - nen Wald, will ich sau - sen und brau - sen wohl um dich her.
 Müg - de - lein, dass ihn dein Schat - ten, dein Schatten nicht weckt.
 al - les wacht. Schlaf aus dei - ne Freu - de, schlaf aus dein Leid. Der

Down on his sleep Blue flow'rs do not peep, Down on his sleep Blue
 hide his face Thy ker - chief of lace, To hide his face Thy
 full moon shines, And the mist de - clines, The full moon shines, And the
 Blickt nicht her - ein blau - e Blü - me - lein, blickt nicht her - ein blau - e
 Wirf mir her - ein dein Tüch - lein fein, wirf mir her - ein dein
 Voll - mond steigt und der Ne - bel weicht, der Voll - mond steigt und der

flow'rs do not peep, You'll make my poor slumb'rer un -
 ker - chief of lace, Throw to the wa - ter that
 mist de - clines, And the hea - vens a - bove still so
Bli - me - lein, *ihr macht mei-nem Schlü-fer die*
Tüch - lein fein, *dass ich die Au - gen ihm*
Ne - bel weicht, *und der Him - mel da o - ben wie*

ea - si - ly dream, You'll make my poor slumb'rer un - ea - si - ly dream.
 ov - er him flows, Throw to the wa - ter that o - ver him flows.
 dis - tant re - main, And the hea - vens a - bove still so dis - tant re - main.
Träu-me so schwer, *ihr macht mei-nem Schlü-fer die Träu-me so schwer.*
hal - te be-deckt, *dass ich die Au - gen ihm hal - te be-deckt.*
ist er so weit, und der Him-mel da o - ben wie ist er so weit.

3. 4. 5.
 4. A -
 5. 'Till the
 4. Hin -
 5. Gu - te

Bb -

Good Night.

Gute Nacht.

No 1.

Moderato.

Fr. Schubert, Op. 89.



1. I came to this a stran - ger, As stran - ger now with -
 2. I may not choose the sea - son Of my de - par - ture
 1. Fremd bin ich ein - ge - zo - gen, fremd zieh ich wie - der
 2. Ich kann zu mei - ner Rei - sen nicht wäh - len mit der

draw; In Spring mid flow'rs a ran - ger, What pros - pects bright I
 hence. I will not stay to rea - son. But straight the march com -
 aus, der Mai war mir ge - wo - gen mit man - chem Blu - men -
 Zeit, muss selbst den Weg mir wei - sen in die - ser Dun - kel -

saw. The mai - den's smile was cheer - y, Our love al - low'd to
 mence. The moon a sha - dow lends me, As com - rade fast and
 strauss. Das Mäd - chen sprach von Lie - be, die Mut - ter gar von
 heit. Es zieht ein Mon - den - schat - ten als mein Ge - fähr - te

grow, The maiden's smile was cheer - y, Our love al - low'd to grow,
 true, The moon a sha - dow lends me, As com - rade fast and true,
Eh, das Mädchen sprach von Lie - be, die Mut - ter gar von Eh.
 mit, es zicht ein Mon - den - schat - ten als mein Ge - fähr - te mit.

But now the world is drea - ry, The path - way wrapp'd in
 And o'er the white waste sends me, To print the path a -
Nun ist die Welt so trü - be, der Weg ge - hüllt in
Und auf den wei - ssen Mat - ten such' ich des Wil - des

snow. But now the world is drea ry, The path - way wrapp'd in
 new. And o'er the white waste sends me, To print the path a -
Schnee, nun ist die Welt so trü - be, der Weg ge - hüllt in
Tritt, und auf den wei - ssen Mat - ten such' ich des Wil - des

snow.
 new.
Schnee.
Tritt.

3. Why loiter in this dwelling Un - til I'm forc'd a - way, I'll leave the housedog
 3. Was soll ich län - ger wei - len, dass man mich trieb hin - aus, lass ir - re Hum - de

pp

yel - ling, And here no lon - ger stay. But quick - ly has - ten yon - der Wher - ev - er that may
 heu - len vor ih - res Va - ters Haus. Die Lie - be liebt das Wan - dern, Gott hat sie so ge -

pp legato

be, For love de - lights to wan - der, Too sad - ly learn'd by me.
 macht, von Ei - nem zu dem An - dern, Gott hat sie so ge - macht.

4. Yes love de - lights to wan - der, Proud sweetheart, so good night, I'll
 4. Die Lie - be liebt das Wan - dern, fein Lieb - chen, gu - te Nacht, von

quick - ly has - ten you - der, Proud sweet heart, so good night.
Ei - nem zu dem An - dern, fein Lieb - chen, gu - te Nacht.

Your sleep shall not be
Will dich im Traum nicht

bro - ken, Yet o'er your door I'll write This sim - ple fare - well to - ken, Good -
stö - ren, wär Schad' um dei - ne Ruh, sollst mei - nen Tritt nicht hö - ren, sucht.

night, my dear, good - night. So now the last word's spo - ken, My - self soon out of
sacht die Thü - re zu. Schreib' im Vor - ü - ber - ge - hen an's Thor dir: gu - te

sight. I leave this fare - well to - ken, Good - night, my dear, good - night.
 Nacht, da - mit du mö - gest se - hen, an dich hab ich ge - dacht.

So now the last words spo - ken, My - self soon out of sight. I
 Schreib im Vor - ü - ber - ge - hen an's Thor dir: gu - tr Nacht, du -

un poco ritard.
 leave this fare - well to - ken, Good - night, my dear, good - night, Good - night, my dear, good -
 mit du mö - gest se - hen, an dich hab ich ge - dacht, an dich hab ich ge -

pp un poco ritard.

night.
 dacht.

a tempo.

p pp dim.

The Vane.

Die Wetterfahne.

No. 2.

Molto vivace.



The vane up - on her house-top veer - ing, With each puff turns its
 Der Wind spielt mit der Wet - ter - fah - ne auf mei - nes schö - nen

The vocal melody is in the right hand, with lyrics written below. The piano accompaniment is in the left hand, continuing the lively style of the introduction. Dynamics include *p* (piano) and trills (*tr*) are marked.

shift - ing face; And pierc - ing winds in mad ca - reer-ing Seem bent to
 Liebchens Haus. Da dacht' ich schon in mei - nem Wä - ne: sie pfiff den

The vocal melody continues in the right hand. The piano accompaniment in the left hand features more sustained chords and moving lines. Dynamics include *p* (piano).

blow me from the place. — Had I but no - tic'd it ere I en - ter'd, The
 ar - men Flüchtling aus. — Er hält' es e - her be - mer - ken sol - len des

The vocal melody continues in the right hand. The piano accompaniment in the left hand includes some block chords and moving lines. Dynamics include *p* (piano).

fic - kle sym - bol moun - ted there. Ne'er had my fool - ish hopes been cen - tred On
 Hau - ses auf - ge - steck - tes Schild, so hätt' er nin - mer su - chen wol - len im

cresc.

one in - con - stant tho' — so fair. The
 Haus ein tru - es Frau - en - bild. Der

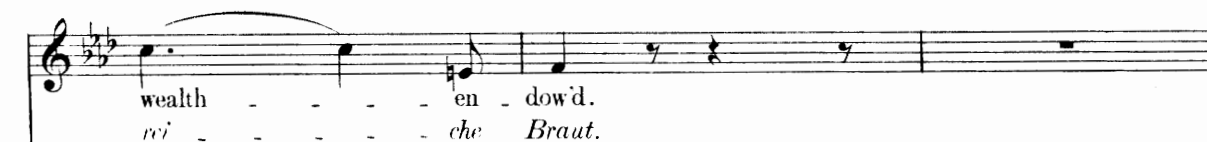
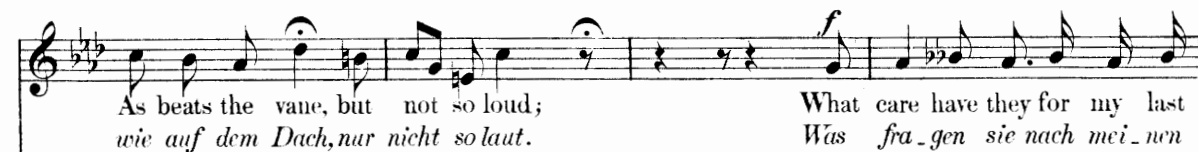
f *p* *pp*

hearts with - in the house are beat - ing As beats the vane, but not so loud;
 Wind spielt drin - nen mit dem Her - zen wie auf dem Dach, nur nicht so laut.

pp

What care have they for my last greet - ing? Their daugh - ter is — with
 Was fra - gen sie nach mei - nen Schmer - zen, ihr Kind ist ei - ne

cresc. *mf* *cresc.*



Frozen Tears.

No. 3.

Gefrorene Thränen.

Non troppo lento.

pp *decresc.* *fp*

Some fro - zen drops are slid - ing, Un - heed - ed from my cheek: Can tears be soft - ly
 Ge - fro - re - ne Thrä - nen fal - len von mei - nen Wan - gen ab, oh es mir denn ent -

pp *fp* *decresc.*

glid - ing? And am I then so weak? And am I then so weak?
 gan - gen, dass ich ge - wei - net hab? dass ich ge - wei - net hab?

Oh! lukewarm tears con - geal - ing As fast as morn - ing
 Ei Thränen, mei - ne Thränen, und seid ihr gar so

decresc. *pp*

dew, While o'er my vis - age stealing Ice - harden'd through and through. And
 lau, dass ihr er - starrt zu Ei - se, wie kühl - er Mor - gen - thau? Und

KY

yet from this poor bo - som So burn - ing hot they flow, As if — they would have
 dringt doch aus der Quel - le der Brust so glühend heiss, als woll - tet ihr zer -

crese.

melt - ed All win - ter's frost and snow, All win - ter's frost and snow. And
 schmel - zen des gan - zen Win - ters Eis, des gan - zen Win - ters Eis, ihr

sf sf sf sf p

yet from this poor bo - som So burn - ing hot they flow, As if — they would have
 dringt doch aus der Quel - le der Brust so glühend heiss. als woll - tet ihr zer -

crese.

melt - ed All win - ter's frost and snow, All win - ter's frost and snow.
 schmel - zen des gan - zen Win - ters Eis, des gan - zen Win - ters Eis.

sf sf sf

p *decresc.* *pp*

Benumbed.

Erstarrung.

Nº 4.

Vivace assai.

The musical score is written for piano and voice. It begins with a piano introduction in the left hand, featuring a series of triplets and a crescendo. The right hand then enters with a melody of eighth notes, also in triplets. The tempo is marked 'Vivace assai'. The score includes a vocal line with lyrics in English and German. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand, including triplets and a final flourish.

p

cresc.

The tra - ces of her foot - steps I
 Ich such' im Schnee er - ge - bens nach

p *pp*

seek, a - las! in vain, — Where on my fond arm
 ih - rer Trit - te Spur, — wo sie an mei - nem

lean - ing She cross'd the bright green plain. The
 Ar - me durch - strich die grü - ne Flur. ich

tra - ces of her foot - steps I seek, a - las! in
 such im Schnee ver - ge - bens nach ih - rer Trit - te

vain, Where on my fond arm lean - ing, She
 Spur, wo sie an mei - nem Ar - me durch -

cross'd the bright green plain. Till
 strich die grü - ne Flur. Ich

kiss the win - try car - pet, And with my scald - ing
 will den Bo - den küs - sen, durch - drin - gen Eis und

tears, Dis - solve the freez - ing snow - flakes Un -
 Schnee mit mei - nen hei - ssen Thrä - nen, bis

til the ground, the ground ap -
 ich die Erde, die Erde

pears. I'll kiss the win - try car - pet, And
 seh, ich will den Bo - den küs - sen, durch

with my scald - ing tears, Dis - solve the freez - ing
 drin - gen Eis und Schnee mit mei - nen hei - ssen

snow - flakes Un - til the ground, the
 Thrä - nen, bis ich die Erde, die

ground ap - pears.
Er - de sch.

Where can I find a blos - som? Where
Wo find' ich ei - ne Blü - the, wo

pp legato

find the herb - age green? The flow'rs have all, all per - ish'd, And
find' ich grü - nes Gras? die Blu - men sind er - stor - ben, der

cresc.

pale the grass is seen. The flow'rs have all, all
Ra - sen sicht so blass, die Blu - men sind er -

cresc.

per - ish'd, And pale the grass is seen. Where
stor - ben, der Ra - sen sicht so blass. Wo

can I find a blossom? Where find the herb - age green?
 find' ich ei - ne Blü - the? wo find ich grü - nes Gras?

Earth, canst thou no re - mem - brance Of
 Soll denn kein An - ge - den - ken ich

by - gone smiles con - fer? When all my griefs are
 nh - men mit von hier? Wenn mei - ne Schmer - zen

si - lent Who'll speak to me of her? Earth,
 schwei - gen, wer sagt mir dann von ihr? Soll

canst thou no re - mem - brance Of by - gone smiles con -
 denn kein An - ge - den - ken ich nh - men mit von

fer? When all my griefs are si - lent Who'll
 hier? Wenn mei - ne Schmerzen schwei - gen, wer

speak to me of her? My
 sagt mir dann von ihr? Mein

heart seems stark and life - less, Her im - age fro - zen
 Herz ist wie er - stor - ben, kalt starrt ihr Bild da -

mf

there; When thaws the heart re - viv - ing, Then
 rin, schmilzt je das Herz mir wie - der, flicsst

f

fades her face, — so bright and fair. My
 auch ihr Bild, — ihr Bild da - hin. Mein

decrease. *p*

heart seems stark and life - less, Her im - age fro - zen
 Herz ist wie ge - stor - ben, kalt starrt ihr Bild da -

there; When thaws the heart re - viv - ing, Then
 rin, schmilzt je das Herz mir wie - der, fließt

fades her face, so bright and fair,
 auch ihr Bild, ihr Bild da - hin,

decresc. *p*

un poco ritard.
 so bright and fair.
 ihr Bild da - hin. *a tempo.*

un poco ritard. *p*

pp *dim.*

The Linden Tree.

N^o. 5.

Der Lindenbaum.

Moderato.

Be - fore the gate's a
Am Brun - nen vor dem

foun - tain, And near a lin - den tree, Be - neath whose grate - ful
Tho - re, da steht ein Lin - den - baum, ich träumt' in sei - nem

sha - dow Came soothing dreams to me; And through its bark so ma - ny En -
Schat - ten so manchen sü - ssen Traum, ich schnitt in sei - ne Rin - de so

dear - ing words I trac'd, In rap - ture or in sor - row This
 man - ches lie - be Wort, es zog in Freud' und Lei - de zu

way I'd al - ways haste.
 ihm mich im - mer fort.

And ere the moon had
 Ich musst' auch heu - te

ris - en, I pass'd it by to night, But e - ven in the
 wan - dern vor - bei in tie - fer Nacht, da hab' ich noch im

dark - ness I screen'd it from my sight. The rust - ling of its
 Dun - keln die Au - gen zu - ge - macht. Und sei - ne Zwei - ge

branch - es Seend words to me ad - dress'd: Come here, come here old com - rade, And
 rausch - ten, als rie - fen sie mir zu: komm her zu mir, Ge - sel - le, hier

find — your for - mer rest. Just
 findest — du dei - ne Ruh. Die

then the cold winds beat - ing Di -
 kal ten Win - de blie - sen mir

rect - ly in my face, Off
 grad' in's An - ge - sicht, der

flew my hat, I turn'd not, But
 Hut flog mir vom Ko - pfe, ich

hur - ried from the place.
wen - de - te mich nicht.

decrease. *p*

decrease.

Though now the rust-ling
Nun bin ich manche

sp *ppp* *pp*

branch - es Are miles and miles a way, "You should have sought your
Stun - de ent - fernt von je - nem Ort, und im - mer hör' ich's

rest here" To me they plain-ly say. Though now the rust-ling
 rau - schen: du fän - dest Ru - he dort! nun bin ich man - che

branch-es Are miles and miles a way, „You should have sought your rest here" To
 Stun - de ent-fernt von je-nem Ort, und im - mer hör' ich's rau - schen: du

me — they plain-ly say, to me — they plain-ly say.
 fän - dest Ru - he dort, du fän - dest Ru - he dort.

pp

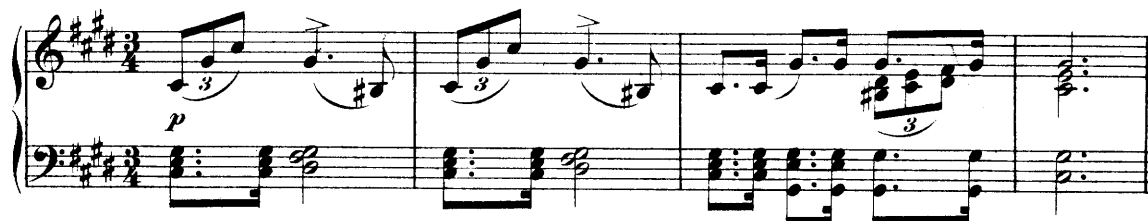
decrease. *dim.*

The Watercourse.

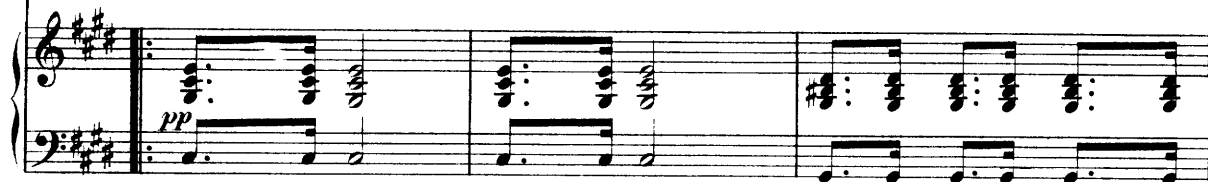
No. 6.

Wasserfluth.

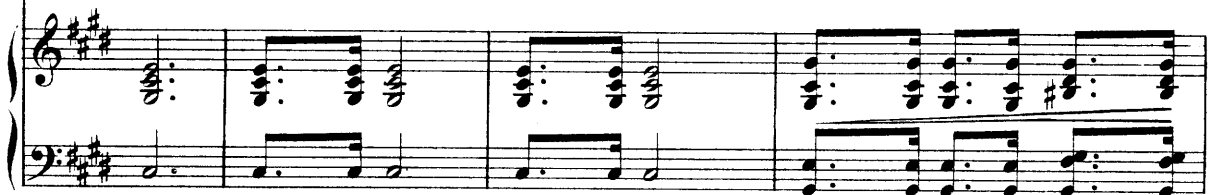
Lento.



1. Tears im - pas - sion'd free - ly drip - ping From my eyes be - dew the
 2. Snow, thou know'st my heart's deep yearn - ing, Know'st where all my fond thoughts
 1. Man - che Thrän aus mei - nen Au - gen ist ge - fal - len in den
 2. Schnee, du weisst von mei - nem Sch - nen, sag' wo - hin dort geht dein



snow, Cold and thirs - ty flakes are sip - ping These warm tri - butes of my
 look; Mark whichway my tears are turn - ing, Go with them to meet the
 Schnee, sei - ne kal - ten Flo - cken sau - gen dur - stig ein das hei - sse
 Lauf? Föl - ge nur nach mei - nen Thrä - nen, nimmt dich bald das Bäch - lein



woe, — These warm tri - butes of my woe.
 brook, — Go with them to meet the brook.
 Weh, — dur - stig ein das hei - sse Weh.
 auf, — nimmt dich bald das Bäch - lein auf.



When the grass — in — clines to wak — en,
 While u — ni — ted on — ward flow — ing,
 Wenn die Grä — ser spro — ssen wol — len,
 Wirst mit ihm — die Stadt durch — zie — hen

Here the breath of Spring shall rise, Here the ice — grip first be sha — ken,
 All shall skirt the vil — lage road, By my tears — still warm — er glow — ing
 wch da — her ein lau — er Wind, und das Eis — zer — springt in Schol — len
 mun tre Stra — ssen ein und aus, fühlst du mei — ne Thrä — nen glü — hen,

And soft thaw the snow sur — prise, And soft thaw the snow sur —
 Ye may guess my love's a — bode, Ye may guess my love's a —
 und der wei — che Schnee zer — rinnt, und der wei — che Schnee zer —
 da ist mei — ner Lieb — sten Haus, da ist mei — ner Lieb — sten

prise.
 bode.
 rinnt.
 Haus.

On the River.

Auf dem Flusse.

No. 7.

Lento.

O riv - er once so
Der du so lu - stig

rest - less, A sparkling, head-long stream, Now not one fare-well rip - ple, As
rau - schest, du hel - ler, wil - der Fluss, wie still bist du ge - wor - den, gibst

still as death you seem. A hard sub - stan - tial flooring Is
kei - nen Schwi - de - gruss! Mit har - ter, star - rer Rin - de hast

laid down o - ver - head, And mo - tion - less and drear - y Lies on the sand out -
du dich ü - ber - deckt, liegst kalt und un - be - weg - lich im San - de aus - ge -

spread. *streckt.* With point - ed stone for pen - cil I'll
In *dei - ne De - cke* *grab ich* *mit*

write in let - ters clear The name of my be - lov - - ed, The
ei - nem spi - tzen *Stein* *den* *Na - men mei - ner* *Lieb - sten* *und*

hour that I am here; The day of our first greeting, That
Stund' und Tag *hin - ein.* *Den Tag* *des er - - sten* *Grusses,* *den*

hap - pi - est of days, Her name with date of meet - - ing A
Tag an dem ich *ging;* *un* *Nam' und Zah - len* *win - - det sich*

bro - ken ring dis - plays.
ein zer - broch - ner Ring.

dim. *pp*

My heart, is this poor riv-er A
 Mein Herz, in die-sem Ba-che er-

p *ppp*

like-ness of thy-self? And does it swell and la-bor Be-
 kennst du wohl dein Bild? Ob's un-ter sei-ner Rin-de wohl

crese. *Ad*

neath this i-cy shelf? Yes, be-
 auch so rei-ssend schwillt? Ob's wohl

neath this i-cy shelf? My heart, is this poor riv-er
 auch so rei-ssend schwillt? Mein Herz, in die-sem Ba-che

pp

A like_ness of thy - self? And does it swell and
er_kennst du nun dein Bild? Obs un - ter sei - ner

ppp *cresc.* *f*

la - bor Be - neath this i - cy shelf? Yes, be -
Rin - de wohl auch so rei - ssend schwillt, obs wohl

tr

neath this i - cy shelf? Yes, be - neath this i - cy
auch so rei - ssend schwillt, obs wohl auch so rei - ssend

f

shelf?
schwillt?

fp *decreso.* *pp*

Retrospect.

Nº 8.

Rückblick.

Andante non troppo.

The musical score is for a piece titled 'Retrospect.' (Rückblick.) in G major, 3/4 time, marked 'Andante non troppo.' It features a piano accompaniment and a vocal line. The piano part begins with a *p* (piano) dynamic and includes a *fp* (fortissimo piano) section. The vocal line enters with the lyrics 'Through broken boots, fresh anguish' and 'Es brennt mir un-ter bei-den'. The piano accompaniment continues with a *p* dynamic and includes a *cresc.* (crescendo) section. The vocal line continues with the lyrics 'caus-ing, My burn-ing feet press ice and snow; Still there shall be no mo-ment's' and 'Soh-len, tret' ich auch schen auf Eis und Schnee, ich möcht' nicht wie-der A-then'. The piano accompaniment continues with a *cresc.* section and a *f* (forte) section. The vocal line continues with the lyrics 'paus-ing While yet those tow'rs her homestead show. At near-ly ev'-ry stone I' and 'ho-len, bis ich nicht mehr die Thürme sch', hab' mich an je-dem Stein ge-'. The piano accompaniment continues with a *cresc.* section and a *f* section. The vocal line continues with the lyrics 'paus-ing While yet those tow'rs her homestead show. At near-ly ev'-ry stone I' and 'ho-len, bis ich nicht mehr die Thürme sch', hab' mich an je-dem Stein ge-'. The piano accompaniment continues with a *cresc.* section and a *f* section. The vocal line continues with the lyrics 'paus-ing While yet those tow'rs her homestead show. At near-ly ev'-ry stone I' and 'ho-len, bis ich nicht mehr die Thürme sch', hab' mich an je-dem Stein ge-'. The piano accompaniment continues with a *cresc.* section and a *f* section.

p *fp* *cresc.* *fp* *f* *p* *cresc.* *f* *p* *cresc.* *f* *p*

Through bro-ken boots, fresh an-guish
Es brennt mir un-ter bei-den

caus-ing, My burn-ing feet press ice and snow; Still there shall be no mo-ment's
Soh-len, tret' ich auch schen auf Eis und Schnee, ich möcht' nicht wie-der A-then

paus-ing While yet those tow'rs her homestead show. At near-ly ev'-ry stone I
ho-len, bis ich nicht mehr die Thürme sch', hab' mich an je-dem Stein ge-

stumbled. So great my haste the town to leave; Ill
 sto - ssen. so vill' ich zu der Stadt hin - aus; die

o - men'd crows the hard snow crum - bled On me from each o'er - hanging eave, Ill
 Krä - hen war - fen Bäll' und Schlo - ssen auf mei - nem Hut von je - dem Haus, die

o - men'd crows the hard snow crum - bled On me from each o'er - hanging eave.
 Krä - hen war - fen Bäll' und Schlo - ssen auf mei - nem Hut von je - dem Haus.

How dif - fer - ent was my ar - riv - ing, Thou
 Wie an - ders hast du mich em - pfan - gen. du

spot of black in - con - stan - cy! The lark and night in - gale were striv - ing In
 Stadt der Un - be - ständig - keit! an dei - nen blan - ken Fenstern san - gen die

most me-lo-dious ri-val - ry. Thy sil-ver streams so soft-ly flow - ing, Thy
 Lerch und Nachti-gall im Streit. Die run-den Lin-den-bäume blüh - ten, die

round and blooming linden trees, And two soft eyes with kindness glow - ing, Which
 kla-ren Rinnen rauschten hell, und ach zwei Mäd-chen-au-gen glüh - ten, da

cresc.

stole my heart and broke my ease. And two soft eyes with kindness glow - ing, Which
 war's geschahn um dich, Ge - sell, und ach zwei Mädchen-au-gen glüh - ten, da

p *cresc.*

stole my heart and broke my ease. When - eer on this blest day I
 war's geschahn um dich, Ge - sell. Kömmt mir der Tag in die Ge -

p

pon-der, I long to look back o'er the road, To turn with tott-ling steps till
 dan-ken, möcht ich noch ein-mal rückwärts sch'n, möcht' ich zu - rü - cke wie der

cresc. *f* *p*

yon - der I stay be - fore my love's a - bode. When - e'er on this blest spot I
wan - ken, vor ih - rem Hau - se stil - le stehn, kommt mir der Tag in die Ge -

cresc. *f* *pp*

pon - der, I long to look back o'er the road, To
dan - ken, möcht' ich noch ein - mal rück - wärts sehn, möcht'

turn with tot - ring steps till yon - der I stay be - fore my love's a - bode, To
ich zu - rü - cke wie - der wan - ken, vor ih - rem Hau - se stil - le stehn, möcht'

pp

turn with tot - ring steps till yon - der I stay be - fore my love's a -
ich zu - rü - cke wie - der wan - ken, vor ih rem Hau - se stil - le

pp

bode, I stay be - fore my love's a - bode.
stehn, vor ih - rem Hau - se stil - le stehn.

diminu. *pp* *dimin.*

Will o' the Wisp.

No. 9.

Irrlicht.

Lento.

p>

To the dark vale's deep re-ces-ses, Yon false light de-lu-ded me; And the thought my
 In die tief-sten Fel-sen-grün-de lock-te mich ein Irr-licht hin. Wie ich ei-nen

mind op-pres-ses How shall I from this get free? How shall I from this get
 Aus-gang fin-de, liegt noch schwer mir in dem Sinn, liegt noch schwer mir in dem

free?
 Sinn.

From the right path oft I wan-der,
 Bin ge-wohnt das Ir-re-ge-hen,

To its goal leads ev-ry way, All our joy and all our sor-row
 'sführt ja je-der Weg zum Ziel: un-sre Freu-den, un-sre Lei-den,

But a flash - ing me - teor's play, But a flash - ing me - teor's play.
 al - les ei - nes Irr - lights Spiel, al - les ei - nes Irr - lights Spiel.

Down some wind - ing of the mountain I will
 Durch des Berg stroms track - ne Rin - nen wind' ich

try my - self to save: Tow'd the sea — runs ev - ry foun - tain, Ev' - ry
 ru - hig mich hin - ab, je - der Ström wird's Meer ge - win - nen, je - des

sor - row tow'd the grave. Tow'd the sea — runs ev' - ry foun - tain, Ev' - ry
 Lei - den auch sein Grab, je - der Strom wird's Meer ge - win - nen, je - des

sor - row tow'd the grave.
 Lei - den auch sein Grab.

Rest.

No 10.

Rast.

Moderato.

'Tis on - ly now fa - tigue I know As
 Nun merk' ich erst wie müd' ich bin, da

down to rest I lay me; A - cross the waste of frost and snow No irksome toil could
 ich zur Ruh' mich le - ge, das Wan - dern hielt mich mun - ter hin auf un - wirth - ba - rem

stay me. My stub - born feet re - lief dis - dain'd, The bleak cold kept me go - ing, My
 We - ge, die Fü - ße fru - gen nicht nach Rast, es war zu kalt zum Ste - hen, der

back its bur - den well maintain'd, The storm was on - ward blow - ing. My
 Rü - cken fühlte kei - ne Last, der Sturm half fort mich we - hen, der

back its burden well maintain'd, The storm was on - ward blow - ing.
 Rü - cken fühlte kei - ne Last, der Sturm half fort mich we - hen.

pp *cresc.* *f* *pp* *cresc.* *f* *p*

With in a charcoal-burner's hut, Its shelter'd warmth im - part - ing
 In ei - nes Köhlers en - gem Haushab' Obdach ich ge - fun - den,

dim. *pp*

I seek re - pose, but bruise'd and cut, My limbs con - tin - ue smart - ing. And
 doch mei - ne Glied - er ruh'n nicht aus, so bren - nen mei - ne Wun - den. Auch

cresc. *p*

thou my heart, so bold, so fierce, When freez - ing storms ran ri - ot, Feel - est the sting more
 du mein Herz, in Kampf und Sturm so wild und so ver - we - gen, fühlst in der Still' erst

pp

sharply pierce, Now all a - round is qui - et. Feel - est the sting more sharply pierce,
 deinen Wurm mit heissem Stich sich re - gen, fühlst in der Still' erst dei - nen Wurm

cresc. *f* *pp*

Now all a - round is qui - et.
 mit heissem Stich sich re - gen.

f *p* *decrease.*

Spring Dreams.

No 41.

Frühlingstraum.

Poco animato.

pp

Ich

p

dreamt of the va-ried flow'rets, The beau-ti-ful blos-soms of May, Of
träum-te von bun-ten Blu-men, so wie sie wohl blü-hen im Mai, ich

meadows so green and frag-rant, And birds too so tune-ful and gay, And
träum-te von grü-nen Wie-sen, von lu-sti-gem Vö-gel-ge-schrei, von

Vivace.

mf *f*

birds too so tune-ful and gay. And as the cocks were crow-ing, I
lu-sti-gem Vö-gel-ge-schrei. Und als die Häh-ne kräh-ten, da

p *f* *p* *f* *ff*

slow-ly op'd my eyes, But all was dark and cheer-less, 'Twas
ward mein Au-ge wach, da war es kalt und fin-ster, es

on - ly the ra - ven's wild cries. But all was dark and cheer - less, Twas
 schrie - en die Ra - ben vom Dach, da war es kalt und fin - ster, es

Lento.
 on - ly the ra - ven's wild cries. But on the frost - ed
 schrie - en die Ra - ben vom Dach, Doch an den Fen - ster -

win - dow Who might those fine leaflets draw? But on the frost - ed win - dow Who
 schei - ben, wer mal - te die Blätter da? doch an den Fen - ster - schei - ben, wer

might those fine leaf - lets draw? You laugh per - chance at the dream - er, Who
 mal - te die Blät - ter da? Ihr lacht wohl ü - ber den Träu - mer, der

flow - ers in win - ter saw, Who flow - ers in win - ter saw.
 Blu - men im Win - ter sah, der Blu - men im Win - ter sah.

dimin.

Poco più animato.

I
Ich

dreamt a-bout love, en-joy-ing A fair girl's ten-der kiss, Of fond-ling and of
träum-te von Lieb um Lie-be, von ei-ner schö-nen Maid, von Her-zen und von

toy-ing, Of ec-sta-sy, rap-ture, bliss, Of ec-sta-sy, rap-ture, bliss. And
Küs-sen, von Won-ne und Se-lig-keit, von Won-ne und Se-lig-keit. Und

Vivace.

as the cocks crow'd loud-ly, The noise my heart a-woke; I
als die Häh-ne kräh-ten, da ward mein Her-ze wach, nun

sit a-lone re-cal-ling The dream which their out-cry broke. I
sitz' ich hier al-lei-ne und den-ke dem Trau-me nach, nun

sit a lone re - cal - ling The dream which their out - cry broke.
 sitz' ich hier al - lei - ne und den - ke dem Trau - me nach.

p *ff*

Lento.

Once more I try to slum - ber, My throb - bing heart would
 Die Au - gen schliess' ich wie - der, noch schlägt das Herz mir

pp *legato*

rest, Once more I try to slum - ber, My throb - bing heart would
 warm, die Au - gen schliess' ich wie - der, noch schlägt das Herz mir

rest. When will green leaves deck the win - dow? When shall I clasp her to my
 warm. Wann grünt ihr Blät - ter am Fen - ster, wann halt' ich mein Lieb - chen im

breast? When shall I clasp her to my breast?
 Arm? wann halt' ich mein Lieb - chen im Arm?

din.

Solitude.

Einsamkeit.

No 12.

Lento.

Like
Wie

pp *fp*

mur-ky va - por mov - ing A - thwart the a - zure skies, When o'er the pine trees
ei - ne trü - be Wol - ke durch heit - re Lüf - te geht, wenn in der Tan - ne

sum - mits faint puffs of wind a - rise; So I in mood - y sad - ness As -
Wi - pfel ein mat - tes Lüft - chen weht, so zieh ich mei - ne Stra - ße da -

cead with lan - guid feet, A - lone and quite un - heed - ed, The
hin mit trä - gem Fuss, durch hel - les fro - hes Le - ben ein -

cheer - ful bust - ling street. Ah! why the air so tran - quil! Ah!
sam und oh - ne Gruss. Ach! dass die Luft so ru - h'ig. ach!

cresc. *f* *frem.* *sf*

why the world so bright! Neer was I through the
 dass die Welt so licht! Als noch die Stür - me

f trem. *sf* *cresc.* 3

tempest In such a wretch - ed, such wretch - ed plight.
 tob - ten, war ich so e - lend, so e - lend nicht.

f *p* *sf* *cresc.*

Ah! why the air so tran-quil! Ah! why the world so bright!
 Ach! dass die Luft so ru - hig, ach! dass die Welt so licht!

f *p* *sf* *f* *p* *sf*

Neer was I through the tempest
 als noch die Stür - me tob - ten,

cresc. 3 *f* *f* *p*

In such a wretch - ed, such wretch - ed plight.
 war ich so e - lend, so e - lend nicht!

sf *pp* *dim.*

The Post.

No. 13.

Die Post.

Poco animato.

From the dis - tant road the
Von der Stra - sse her ein

post - horn rings.
Post - horn klingt.

O why with mingled e - mo - tion springs my
Was hat es, dass es so hoch auf - springt, mein

heart?
Herz?

why with mingled e - mo - tion springs
hat es, dass es so hoch auf - springt,

my heart,
mein Herz,

p

cresc.

decresc.

pp

my heart? No let - ter
mein Herz? Die Post bringt

fp *1* *pp*

has the post for thee, Poor heart, sup - press thy has - ty glee, Poor
kei - nen Brief für dich, was drängst du denn so wun - der - lich, mein

heart, poor heart! No let - ter has the
Herz, mein Herz? Die Post bringt kei - nen

pp *p*

post for thee, Poor heart, poor heart, Poor heart, sup - press thy
Brief für dich, mein Herz, mein Herz, was drängst du denn so

cresc. *p*

has - ty glee, poor heart, poor heart!
wun - der - lich, mein Herz, mein Herz?

f *p*

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features three staves: a vocal line in the treble clef and a piano accompaniment in the bass clef. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The vocal line consists of five measures of whole notes. The piano accompaniment is more complex, featuring eighth and sixteenth notes, with some measures containing triplets. The score is presented in a clean, black-and-white format.

Yes from the town the post is here,
Nun ja, die Post kommt aus der Stadt, Where
wo

I pos - sess'd a love so dear, my heart! _____
 ich ein lie - bes Lieb - chen hatt', mein Herz! _____

cresc. *f*

Where I pos_sess'd a love so dear,
 wo ich ein lie - bes Lieb - chen hatt';

p *decrsc.* *pp*

my heart, my heart!
mein Herz, mein Herz!

fp

1

Wilt ask if it can news im - part Of her thou
Willst wohl ein - mal hin - ü - ber sehn, und fra - gen,

pp

lov'st so well, my heart, my heart, — my heart? —
wie es dort mag geh'n, mein Herz, — mein Herz? —

pp

Wilt ask if it can news im - part, my heart, — my
willst wohl ein - mal hin - ü - ber sehn, mein Herz, — mein

p

heart, — Of her thou lov'st so well, my heart, my heart, —
Herz, — und fra - gen, wie es dort mag geh'n, mein Herz, —

p

— my heart? —
— mein Herz? —

f *fp* *fp* *p*

The Grey Head.

Der greise Kopf.

No 14.

Poco lento.

My
Der

hair was deck'd in white ar - ray, When all a - round was freez - ing.
Reif hat ei - nen wei - ssen Schein mir ü - ber's Haupt ge - streu - et.

I fan - cied I was tur - ning grey. And
Da glaubt' ich schon ein Greis zu sein, und

deem'd the no - tion pleas - ing. But soon in thaw dis -
hab' mich sehr ge - freu - et, doch bald ist er hin -

solv'd the frost, My na - tive black re - veal - ing, If I the tint in youth had
weg ge - thaut, hab' wie - der schwar - ze Haa - re, dass mir's vor mei - ner Ju - gend

lost, The grave were near me steal-ing! The
 grant, wie weit noch bis zur Bah-re! wie

grave were near me stealing. From e-ven-tide to morn-ing's light Have
 weit noch bis zur Bah-re! Vom A-bend-roth zum Mor-gen-licht ward

folks - grown grey with sor - row; I've
 man - cher Kopf zum Grei - se. Wer

heard so, yet my head's not white On such — a jour-ney's mor-row, On
 glaubt's? und mei-ner ward es nicht auf die - ser gan - zen Rei - se, auf

such — a jour-ney's mor - - row.
 die - ser gan - zen Rei - - se!

The Raven.

Die Krähe.

No. 15.

Poco Adagio.

p

Yon - der ra - ven
 Ei - ne Krä - he

from the town With my - self had start - ed,
 war mit mir aus der Stadt ge - zo - - gen,

Al - ways sweep - ing up and down, Nev - er yet de - -
 ist bis heu - te für und für um mein Haupt ge - -

part - - ed.
flo - - gen.

Ra - ven, bird of wond'rous brood, Still a - round me
Krä - he, wan - der - li - ches Thier, willst mich nicht ver -

fly - ing, Dost thou look on me as food,
las - sen? Meinst wohl bald als Bru - te hier

cresc.

Rea - dy for thee dy - ing?
mei - nen Leib zu fus - sen?

It will not much lon - ger be Ere the jour - ney's
Nun es wird nicht weit mehr geh'n an dem Wan - der -

end - - ed: Let me see my - self by thee
sta - - be, Krä - he lass mich end - lich schön

crese.

True till death at - - - - - ed.
Treu - e bis zum Gra - - - - - be,

f

Let me see my - self by thee True till death at - -
Krä - he lass mich end - lich schön Treu - e bis zum

p

tend - - - - - ed.
Gra - - - - - be.

p

din.

The Last Hope.

Letzte Hoffnung.

Nº 16.

Non troppo animato.



Here and there a - mong the branch - es Leaves of va - rious shades ap - pear,
 Hie und da ist an den Bäu - men man - ches bun - te Blatt zu schön,

Vocal melody and piano accompaniment for the first line of the song. The piano part continues with a steady accompaniment.

And I lin - - ger oft be - fore them, Mus - ing on my lone ca -
 und ich blei - - be vor den Bäu - men oft - mals in Ge - dan - ken

Vocal melody and piano accompaniment for the second line of the song. The piano part continues with a steady accompaniment.

reer. Fix my eyes on one poor leaf - let, With its
 schön. Schau - e nach dem ei - nen Blat - te, hän - ge

Vocal melody and piano accompaniment for the third line of the song. The piano part continues with a steady accompaniment.

fate my hopes en - twine; Does it flut - ter in the breez - es, How I
 mei - ne Hoff - nung dran, spielt der Wind mit mei - nem Blat - te, zitt'r' ich

crese.

trem - ble at the sign.
 was ich zit - tern kann.

Should a - las! the stalk be bro - ken,
 Ach und fällt das Blatt zu Bo - den,

crese. f

un poco ritard.
 Leaf and hope to - geth - er fall;
 fällt mit ihm die Hoff - nung ab,

decrease. p un poco ritard. pp

a tempo.

Falls my heart with this worst to - ken,
fall' ich sel - ber mit zu Bo - den,

a tempo.

cresc. f.

Weeps, — weeps my soul the loss of
wein', — wein' auf mei - ner Hoff - nung

decrease. p

all, — Weeps, — weeps my soul the loss — of
Grab, wein', — wein' auf mei - ner Hoff - nung

pp

all.
Grab.

pp

The Village.

Im Dorfe.

Nº 17.

Poco lento.

pp

cresc. p

The watch - dogs are
Es bel - - len die

pp

bark - - ing, Their noi - - sy chains shak - - ing; The peo - ple their
Hum - - de, es ras - - schu die Ket - - - ten, es schla - - fen die

qui - - - et Sweet sleep - - are tak - - ing;
Men - - - schen in ih - - - ren Bet - - - ten,

cresc.

Scenes pass be - fore them, Scenes of il -
 trüu - men sich Man - ches, was sie nicht

pp

lu - sion, Dreams good or e - vil, Of peace or con -
 ha - ben, thun sich im Gü - ten und Ar - gen er -

cresc.

fu - sion: With ear - ly
 la - ben, und mor - gen

pp

ritard. *a tempo.*
 morn - ing all has re - ced - ed.
 früh ist al - les zer - flos - sen.

a tempo.
ritard. *dimin.*

And yet, and yet, they have had the rest they need ed. And
 Je nun, je nun, sie ha - ben ihr Theil ge - nos - sen, und

p

hopeful, and hopeful, snatch still some moments' leisure For sooth - ing o - bli - vion, for
 hof - fen, und hof - fen, was sie noch üb - rig liessen doch wie - der zu fin - den. doch

sooth - ing o - bli - vion, or dreams of plea - sure.
 wie - der zu fin - den auf ih - ren Kis - sen.

decrease.

Bark me a -
 Bellt mich nur

pp

way, Ye watch - ful keep - ers. Let me not
 fort, ihr wa - chen Hum - de, lasst mich nicht

cresc.

stay With the fa - vord sleep - ers!
 ruh in der Schlum - mer - stun - de!

My dreams have fill'd up their des - tind
 Ich bin zu Ende mit al - len

num - ber, Why should I loiter near those who slum -
 Träu - men, was will ich un - ter den Schlä - fern säu -

ber? My dreams have fill'd up their des - tind num - ber,
 men? Ich bin zu Ende mit al - len Träu - men,

Why should I loiter near those who slum - ber?
 was will ich un - ter den Schlä - fern säu - men?

The Stormy Morning.

Der stürmische Morgen.

No 18.

Poco Allegro ed energico.

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a series of eighth-note chords and single notes, while the left hand plays a steady eighth-note bass line. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is common time (C).

The first vocal entry begins with a vocal line on a single staff, accompanied by piano accompaniment on two staves. The lyrics are: "How hath the tem - pest riv - en The grey robe of the sky; In / Wie hat der Sturm zer - ris - sen des Him - mels grau - es Kleid, die". The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth notes.

The second vocal entry continues the melody. The lyrics are: "wild dis - or - der driv - en, The clouds em - bat - tled fly, the clouds em - / Wol - ken - fe - tzen flat - tern um - her in mat - tem Streit, um - her in". The piano accompaniment features a more complex rhythmic pattern with some triplets.

The final vocal entry concludes the piece. The lyrics are: "bat - tled fly. / mat - tem Streit. And Und". The piano accompaniment ends with a series of chords and a final double bar line. The dynamic marking *ff* (fortissimo) is present at the end.

lu - rid flames dart fierce - ly Be - tween them 'mid the fray, How
ro - the Feu - er - flam - men zick'n zwi - schen ih - nen hin, das

well my souls e - mo - tions Be - fit this boist' - rous day. My
nenn' ich ei - nen Mor - gen so recht nach mei - nem Sinn. Mein

heart in you - der hea - ven Its like - ness may be - hold, It
Herz sieht an - den Him - mel ge - malt sein eig - nes Bild, es

is nought else but win - ter, it is nought else but win - ter, But
ist nichts als der Wün - ter, es ist nichts al der Wün - ter, der

win - ter wild and cold.
Wün - ter kalt und wild.

Illusion.

Täuschung.

Nº 19.

Allegretto.



Be - fore — me skips a friend - ly light, — Skips
 Ein Licht — tanzt freund - lich vor mir her, — ich

The first system of the song features a vocal melody in the upper staff and piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a half rest, followed by the lyrics. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the introduction.

down - wards, up - wards, left and right: I fol - low
 folg' — ihm nach die Kreuz und Quer. ich folg' — ihm

The second system continues the vocal and piano accompaniment. The vocal line has a melodic contour that rises and then falls, corresponding to the lyrics. The piano accompaniment remains consistent.

though I know full well — It is — a mis - chief work - ing
 gern, und seh's ihm an, — dass es — rer lockt den Wän - ders -

The third system concludes the vocal and piano accompaniment on this page. The vocal line ends with a half note, and the piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

spell. mann. Poor wretched souls, a-las! like me, To
 Ach! wer wie ich so e-lend ist, giebt

all de-ceits yield ere-dence free, Which on the dark and
 gern— sich hin der bun-ten List, die hin-ter Eis und

i-cy road An-nounce a bright and warm a-bode,
 Nacht und Graus ihm weist ein hel-les, war-mes Haus,

And one sweet an-gel face with-in: Such be-ing
 und ei-ne lie-be See-le drin. Nur Täu-schung

cheat-ed is to win.
 ist für mich Ge-winn.

cresc. *p* *decrease.*

The Guide Post.

Der Wegweiser.

No. 20.

Moderato.

Why for -
Was ver -

sake the beat - en high - way Which the tra - vel - ler in - vites?
meid' ich denn die We - ge, wo die an - dern Wan - dler geh'n,

Where - fore seek a rug - ged by - way 'Midst the snow - y moun - tain
su - che mir ver - steck - te Ste - ge durch ver - schnei - te Fel - sen -

heights? — Where - fore seek a rug - ged by way 'Midst the snow - y mountain
höhn? — su - che mir ver - steck - te Ste - ge durch ver - schnei - te Fel - sen -

cresc.

heights, midst moun_tain heights?
höhn, durch Fel - sen - höhn?

No-thing
Ha - be

have I once com - mit - ted That I should a - void man - kind, That I
ja doch nichts be - gan - gen, dass ich Men_schen soll - te scheu'n, dass ich

pp

should a - void man - kind. Thought a - lone for id - iots fit - ted, Through these
Menschen soll - te scheu'n, welch ein thö - rich - tes Ver - lan - gen treibt mich

fp

wilds a path to find, Through these wilds a path to find.
in die Wü - ste - rei - en, treibt mich in die Wü - ste - rei - en?

fp *pp*

Guide Posts
Wei - ser

p

village names dis - play - ing, Stand to show which way is best,
ste-hen auf den Wä - gen, wei - sen auf die Städ - te zu,

While be - yond all bounds I'm stray - ing, Restless, e - ver seek - ing
und ich wan-dre son - der Ma - ssen oh - ne Ruh, und su - che

rest. While be - yond all bounds I'm stray - ing Restless, e - ver seek - ing
Ruh, und ich wan-dre son - der Ma - ssen oh - ne Ruh, und su - che

cresc.

rest, and seek - ing rest. There's a
Ruh, und su - che Ruh. Ei - nen

p

Guide Post frown - ing o'er me, Cold im - mov - a - ble and stern: There's a
Wei - ser sch' ich ste - hen un - ver - rückt vor mei-nem Blick, ei - ne

pp

road which lies be - fore me, There's a road which lies be - fore me, Where no
 Stra - sse muss ich ge - hen, ei - ne Stra - sse muss ich ge - hen, die noch

cresc.

wan - der - ers re - turn. There's a
 kei - ner ging zu - rück. Ei - nen

f *p*

Guide Post frown - ing o'er me, Cold im - mov - a - ble and stern, There's a
 Wei - ser sch' ich ste - hen, un - rer - rückt vor mei - nem Blick, ei - ne

pp *cresc.*

road which lies be - fore me, Where no wan - der - ers re -
 Stra - sse muss ich ge - hen, die noch kei - ner ging zu -

p

turn, Where no wan - der - ers re - turn.
 rück, die noch kei - ner ging zu - rück.

pp

The Wayside Inn.

No 21.

Das Wirthshaus.

Lento.



Now tow'rs a lone some grave-yard My wea-ry walk has led, With-
 Auf ei-nen Tod-ten-a-ker hat mich mein Weg ge-bracht, all-

 The vocal line begins with a half rest, followed by a melody of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment starts with a *pp* (pianissimo) dynamic, featuring a steady eighth-note accompaniment in the right hand and chords in the left hand.

in whose tran-quil pre-cincts I'll find at last my bed.
 hier will ich ein-keh-ren, hab' ich bei mir ge-dacht.

 The vocal line continues with a melody of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment maintains its harmonic support, with a *cresc.* (crescendo) marking appearing towards the end of the section.

Ye green se-pul-chral gar-lands May be the tay-ern sign In-
 Ihr grü-nen Tod-ten-krän-ze, könnt wohl die Zei-chen sein. die

 The vocal line continues with a melody of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a *pp* (pianissimo) dynamic and includes a melodic flourish in the right hand.

vit-ing in its cool vaults The wand'rer to re-cline.
 mü-de Wän-drer la-den ins küh-le Wirths-haus ein.

 The vocal line concludes with a melody of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment provides a final harmonic support, ending with a series of chords in the right hand.

Poor place of en-ter-tain-ment, With not a room to spare For
Sind denn in die-sem Hau-se die Kam-mern all be-setzt, bin

me foot-sore, ex-haust-ed, And faint from pain and care. In -
matt zum Nie-der-sin-ken, bin tödt-lich schwer ver-letzt, o

hos-pit-a-ble man-sion, Dost thou re-ject me so? Then on-ward, far-ther
un-barm-herz-ge Schen-ke, doch wei-sest du mich ab? Nun wei-ter denn, nur

on-ward, My faith-ful staff well go. Then on ward, far-ther on-ward, My
wei-ter, mein treu-er Wan-der-stab, nun wei-ter denn, nur wei-ter, mein

faith-ful staff well go.
treu-er Wan-der-stab.

Courage.

No. 22.

Muth.

Allegro assai, energico.

When the snow — falls on my cheek,
 Fliegt der Schnee — mir in's Ge - sicht,

Off I gai - ly brush it,
 schüttl' ich ihn her - un - ter.

Would my heart — its troubles speak,
 Wenn mein Herz — im Bu - sen spricht,

Loud I sing to hush it:
 sing' ich hell und muni - ter.

List - en not — when it com - plains, Turn a - way my hearing,
 Hö - re nicht, — was es mir sagt; ha - be kei - ne Oh - ren,

Will not feel — its cares and pains, Fools are prone to
 füh - le nicht, — was es mir klagt; kla - gen ist für

fear-ing. Mer-ri-ly I trudge a-long 'Gainst the wind and
 Tho-ren. Lu-stig in die Welt hin-ein ge-gen Wind und

weath-er; Trust-y staff and cheer-ful song, On we'll go to -
 Wät-ter; will kein Gott auf Er-den sein: sind wir sel-ber

geth-er. Mer-ri-ly I trudge a-long 'Gainst the wind and
 Göt-ter. Lu-stig in die Welt hin-ein ge-gen Wind und

weath-er; Trust-y staff and cheer-ful song, On we'll go to - geth-er.
 Wät-ter; will kein Gott auf Er-den sein: sind wir sel-ber Göt-ter!

The Mock Suns.

No 23.

Die Nebensonnen.

Non troppo lento.

p *pp* *pp*

p *pp*

mf *f* *p* *f* *p*

Drei

saw three suns in the bright cold sky. And watch'd them long with
 Son - nen sah ich am Him - mel stehn, hab' lang und fest sie

stead - fast eye. And there they stood and star'd at me, I
 an - ge - schaut. Und sie auch stan - den du so stier als

thought from them I'd ne'er be free. A -
 woll - ten sie nicht weg von mir. Ach

las! ye three are none of mine, On o - ther peo - ple turn and
 mei - ne Son - nen seid ihr nicht, schaut an - dern doch in's An - ge -

p

shine! Just now I plain - ly no - tic'd three, The best two I no
 sicht, ach neu - lich hatt' ich auch wohl drei, nun sind hin - ab die

decresc.

long - er see. And if the third sun pass'd a - way, The
 be - sten zwei. Ging' nur die dritt' erst hin - ter drein, im

pp *p*

dark would please me more than day.
 Dun - keln wird mir woh - ler sein.

pp *f* *p* *pp*

The Organ Player.

Nº 24.

Der Leiermann.

Andantino.

pp

Up be - hind the vil - lage
Drü - ben hin - term Dor - fe

stands an or - gan - man,
steht ein Lei - er - mann,

And with stif - fen'd fin - gers
und mit star - ren Fin - gern

turns as best he can;
dreht er, was er kann.

On the cold ground bare - foot si - dles here and there,
Bar - fuss auf dem Ei - se wankt er hin und her,

And his emp-ty sau-er shows the gifts are rare,
und sein klei-ner Tel-ler bleibt ihm im-mer leer,

And his emp-ty sau-er shows the gifts are rare.
und sein klei-ner Tel-ler bleibt ihm im-mer leer.

No one list-ens to him, no one looks or cares,
Kei-ner mag ihn hö-ren, kei-ner sieht ihn an,

Snarl-ing dogs pur-sue him, still a smile he wears;
und die Hun-de knur-ren un den al-ten Mann,

And no dis-ap-pointment does he once be-tray,
und er lässt es ge-hen al-les wie es will,

But up - on the or - gan turns and turns a - way,
dreht, und sei - ne Lei - er steht ihm nimmer still;

But up - on the or - gan turns and turns a - way.
dreht, und sei - ne Lei - er steht ihm nimmer still.

Won - der - ful old min - stel,
Wun - der - li - cher Al - ter,

shall I go with you? Will you to my dit - ties
soll ich mit dir geh'n? Willst zu mei - nen Lie - dern

play the mu - sic too? —
dei - ne Lei - er dreh'n? —

f *p* *pp*

Love's Message.

Liebesbotschaft.

Nº 1. Andante.



Dear prattling brook - let so sil - ver - y bright,
Rau - schendes Bäch - lein, so sil - bern und hell,

The third system of piano accompaniment, marked *pp* (pianissimo). The right hand continues the eighth-note pattern, and the left hand has a more active line with some grace notes.

Haste to my fair one with ea - ger de - light,
eilst zur Ge - lieb - ten so mun - ter und schnell;

The fourth system of piano accompaniment, continuing the eighth-note pattern in the right hand and harmonic accompaniment in the left hand.

Mes - sen - ger trus - ty, when near her you are,
ach! trau - tes Bäch - lein, mein Bo - te sei du,

The fifth system of piano accompaniment, continuing the eighth-note pattern in the right hand and harmonic accompaniment in the left hand.

Take her the greet - ings of love from a - far.
 brin - ge die Grü - sse des Fer - nen ihr zu.

All the sweet flow'rs she has nurs'd and caress'd, Proud to be worn on her
 All' ih - re Blu - men im Gar - ten gepflegt, die sie so lieb - lich am

beau - teous breast, Ro - ses that bloom in the pur - ple's rich glow,
 Bu - sen trägt, und ih - re Ro - sen in pur - pur - ner Gluth,

Moist - en and fresh - en as on - ward you flow. Ro - ses that bloom in the
 Bäch - lein, er - qui - cke mit kühl - len - der Fluth, und ih - re Ro - sen in

pur - ple's rich glow, Moist - en and fresh - en as on - ward you flow.
 pur - pur - ner Gluth, Bäch - lein, er - qui - cke mit kühl - len - der Fluth.

When on the
Wann sie am

pp

green bank to slum - ber re - sign'd,
U - fer in Träu - me ver - senkt,

My love re - call - ing, her head's de -
mei - ner ge - den - kend das Köpf - chen

elin'd, Com - fort the dar - ling with friendly re - gard,
hängt, trö - ste die Sü - sse mit freundli - chem Blick;

cresc.

He who a - dores her will not retard. Com - fort the dar - ling with
denn der Ge - lieb - te kehrt bald zurück, trö - ste die Sü - sse mit

friend - ly re - gard, He who a - dore her will not re -
freund - lichem Blick, denn der Ge - lieb - te kehrt bald zu -

tard.
rück.

decresc.

When the sun sets in bright ru - by and pearl,
Neigt sich die Son - ne mit röt - lichem Schein,

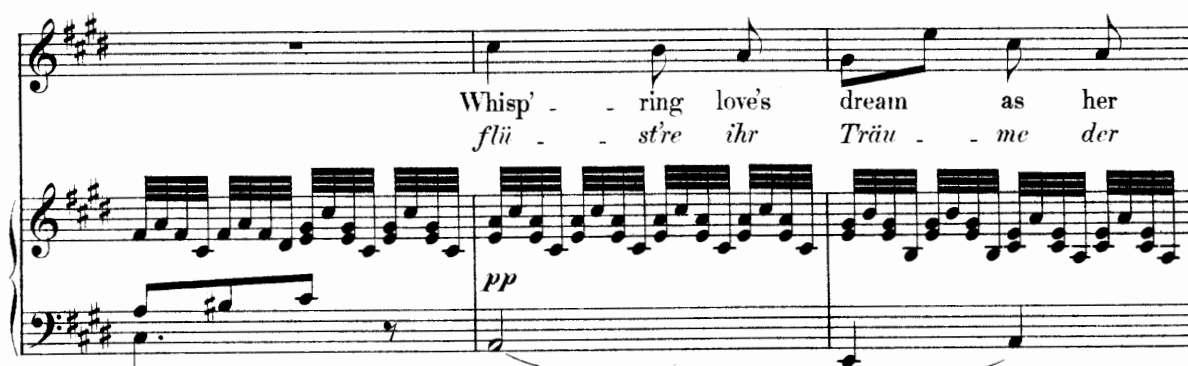
pp

Soothe with low mu - sic the sleep - ing girl,
wie - ge das Lieb - chen in Schlum - mer ein,

Mur - mur - ing lull her to sweet re - pose,
rau - sche sie mur - melnd in sü - sse Ruh,



Whisp' ring love's dream as her eye - lids close,
 flü - st're ihr Träu - me der Lie - be zu,



Whisp' - - ring love's dream as her
 flü - - st're ihr Träu - - me der

pp



eye - - - - - lids - - - - - close.
 Lie - - - - - be - - - - - zu.



dimin.



War's Foreboding. Krieger's Ahnung.

No. 2.

Andantino.

Piano introduction in B-flat major, 3/4 time. The piece begins with a *pp* (pianissimo) dynamic, featuring a melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The tempo is marked Andantino. The introduction concludes with a *fp* (fortissimo) dynamic.

Vocal entry and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "In peaceful slumber stretch'd around, My" and "In tie-fer Ruh liegt um mich her der". The piano accompaniment continues with a steady bass line and chords in the right hand.

Vocal entry and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "brother warriors lie." and "Waffen-brü-der Kreis." The piano accompaniment continues with a steady bass line and chords in the right hand.

Vocal entry and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "grief profound, bang und schwer, with grief profound, I heave a yearning sigh, so bang, so schwer, von Sehnsucht mir so heiss, heiss, heiss." The piano accompaniment continues with a steady bass line and chords in the right hand. The dynamic *cresc.* (crescendo) is marked.

Vocal entry and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "I heave a yearning sigh, von Sehnsucht mir so heiss." The piano accompaniment continues with a steady bass line and chords in the right hand. The dynamic *p* (piano) is marked, followed by *cresc.* (crescendo) and *f* (forte), and finally *decresc.* (decrescendo) leading to a *pp* (pianissimo) ending.

Poco più mosso.

How oft have I so
Wie hab' ich oft so

sweet - ly dream'd On her con - sol - ing breast, on
süss ge - träumt an ih - rem Bu - sen warm, an

dimin.

her con - sol - ing breast; How cheer - ful - ly the
ih - rem Bu - sen warm, wie freund - lich schien des

hearth - fire gleam'd As in my arm she'd rest, as
Heer - des Gluth, lag sie in mei - nem Arm, lag

in my arm she'd rest.
sie in mei - nem Arm.

Here where the em - bers'
 Hier, wo der Flam - men

pp

flick'ring light War and its wea-pons shows My
 düst'rer Schein, ach, nur auf Waf-fen spielt, hier

lone - ly spi - rit shuns the sight, My lone - ly spi - rit
 fühlt die Brust sich ganz al - lein, hier fühlt die Brust sich

fp

shuns the sight, — The tear — un - bid - den
 ganz al - lein, — der Weh - muth - Thrä - ne

fp

flows, the tear un - bid - den flows.
 quillt, der Wehmuth Thrä - ne quillt.

Allegro agitato.

Firm be my
Herz, dass der

heart its hope to keep, firm my heart its hope to

p

heart its hope to keep, firm my heart its hope to
Trost dich nicht ver - lässt, dass der Trost dich nicht ver -

cresc.

keep, And brave to join the fight.
lässt, es ruft noch man - che Schlacht.

decrease.

Soon
Bald

decrease.

falls on me un - bro
ruh' ich wohl und - schla -

pp

ken sleep, — Heart's dar - ling! long — good
 fe fest, — Herz - lieb - ste! gu - te

night! Heart's dar - ling! long — good night!
 Nacht! Herz - lieb - ste! gu - te Nacht!

Firm be my heart its hope to keep, firm my
 Herz, dass der Trost dich nicht ver - lüsst, dass der

heart its hope to keep, And
 Trost dich nicht ver - lüsst, es

brave to join the fight.
 ruft noch man - che Schlacht.

Soon — falls — en
Bald — ruh' — ich

decrease. *pp*

me — un — bro — ken sleep. —
wohl — und — schla — fe fest, —

Heart's dar — ling! long — good night! Heart's
Herz — lieb — ste! gu — te Nacht! Herz —

pp

Tempo I.

dar — ling! long good night!
lieb — ste! gu — te Nacht!

pp *fp* *pp*

Heart's dar — ling! long good night!
Herz — lieb — ste! gu — te Nacht!

pp

Longings for Spring.

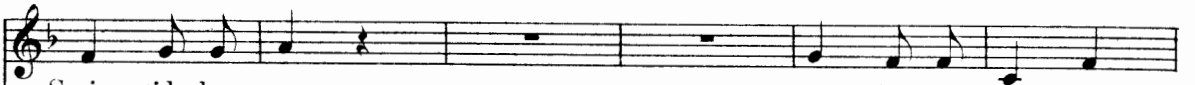
Nº 3.

Frühlingssehnsucht.

Vivace.



1. Ze - phyr's with mu - sic	sweet to my ear,	Frag - rant and mild as
3. Hail to the sun's ef - ful - gence of gold,		Play - ful - ly glanc - ing,
1. Säü - seln - de Lüf - te,	we - hend so mild,	blu - mi - ger Döf - te
3. Grü - ssen - der Son - ne	spie - len - des Gold,	hof - fen - de Won - ne



Spring - tide draws near.
joy to be - hold.
ath - mend er - füllt!
brin - gest du hold.

Ze - phyr's with mu - sic
Hail to the sun's ef -
Säü - seln - de Lüf - te,
Grü - ssen - der Son - ne



sweet to my ear, —	Frag - rant and mild as	Spring - tide draws near. —
ful - gence of gold, —	Play - ful - ly glanc - ing,	joy to be - hold. —
we - hend so mild, —	blu - mi - ger Döf - te	ath - mend er - füllt! —
spie - len - des Gold, —	hof - fen - de Won - ne	brin - gest du hold. —

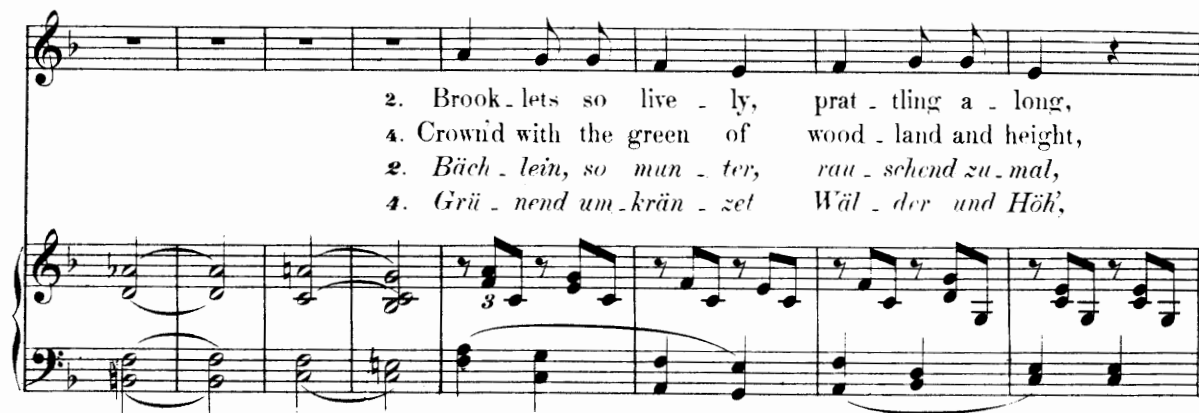


What ec - sta - sy does your soft breath - ing im -
 He greets me with bles - sed and hope - bring - ing
 Wie haucht ihr mich won - nig be - grü - ssend
 Wie labt mich dein se - lig be - grü - ssen - des

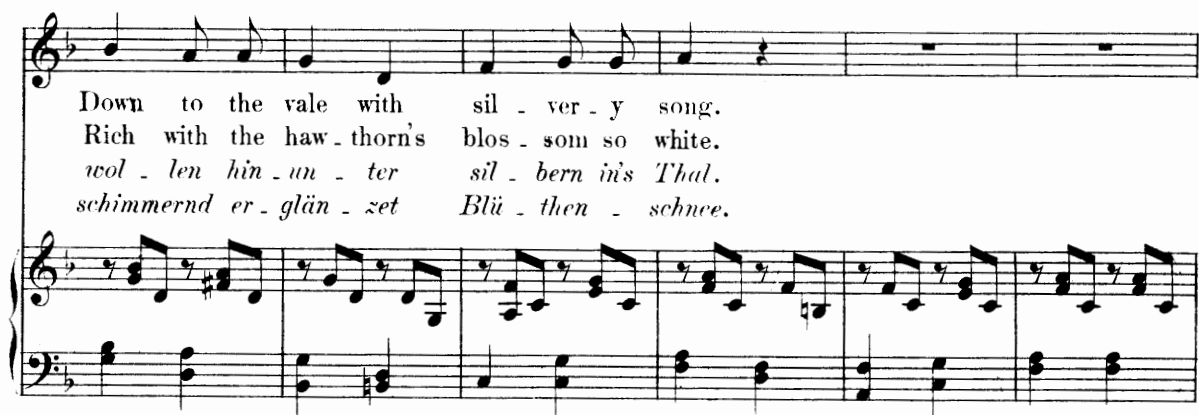
part! How sooth - ing your touch to this poor throbbing heart!
 face. He smiles in his deep blue ce - les - ti - al place.
 an! wie habt ihr dem po - chen - den Her - zen ge - than,
 Bild! es lä - chelt am tief - blau - en Him - mel so mild,

O would that with you o'er the earth I could dart, O would that with
 Yet gath - er - ing teardrops my eyes fill a - pace, Yet gath - er - ing
 es möch - te euch fol - gen auf luf - ti - ger Bahn, es möch - te euch
 und hat mir das Au - ge mit Thrä - nen ge - füllt, und hat mir das

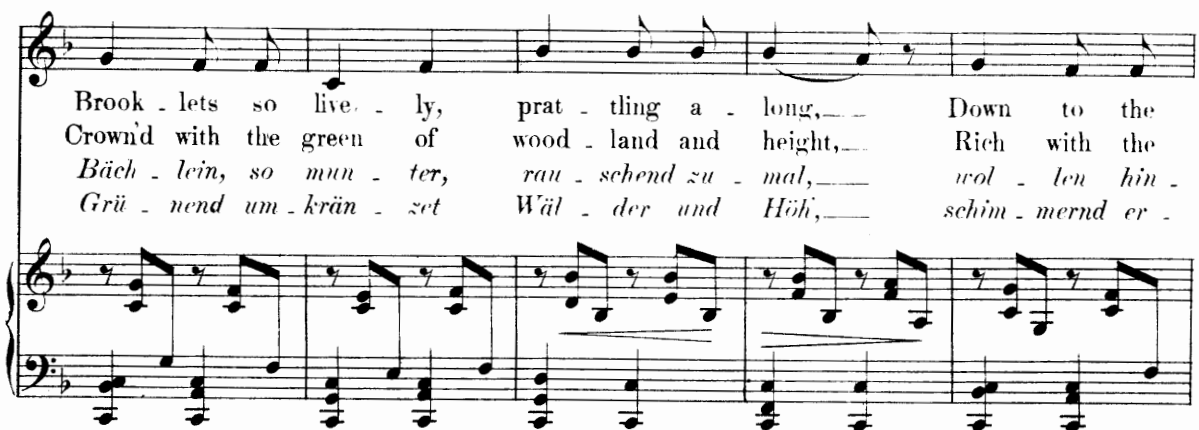
you o'er the earth I could dart. But where?— But where?
 tear - drops my eyes fill a - pace. And why?— And why?
 fol - gen auf luf - ti - ger Bahn. Wo - hin?— wo - hin?
 Au - ge mit Thrä - nen ge - füllt. Wa - rum?— wa - rum?



2. Brook - lets so live - ly, prat - tling a - long,
 4. Crown'd with the green of wood - land and height,
 2. Bäch - lein, so mun - ter, rau - schend zu - mal,
 4. Grü - nend um - krän - zet Wäl - der und Höh',



Down to the vale with sil - ver - y song.
 Rich with the haw - thorn's blos - som so white.
 wol - len hin - un - ter sil - bern in's Thal.
 schimmernd er - glän - zet Blü - then - schnee.



Brook - lets so live - ly, prat - tling a - long, Down to the
 Crown'd with the green of wood - land and height, Rich with the
 Bäch - lein, so mun - ter, rau - schend zu - mal, wol - len hin -
 Grü - nend um - krän - zet Wäl - der und Höh', schim - mernd er -



vale with sil - ver - y song. The
 haw - thorn's blos - som so white. Thus
 un - ter sil - bern in's Thal. Die
 glän - zet Blü - then - schnee. So

wa - ters roll on - ward, swift, spark - ling and clear, Deep mir - ro'ed there -
 Spring feels the warmth of her ge - ni - al friend, The buds are all
 schwe - ben - de Wel - le, dort eilt sie da - hin! tief spie - geln sich
 drän - get sich Al - les zum bräut - li - chen Licht, es schwel - len die

cresc.

in fields and skies re - ap - pear. Where tend the de -
 burst - ing, the young shoots dis - tend. For win - ter's dark
 Flu - ren und Him - mel da - rin. Was ziehst du mich,
 Kei - me, die Knos - pe bricht, sie ha - ben ge -

sires that have guid - ed me here, Where tend the de - sires that have
 tor - por his light makes a - mend, For win - ter's dark tor - por his
 sch - nend ver - lan - gen - der Sinn, was ziehst du mich, sch - nend ver -
 fun - den, was ih - nen ge - bricht, sie ha - ben ge - fun - den, was

fp *f*

guid - ed me here? Be - low? — Be - low?•
 light makes a - mend. And thou? — And thou?
 lan - gen - der Sinn, hin - ab? — hin - ab?
 ih - nen ge - bricht. Und du? — und du?

pp

5. Rest - less heart yearn - ing, Crav - ing in vain, Al - ways thus mourn - ing,
 5. Rast - lo - ses Sch - nen, wün - schendes Herz, im - mer nur Thrä - nen,

Al - ways in pain. Rest - less heart yearn - ing,
 Kla - ge und Schmerz? Rast - lo - ses Sch - nen,

Crav - ing in vain, — Al - ways thus mourn - ing, Al - ways in
 wün - schendes Herz, — im - mer nur Thrä - nen, Kla - ge und

pain. — I too feel the im - pulse of
 Schmerz? Auch ich bin mir schwel - len - der

grow - ing de - sire, Shall I like the plants my fond ob - ject ac -
 Trie - be be - wusst, wer stil - let mir end - lich die drän - gen - de

quire? And who my breast with Spring can in -
 Lust? Nur du be - freist den Lenz in der

spire, And who my breast with Spring can in - spire, But
 Brust, nur du be - freist den Lenz in der Brust, nur

thou? But thou?
 du, nur du!

decrease. *p*

Serenade.

Nº 4.

Ständchen.

Moderato.

pp.

Warm entreat - ies, gen - tly plead - ing Through the night to thee,
 Lei - se fle - hen mei - ne Lie - der durch die Nacht zu dir,

Say while all is calm and si - lent
 in den stil - len Hain her - nie - der,

Dear - est, come to me!
 Lieb - chen, komm zu mir.

Whisp'ring branch - es soft - ly mur - mur In the moon - light clear;
 Flüsternd schlan - ke Wi - pfel rau - schen in des Mon - des Licht,

pp

In the moon - light clear; None may watch thee, none can harm thee,
 in des Mon - des Licht, des Ver - rä - thers feind - lich Lau - schen,

Wherefore dost thou fear? Wherefore dost thou fear?
 fürch - te, Hol - de, nicht, fürch - te, Hol - de, nicht.

Hear the Night - in - gale so ten - der; Would her strain were thine!
 Hörst die Nach - ti - gal - len schla - gen? ach! sie fle - hen dich,

Ev - ry note la - menting eeh - oes
mit der Tö - ne sü - ssen Kla - gen

Some fond sigh of mine.
fle - hen sie für mich.

Ah! she knows the lov - er's wish - es, Mourns when hopes dé - part,
Sie ver - stehn des Bu - sens Sch - nen, ken - nen Lie - besschmerz,

Mourns when hopes de - part, Mov - ing with her silv' - ry ea - deuce
ken - nen Lie - bes - schmerz, rüh - ren mit den Sil - ber - tö - nen

Ev - ry droop - ing heart, Ev - ry droop - ing heart.
je - des wei - che Herz, je - des wei - che Herz.

Let thy pit - y then re - store me, Dear - est, art thou near?
 Lass auch dir die Brust be - we - gen, Lieb - chen, hö - re mich,

cresc.

Oh! I trem - ble lest I lose thee!
 be - bend harr' ich dir ent - ge - gen,

f

Come, and bless me here! Come, and bless me here!
 komm, be - glü - cke mich! komm, be - glü - cke mich,

p *f*

and bless me here!
 be - glü - cke mich!

decrease. *pp*

dimin.

Resting Place.

Aufenthalt.

No. 5.

Non troppo vivace, con forza.

p

Murmur-ing stream, Rock with grim face, Boisterous wood, my rest-ing place,
Rauschender Strom, brau-sen-der Wald, starrender Fels, mein Auf-ent-halt,

Mur-mur-ing stream, Rock with grim face, Bois-terous wood, my rest-ing
Rauschender Strom, brau-sen-der Wald, star-render Fels, mein Auf-ent-

place.
halt. Wave fol-lows wave in end-
Wie sich die Wel-le an

less ca-reer, Al-ways with me so does tear fol-low tear, Al-
Wel-le reiht, flie-ssen die Thrä-nen mir e-wig er-neut, flie-

cresc. *f*

ways with me — so does tear, does tear follow tear. Al-ways with
 ssen die Thrä - nen mir e - wig, e - wig er - neut, flie-ssen die

me so does tear follow tear.
 Thrä-nen mir e - wig er - neut.

Restless the tree-tops shake in the sky, So
 Hoch in den Kro-nen wo-gend sich's regt, so

ben marcato

with-out ceas-ing my heart beats high, Rest- less the tree-tops shake in the
 un - auf - hör- lich mein Her - ze schlägt, hoch in den Kro-nen wo-gend sich's

mf

sky, So with-out ceas-ing my heart beats high, so with-out ceas-ing my heart—
 regt, so un - auf - hör- lich mein Her - ze schlägt, so un - auf - hör- lich mein Her -

beats high.
ze schlägt.

And as the
Und wie des

moun - tains no chang - es show, Al - ways the same re - main - eth my
Fel - sen ur - al - tes Erz, e - wig der - sel - be blei - bet mein

cresc.

woe. Al - ways the same — still, still re - main - eth my
Schmerz, e - wig der - sel - be blei - bet, blei - bet mein

woe. Al - ways the same re - main - eth my woe.
Schmerz, e - wig der - sel - be blei - bet mein Schmerz.

decresc.

Mur - mur - ing stream, Rock with grim face, Bois - ter - ous
 Rau - schender Strom, brau - sen - der Wald, star - ren - der

p

wood, my rest - ing place. Mur - mur - ing stream, Rock with grim
 Fels, mein Auf - ent - halt, rau - schen - der Stram, brau - sen - der

face, — Bois - ter - ous wood, — Mur - mur - ing
 Wald, star - ren - der Fels, — rau - schen - der

ff *cresc.* *ff* *decrease.*

stream, — Rock — with grim face, my rest - ing place. —
 Strom, — brau - sen - der Wald, mein Auf - ent - halt. —

p *pp*

Afar.

In der Ferne.

No. 6.

Poco Andante.

Woe to the fly - ing one, O'er the world hy - ing one, Far a - way
 We - he dem Flie - hen - den, Welt - hin - aus Zie - henden! Frem - de Durch -

wan - der - ing, Ne'er on home pon - der - ing, Household joys leav - ing all, Dear - est friends
 mes - sen - den, Heimath Ver - ges - senden, Mut - ter - haus Has - senden, Freun - de Ver -

griev - ing all, No blessing falls on him, All plea - sure palls on him, All pleasure
 las - sen - den fol - get kein Se - gen, ach, auf ih - ren We - gen nach, auf ih - ren

palls ——— on him.
 We - - - - - gen nach.

sf *pp* *cresc.* *p* *pp*

Heart throbbing fear-ful-ly, Eyes swimming tear-ful-ly,
 Her-ze! das seh-nen-de, Au-ge, das thrä-nen-de,

Wants ne-ver fin-ish-ing, Pangs ne'er dim-in-ish-ing, Grief to the
 Sehnsucht, nie en-den-de, heim-wärts sich wen-den-de, Bu-sen, der

skies telling, Bo-som with sighs swelling, Hope no more cher-ish-ing, Light of love
 wal-len-de, Kla-ge, ver-hal-len-de, A-bendstern, blin-kender, hoff-nungs-los

per-ish-ing, Light of love per-ish-ing.
 sin-ken-de, hoffnungs-los sin-ken-de.

Breez - es fresh blow - ing here, Wa - ters soft
 Lüf - te, ihr säu - sen den, Wel - len sanft

pp

flow - ing near, Sun - beams life car - ry - ing,
 kräu - sen den, Son - nen - strahl ei - len - der,

No - where long tar - ry - ing, Her whom I can't re - sign,
 nir - gend ver - wei - len - der: die mir mit Schmer - ze, ach!

Who broke this heart of mine,
 dies treu - e Her - ze brach,

Greet from the fly - ing one Far a - way
 grüsst von der Flie - hen - den, Welt - hin - aus

wan - der - ing, far a - way wan
Zie - hen - den, Welt hin - aus Zie -

- - - - - der - ing.
- - - - - hen - den.

Breez - es fresh blow - ing here,
Lüf - te, ihr säu - seln - den,

Wa - ters soft flow - ing near,
Wel - len sanft kräu - seln - den,

Sun - beams life car - ry - ing, No - where long
Son - nen - strahl ei - len - der, nir - gend ver -

cresc. *f*

tar - ry ing,
wei - len der.

decrease. *p*

Her whom I can't re-sign, Who broke this heart of mine,
Die mir mit Schmer - ze, ach! dies treu - e Her - ze brach,

Greet from the fly - ing one Far a - way wan -
grüsst von der Flie - henden, Welt - hin - aus Zie -

cresc. *f* *decrease.*

- der ing, far a - way wan -
- hen - den, Welt - hin - aus Zie -

ff *ff*

- der ing.
- hen - den.

decrease. *cresc.* *ff*

Parting. Abschied.

Nº 7.

Allegro moderato.

Piano introduction in C major, 2/4 time. The right hand features a melody of eighth and sixteenth notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The piece begins with a piano (*p*) dynamic.

First vocal entry with piano accompaniment. The vocal line begins with a whole rest followed by the lyrics "1. Good bye! de-". The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern. The dynamic is piano (*p*).

1. Good bye! de-
1. A - de! du

Second vocal entry with piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "light-ful and jo-vi-al town, Good bye! Now". The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern. The dynamic is piano (*p*).

light-ful and jo-vi-al town, Good bye! Now
mun-tre, du fröh-li-che Stadt, A - de! Schon

Third vocal entry with piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics "clat-ter my steed's mer-ry e-choing feet, And now for the last time your". The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern. The dynamic is piano (*p*).

clat-ter my steed's mer-ry e-choing feet, And now for the last time your
schar-ret mein Röss-lein mit lu-stigem Fuss, jetzt nimm noch den letz-ten, den

hous - es I greet; Not once have you seen me of sor - row ful
 schei - den - den Gruss, du hast mich wohl nie - mals noch trau - rig ge -

face, Nor shall see me so as I'm leav - ing the place, Nor
 schön, so kann es auch jetzt nicht beim Ab - schied ge - schahn, so

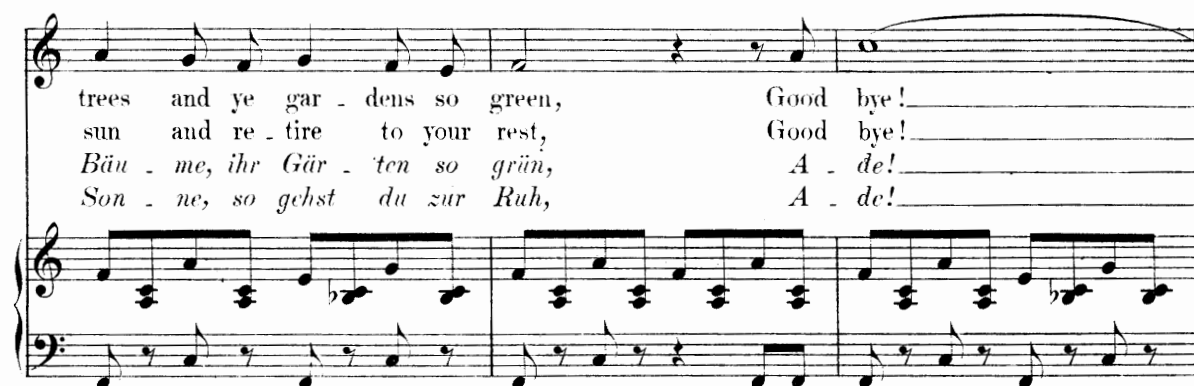
shall see me so as I'm leav - ing the place, Good bye! de -
 kann es auch jetzt nicht beim Ab - schied geschehn, A - de! du

light - ful and jo - vi - al town, Good bye! _____
 mun - tre, du fröh - li - che Stadt, A - de! _____
cresc.

37



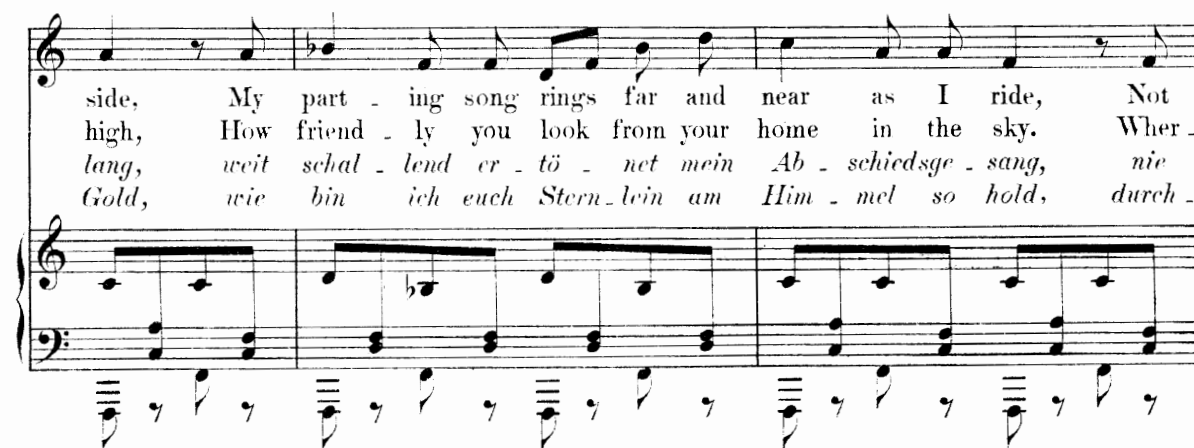
2. Good bye! all ye
4. Good bye! golden
2. A - de! ihr
4. A - de! lie-be



trees and ye gar - dens so green, Good bye!
sun and re - tire to your rest, Good bye!
Bäu - me, ihr Gär - ten so grün, A - de!
Son - ne, so gehst du zur Ruh, A - de!



— My road's by the sil - ver - y ri - vu - let's
— Now twin - kles the light of the bright stars on
— Nun reit' ich am sil - ber - nen Stro - me ent -
— Nun schim - mert der blin - ken - den Ster - ne



side, My part - ing song rings far and near as I ride, Not
high, How friend - ly you look from your home in the sky. Wher -
lang, weit schal - lend er - tö - net mein Ab - schiedsge - sang, nie
Gold, wie bin ich euch Stern - lein am Him - mel so hold, durch -



once have you heard me in mourn - ful vein, Nor shall it be
e'er up - on earth we chance to stray, You are faith - ful con -
habt ihr ein trau - ri - ges Lied ge - hört, so wird euch auch
zieh'n wir die Welt auch weit und breit, ihr gebt ü - ber - all



so with my fare - you - well strain. Nor shall it be so with my
sol - ing guides by the way. You are faith - ful con - sol - ing
kei - nes beim Schei - den be - scheert, so wird euch auch kei - nes beim
uns das treu - e Ge - leit, ihr gebt ü - ber - all uns das



fare - you - well strain, Good bye! ye trees and ye
guides by the way, Good bye! gold - en sun and re -
Schei - den be - scheert, A - de! ihr Bäu - me, ihr
treu - e Ge - leit, A - de! lie - be Son - ne, so



gar - dens so green, Good bye!
tire to your rest, Good bye!
Gär - ten so grün, A - de!
gehst du zur Ruh, A - de!

First system of the musical score. The vocal line consists of three measures of whole rests. The piano accompaniment is in the right and left hands, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Second system of the musical score. The vocal line includes the following lyrics:

3. Good bye! ye good - humour'd mai - dens
 5. Good bye! clear glis - ten - ing win - dows
 3. A - de! ihr freund - li - chen Mägd - lein
 5. A - de! du schim - merndes Fen - ster - lein

The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

Third system of the musical score. The vocal line includes the following lyrics:

there, Good bye! O
 too, Good bye! Still
 dort, A - de! Was
 hell, A - de! Du

The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

Fourth system of the musical score. The vocal line includes the following lyrics:

why from the hous - es where jes - sa - mines grow, Those
 glanc - ing so bright in the e - ven - ing light, As
 schaut ihr aus blu - men - um - duf - te - tem Haus mit
 glän - zest so trau - lich mit däm - mern - dem Schein und

The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

ro - guish al - lur - ing re - gards do you throw? I look and sa - lute as in
 though you would in - to the cot - tage in - vite. How oft have I rid - den to
schel - mi - schen, lo - ckenden Bli - chen her - aus! Wie sonst, so grüss' ich und
la - dest so freundlich in's Hütt - chen uns ein. Vor - ü - ber, ach, ritt ich so

hours that are fled, But nev - er will turn my proud hor - se's head, But
 that lov'd door, A - las! I shall cross o - ver there no more, A -
schau - e mich um, doch nim - mer wend' ich mein Röss - lein um, doch
man - ches - mal, und wär' es denn heu - te zum letz - ten - mal, und

nev - er will turn my proud hor - se's head, Good bye! ye
 las! I shall cross o - ver there no more, Good bye! clear
nim - mer wend' ich mein Röss - lein um, A - de! ihr
wär' es denn heu - te zum letz - ten - mal, A - de! du

good - humour'd mai - dens there, Good bye!
 glis - ten - ing win - dow panes too, Good bye!
freund - li - chen Mädlein dort, A - de!
schimmerndes Fen - ster - lein hell, A - de!

decease. *pp*

6. Good bye! ye stars, and display not your light,
 6. A - de! Ihr Ster - ne verhül - let euch grau,

Good bye! _____ The win - dow panes' glimmer quick
 A - de! _____ des Fen - ster - lein trü - bes ver -

pas - sing a - way, Your num - ber - less rays do but poor - ly re - pay.
 schim - merndes Licht, er - setzt ihr un - zäh - li - gen Ster - ne mir nicht.

If I dare not loi - ter, from here must go, What
 Darf ich hier nicht wei - len, muss hier vor - bei, was

good to me all the light you show? If I dare not loiter, from
hilft es, folgt ihr mir noch so treu, darf ich hier nicht weilen, muss

here must go, what good to me all the light you show? Good
hier vor - bei, was hilft es, folgt ihr mir noch so treu? A -

bye! Ye stars, and display not your light, Good bye!
de! Ihr Sterne verhül - let euch grau, A - de!

mf *pp*

The Atlas.

Der Atlas.

Nº 8. *Un poco animato.*

Piano introduction in 3/4 time, key of D major. The right hand features a rapid sixteenth-note arpeggiated pattern, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The piece begins with a forte (*f*) dynamic.

First vocal entry with piano accompaniment. The melody is in the right hand, and the piano accompaniment is in the left hand. The lyrics are in German and English. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the left hand and a more active right hand.

Ah me! O'er-lad-en At-las, Ah me! O'er-lad-en At-las, All the
 Ich un - glücksel-ger At-las, ich un - glücksel-ger At-las! ei - ne

Second vocal entry with piano accompaniment. The melody is in the right hand, and the piano accompaniment is in the left hand. The lyrics are in German and English. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the left hand and a more active right hand.

world, the weigh - ty world of woe to be my burden, the weigh - ty
 Welt, die gan - ze Welt der Schmerzen muss ich tragen, die gan - ze

Third vocal entry with piano accompaniment. The melody is in the right hand, and the piano accompaniment is in the left hand. The lyrics are in German and English. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the left hand and a more active right hand. The piece ends with a *ritardando* (*rit.*) marking.

world is my burden. I bear the in-sup-port-a-ble, my
 Welt muss ich tragen, ich tra - ge Un-er - träg-liches, und

heart will burst with this pain - ful la - - - - bour.
 bre - chen will mir das Herz in Lei - - - - be.

Thou haughty heart, thou hast e'er will'd it
 Du stol - zes Herz, du hast es ja ge -

so, Thou would'st have hap - piness, e - ter - - - - nal
 wollt, du woll - test glücklich sein, un - end - - - - lich

rap - ture, or else e - ter - - - - nal tor - ment, e - ter - - - - nal
 glück - lich, o - der un - end - - - - lich e - lend, un - end - - - - lich

tor - ment, haugh - ty heart, and now thou hast thy
e - lend, stol - zes Herz, und je - tzo bist du

cresc.

tor - - ment. Ah me! O'erlad-en Atlas, Ah me! O'erlad-en Atlas, the
e - - lend. Ich un - glücksel'ger Atlas, ich un - glücksel'ger Atlas! die

ff *f*

weigh - ty world of woe to be my bur - den, the weigh - ty world is my bur - den, the
gan - ze Welt der Schmerzen muss ich tra - gen, die gan - ze Welt muss ich tra - gen, die

weighty world of woe must be my bur - den.
gan - ze Welt der Schmerzen muss ich tra - gen.

ff *f*

Her Portrait.

Ihr Bild.

No. 9.

Lento.

Be - fore her charming por - trait I stood in wak - ing
 Ich stand in dunklen Träu - men und starrt ihr Bild - niss

dream,
 an, And those be - lov - ed fea - tures
 und das ge - lieb - te Ant - litz

seem'd with life's movements to beam. A -
 heim - lich zu le - ben be - gann. Um

round her lips grew slow - ly a smile of wond - rous grace, And
 ih - re Lip - pen zog sich ein Lächeln wun - der - bar, und

as of mournful weep-ing her eyes show'd the glist'-ning trace.
 wie von Weh-muths - thrä-nen er - glänz-te ihr Au-gen - paar.

And my tears too are flow-ing a - down these cheeks pale and
 Auch mei-ne Thrä-nen flos-sen mir von den Wan-gen her-

wan,
 ab- A - las! I can-not be-lieve yet that thou
 und ach, ich kann es nicht glau-ben, dass ich

my dar-ling art gone.
 dich ver-lo-ren hab.

The Fishermaiden.

Das Fischermädchen.

Nº 10. Poco Allegro.

pp

The piano introduction is in 6/8 time, featuring a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The melody begins with a series of eighth notes, followed by a more complex rhythmic pattern. The bass line consists of a steady eighth-note accompaniment.

Oh! love-ly Fish-er-mai-den,
Du schö-nen Fi-scher-mäd-chen,

The first vocal entry is in the soprano part, with the piano accompaniment in the right and left hands. The melody is simple and catchy, with a clear harmonic structure.

Steer thy frail bark to shore,—
trei-be den Kahn an's Land,—

Leave the wild, the wild restless
komm zu mir und se-tze dich

The second vocal entry is in the alto part, with the piano accompaniment in the right and left hands. The melody is more complex, with a clear harmonic structure.

o-cean, Seek not to brave it more. Leave the wild, the wild restless o-cean, Seek
nie-der, wir ko-sen Hand in Hand, komm zu mir und se-tze dich nie-der, wir

The third vocal entry is in the tenor part, with the piano accompaniment in the right and left hands. The melody is more complex, with a clear harmonic structure.

not to brave it more,— Seek not to brave it more.
ko-sen Hand in Hand,— wir ko-sen Hand in Hand.

The fourth vocal entry is in the bass part, with the piano accompaniment in the right and left hands. The melody is more complex, with a clear harmonic structure.

That form of fai - ry
Leg' an mein Herz dein

dimin.

light - ness, Those glances of win - ning grace, — Were
Köpf - chen, und fürch - te dich nicht zu schr, — ver -

nev - er meant by na - ture Danger and storm to face, Were nev - er meant by
traust du dich doch sorg - los täglich dem wil - den Meer, ver - traust du dich doch

na - - ture Danger and storm to face, — Danger and storm to
sorg - los täglich dem wil - den Meer, — täglich dem wil - den

face.
Meer.

dimin.

Why wilt thou prove too trust - ing To yon dark treach'rous
 Mein Herz gleicht ganz dem Mee - re, hat Sturm und Ebb' und

sea, — While true this heart, and con - stant, Still
 Fluth, — und man - che schö - ne Per - le in

beats for on - ly thee. Oh love - ly Fish - er - mai - den! My heart still beats for
 sei - ner Tie - fe ruht, und man - che schö - ne Per - le in sei - ner Tie - fe

thee, — My heart still beats for thee! —
 ruht, — in sei - ner Tie - fe ruht, —

dimin.

The Town. Die Stadt.

No. 11.

Moderato.

con Ped.
pp

pp

dimin.

p

The
Am

far ho-ri-zon shows us in va-por-ous hues portray'd, The town's high tow'rs and
fer-nen Ho-ri-zon-te erscheint, wie ein Ne-bel-bild, die Stadt mit ih-ren

stee-ples all shrouded in twi-light shade.
Thür-men, in A-benddäm-mung ge-hüllt.

A moist and chil - ly
Ein feuch - ter Wind - zug

night - breeze a - cross the wa - ter blows, With
kräu - selt die grau e Was - ser - bahn, mit

e - ven and mourn - ful ca - dence the Boat - man our light skiff
trau - rigem Tak - te ru - dert der Schif - fer in mei - nem

rows.
Kahn. Once Die

more the bright sun re - viv - ing sheds on the earth his warm ray, Once
 Son - ne hebt sich noch ein - mal, leuchtend vom Bo - den em - por, und

more the place il - lu - mines where pass'd my dar - ling a - way.
 zeigt mir je - ne Stel - le, wo ich das Lieb - ste ver - lor.

pp

dimin.

By the Sea. Am Meer.

Nº 12.

Molto lento.

Be - fore us glanc'd the widesread sea, With eve's last rays in -
 Das Meer er-glänz-te weit hin-aus im letz-ten A-bend-
molto legato

vest - ed, We sat in the des-o-late fish-ing-hut A-lone, and si-lent-ly rest-ed.
 schei-ne, wir sa-s-sen am ein-sa-men Fischerhaus, wir sa-s-sen stumm und al-lei-ne.

The mist a-rose, the wa-ters heav'd, The sea-gull kept round us
 Der Ne-bel stieg, das Wasser schwoll, die Mö-ve flog hin- und

fly-ing, I gaz'd up-on thy beauteous eyes- Sweet one, I saw thee
 wie-der; aus dei-nen Au-gen lie-be-rol, fie-len die Thrä-nen

pp *cresc.* *p* *decrease.* *pp*

cry - ing. The tears fell fast on thy dar - ling hand, And low be - side thee
 nie - der. Ich sah sie fal - len auf dei - ne Hand, und bin auf's Knie ge -

kneel - ing, From that white hand I sipp'd a - way The teardrops o'er it steal - ing.
 sun - ken, ich hab' von dei - ner weissen Hand die Thränen fort - ge - trun - ken.

With fa - tal longing consum'd from that hour, My
 Seit je - ner Stunde verzehrt sich mein Leib, die

soul and bo - dy wast - ed; They had, a - las! a pois'nous
 See - le stirbt vor Seh - nen; mich hat das un - glücksel' - ge

pow'r, Those fe - ver ish tears I tas - - - ted.
 Weib ver - gif - tet mit ih - ren Thrä - - - nen.

The Counterfeit.

Nº 13.

Der Doppelgänger.

Molto Andante.

Si - lent the streets, by night o - ver taken;
 Still ist die Nacht, es ru - hen die Gassen,

pp

This house my dar - ling's pre - sence did grace;
 in die - sem Hau - se wohn - te mein Schatz,

And she the town has long for - sak - en, But there stands the
 sie hat schon längst die Stadt ver - las - sen, doch steht noch das

house in the self - same place. And there stands a
 Haus auf demsel - ben Platz, da steht auch ein

man who up - wards is star - ing, His hands hard wringing in out -
 Mensch und starrt in die Hö - he, und ringt die Hände vor Schmer.

cresc. poco a poco *ff*

— bursts of woe:— I shudder, his form with mine com-par-ing,
 - zens-ge-walt;— mir— graut es, wenn ich mein Ant-litz se-he,

ff > *decrease.* *p* > *cresc.*

The moon to me doth my own features show.— Thou pale com-
 der Mond zeigt mir mei-ne eig'-ne Ge-stalt.— Du Dop-pel-

ff > *ff* > *decrease.* *p* > *accelerando*

pan-ion, thou counterfeit fel-low, Why act this hid-eous pan-tomime? Why
 gän-ger, du bleicher Ge-sel-le, was äffst du nach mein Lie-besleid, das

> *cresc.* *ff* > *ff* >

ape the pangs that here I suf-fer'd So ma-n'y a night in
 mich ge-quält auf die-ser Stel-le, so man-che Nacht, in

> *ff* > *ff* >

for - - - mer time.
 al - - - ter Zeit?

p *pp* *ppp*

The Pigeon.

Die Taubenpost.

Nº 14.

Poco Andante.

Piano introduction in B-flat major, 4/4 time. The right hand plays a series of chords, and the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *p* (piano) and *pp* (pianissimo).

My Car - ri - er Pi - geon is my de - light, It is so de - vo - ted and
 Ich hab' ei - ne Brief - taub' in mei - nem Sold, die ist gar er - ge - ben und

true; It nev - er made too short a flight, Nor too great dis - tance
 treu; sie nimmt mir nie das Ziel zu kurz, und fliegt auch nie vor -

flew.
 bei.

I send it ma - ny thousand times Dai -
 Ich sen - de sie viel tausend - mal auf

ly to bring me back word,
 Kundschaft täg - lich hin - aus,

To her dear house past well known spots
 vor - bei an man - chem lie - ben Ort,

Hastens the faithful bird, Hastens the faithful bird.
bis zu der Liebsten Haus, *bis zu der Liebsten Haus.*

And there through the window qui-et - ly peeps Each
Dort schaut sie zum Fenster heimlich hin.ein, be-

pp

step and each look to see, With play - ful air my greet.ings gives, And
lauscht ih-ren Blick und Schritt, *gibt mei - ne Grü - sse scher-zend ab, und*

brings back hers to me. No need a let - ter to write her now, The
nimmt die ih - ren mit. Kein Brief - chen brauch'ich zu schrei - ben mehr, die

un poco cresc.

mes - sen-ger takes my tears, Fer-vent and swift her cot - tage seeks, And
Thrä - ne selbst geb' ich ihr, o sie ver-trägt sie si - cher nicht, gar

p

smil - ing re - ap - pears, And smil - ing re - ap - pears.
 ei - frig dient sie mir, gar ei - frig dient sie mir.

By
 Bei
 decresc.

day, by night, a - wake or in dreams, Serv - ing me all the same;
 Tag, bei Nacht, im Wa - chen und Traum, ihr gilt das Al - les gleich,

pp

Can it but jour - ney to and fro, That is its high - est aim.
 wann sie nur wan - dern, wan - dern kann, dann ist sie ü - ber - reich.

It grows not tired, it grows not faint, The
 Sie wird nicht müd, sie wird nicht matt, der

pp

way seems al-ways new; It wants no coax-ing, wants no pay,
 Weg ist stets ihr neu, sie braucht nicht Lo-ckung, braucht nicht Lohn,

Sweet bird to me so true, Sweet bird to me so true. So
 die Taub' ist so mir treu, die Taub' ist so mir treu. D'rum

fond-ly I lay it close to my breast, Dear bond of commun-ion with her:
 heg' ich sie auch so treu an der Brust, ver-si-chert des schön-esten Ge-winns;

cresc. *decrese.*

It's call'd Heart's de-sire- Do you
 sie heisst: die Seh-nucht- kennt ihr

pp

know all its pow'r- This true lov'e's mes-sen-
 sie? kennt ihr sie?- die Bo-tin treu-en

ger? This true love's mes-sen-ger? So fond-ly I lay it
Sinn's, die Bo-tin treu-en Sinn's? Drum heg' ich sie auch so

close to my breast, Dear bond of commun-ion with her. It's
treu an der Brust, ver-si-chert des schönsten Ge-winns, sie

cresc. *decrese.*

call'd Heart's de-sire - Do you know all its
heisst: die Sehnsucht - kennt ihr sie? kennt ihr

pp

pow'r - This true love's mes-sen-ger? This true love's mes-sen-
sie? die Bo-tin treu-en Sinn's, die Bo-tin treu-en

ger.
Sinn's?

p *dimin.*

is the fond fa - ther em - bra - cing his child; And close the boy
 ist der Va - ter mit sei - nem Kind; er hat den

nes - - tles with in his lov'd arm, From the blast of the tempest to
 Kna - - ben wohl in dem Arm, er fasst ihn si - cher, er

keep himself warm.
 hält ihn warm.

"O fa - ther, see you - der, see you - der," he says -
 „Mein Sohn, was birgst du so bang dein Ge - sicht?“

"My boy, up on what dost thou fear - ful - ly gaze?"
 „Sichst, Va - - ter du den Erl - kö - nig nicht?“

"O 'tis the Erl - king with his staff and his
den Er - len - kö - nig mit Kron und

p *mf* *p*

shroud" —
Schweif? —

"No, my love, 'tis but a dark wreath of the cloud."
„Mein Sohn, es ist ein Ne - belstreif: —

"O wilt thou go with me, thou
„Du lie - - - bes Kind, komm,

pp

love - - - liest child? By ma - - - ny gay
gch mit mir! gar schö - - - ne

sports shall thy hours be be - guil'd; My
Spie - - - le spiel' — ich mit dir; manch

3

mo - - - ther keeps for thee full ma - - ny a fair
 bun - - - te Blu - - men sind an dem

toy, And ma ny fine flow'rs — shall she pluck ——— for my boy." "O
 Strand; meine Mut - ter hat manch' gül - - den Ge - wand." „Mein

fa - ther, my fa - ther, and did you not hear, The Erlking whis - pers so
 Va - ter, mein Va - ter, und hö - rest du nicht, was Er - len - kö - nig mir

close in my ear?" "Be still, my lov'd child, be at ease,
 lei - se ver - spricht?" „Sei ru - hig, bleibe ru - hig, mein Kind;

'Twas but the wild blast as it howls through the trees." "O wilt thou go with me, thou
 in dürr - ren Blättern säu - selt der Wind." „Willst, frei - ner Kna - be, du

love - liest boy, My daugh - ter shall ten - thee with care and with joy; She shall
 mit mir gehn? mei-ne Töch - ter sol - len dich war - ten schön; mei-ne

bear thee so light - ly thro' wet and thro' wild, And hug thee, and kiss thee, and
 Töch - ter füh - ren den nächt - li - chen Reihn and wie - gen und tan - zen und

sing to my child, And hug thee, and kiss thee, and sing to my child." "O
 sin - gen dich ein, sie wie - gen und tan - zen und sin - gen dich ein:— „Mein

fa - ther, my fa - ther, and saw you not plain, Th'Erl - king's pale daughter
 Va - ter, mein Va - ter, und siehst du nicht dort Erl - kö - nigs Töch - ter am

glide fast through the rain?" "O no, my heart's treasure, I
 dü - stern Ort?— „Mein Sohn, mein Sohn, ich
decrease.

knew it full soon, It was the grey willow that danced to the
schies ge-nau: es schei-nen die al-ten Wei-den so

cresc.

moon?
grau:—

"Come
„Ich

ff *p*

with me, no longer delay, Or else, silly
lie-be dich, mich reizt dei-ne schö-ne Ge-stalt; und bist du nicht

pp

child, I will drag thee away." "Oh, father! Oh,
wil-lig, so brauch' ich Ge-walt:— „Mein Va-ter, mein

ff

father! now, now keep your hold, The Erl-king has
Va-ter, jetzt fasst er mich an! Erl-kö-nig

sf *sf*

seiz'd me, his grasp is so cold? — Sore
 hat mir ein Leids ge — than! — Dem

f *f* *f* *f* *f*

trem - bled the fa - ther, he spur'd through the wild, Clasp - ing
 Va - - - - - ter grau - sets; er rei - tet ge - schwind, er

acceler. *cresc.*

close to his bo - som his shud - der - ing child.
 hält in den Ar - men das äch - zen - de Kind,

ff

He reach - es his dwel - ling in doubt and in
 er reicht den Hof mit Müß und

f *f*

Recit.
 dread. — But clasp'd to his bo - som the infant was dead.
 Noth; in sei - nen Ar - men das Kind war todt.

Andante.

fp *pp* *p* *f*

Margaret at the Spinning-wheel.

No. 2.

Gretchen am Spinnrade.

Allegro non troppo.

O, my heart _____ is
Mei-ne Ruh' _____ ist

sad, my rest _____ is o'er, And nev - er a -
hin, mein Herz _____ ist schuer, ich fin - de, ich

las! shall I find it, neer find _____ it more.
fin - de sie nim - mer und nim - mer - mehr!

And when he's _____ not near, my
Wo ich ihn _____ nicht hab, ist

grave _____ lies here, 'Tis all _____ dis - tress _____ and
mir _____ das Grab, die gan - ze Welt _____ ist

bit - - - ter - ness. My poor - - weak head - - - seems
 mir - - - ver - gällt, mein ar - - mer Kopf - - - ist

cresc.

tem - - pest - toss'd, My poor - - weak sen - - ses
 mir - - - ver - rückt, mein ar - - mer Sinn - - - ist

cresc.

seem - - - quite lost. O, my
 mir - - - zer - stückt. Mei-ne

decrease. *pp*

heart - - - is sad, my rest - - - is o'er, And
 Ruh - - - ist hin, mein Herz - - - ist schwer, ich

nev - er, a - las! shall I find it, ne'er find - - - it
 fin - de, ich fin - - de sie nim - mer und nim - - - mer -

cresc.

more.
mehr!

'Tis he a -
Nach ihm nur

decrease. *pp*

lone from the win - dow I seek, With him a -
schau' ich zum Fen - ster hin - aus, nach ihm nur

lone go out to speak. His no - ble
gch' ich aus dem Haus. Sein ho - her

pp

form, his bear - ing so high, And his smile so
Gang, sein ed - le Ge - stalt, sei - nes Mun - des

poco a poco cresc.

ra - diant, his all - pow - er - ful eye, His witch - ing
Lä - cheln, sei - ner Au - gen Ge - walt, und sei - ner

words, for me — such bliss, His
Re - de Zau - ber - fluss, sein

f *cresc.* *accel.*

hand's fondgrasp, and O, his kiss!
Hän - de-druck, und ach sein Kuss!

ff *f* *f* *pp*

O, my
Mei - ne

heart — is sad, my rest — is o'er, And
Ruh' — ist hin, mein Herz — ist schwer, — ich

nev - er, a - las! — shall I find it, ne'er find — it
fin - de, ich fin - de sie nim - mer und nim - mer

cresc. *f*

more.
mehr!

I long my
Mein Bu - - - sen

arms round him to cast, Could I but
drängt sich nach ihm hin, ach dürft' ich

seize him and hold him fast, And kiss and
fas - sen und hal - - - ten ihn, und küs - - - sen

kiss as I de - sir'd, 'Till ou his
ihn, so wie ich wollt', an sei - - - nen

kis - ses my life ex - pird. O, could I but
Küs - sen ver - ge - - - hen sollt', o könnt' ich ihn

poco a poco

cresc. ed accel.

f *ff*

f

kiss him as I de - sir'd, Till on his
 küs sen so wie ich wollt, an sei - nen

kis - ses my life ex - pir'd, Till on his
 Küs - sen ver - ge - hen sollt, an sei - nen

kis - ses my life ex - pir'd.
 Küs - sen ver - ge - hen sollt.

deces. e ritard.

O, my heart is sad, my
 Mei - ne Ruh' ist hin, mein

pp

rest is o'er.
 Herz ist schwer.

dimin. ppp

Hedge Roses.

No. 3.

Haiden-Röslein.

Con tenerezza.

On his way a boy es - pied Pret - ty blush - ing ro - ses,
 Sah ein Knab' ein Rös - lein stehn, Rös - lein auf der Hai - den,

pp

Fresh and bright, the hedgerow's pride; To ad mire he turns a - side, And to pluck pro -
 war so jung und mor - gen schön, lief er schnell es nah zu sch'n, sah's mit rie - len

cresc.

ritard. *a tempo.*
 po - ses. Ro - ses, ro - ses, ro - ses red, Pret - ty blush - ing ro - ses.
 Freu - den. Rös - lein, Rös - lein, Rös - lein roth, Rös - lein auf der Hai - den.

pp

Thus, he speaks, I gath - er thee, Gay - est of the
 Kna - be sprach: ich bre - che dich, Rös - lein auf der

ro - ses! Rose says: bet - ter let me be Or you will get stung by me,
 Hai - den! Rös - lein sprach: ich ste - che dich, dass du e - wig denkst an mich,

cresc.

ritard. *a tempo.*

Then her spikes dis - clo - ses. Ro - ses, ro - ses, ro - ses red, Pret - ty blush - ing
 und ich will's nicht lei - den. Röslein, Röslein, Röslein roth. Röslein auf der

pp

ro - ses. Still the rude boy pulls a way
 Hai - den. Und der wil - de Kna - be brach's

p

This fair queen of ro - ses, With a wound he has to pay, But in vain the
 Röslein auf der Hai - den; Röslein wehr - te sich und stach, half ihr doch kein

ritard.

rose does pray, Him in vain op - po - ses. Ro - ses, ro - ses,
 Wch und Ach, musst' es e - ben lei - den. Rös - lein, Rös - lein,

cresc. *pp*

a tempo.

ro - ses red, Pret - ty blush - ing ro - ses.
 Rös - lein roth, Rös - lein auf der Hai - den.

The Wanderer.

Der Wanderer.

Nº 4.

Lento. (♩ = 63.)

pp *cresc.* *sf* *pp* *sf* *pp*

I come from regions high and free,
 Ich komme vom Gebirge her,
 To humid vales and moaning
 es dampft das Thal, es braust das
 sea, and moaning sea.
 Meer, es braust das Meer.

I wan - der on in calm de -
Ich wand - le still, bin we - nig

spair, My con - stant sighs de - mand - ing
froh, and im - mer fragt der Seuf - zer,

where? al - - ways where? And here the sun — ap -
wo? im - mer wo? Die Son - ne dünkt mich

pears so — cold, All fa - ded flow'rs, all life grown old, Their speech I can - not
hier so — kalt, die Blü - the welk, das Le - ben alt, und was sie re - den,

un - der - stand, A stran - ger still — in ev' ry land. Where
lee - rer Schall, ich bin ein Fremd - ling ü - ber - all. Wo

poco più mosso.

art thou, where art thou, home so long de_sir'd? Be_lov'd, — and
 bist du? wo bist du, mein ge_lieb_tes Land? ge_sucht — ge-

mf

sought, — but ne'er — ac -
 ahnt — und nie — ge -

p *pp*

Allegro.

quir'd. The land, the land in hope so green, In
 kannt! Das Land, das Land so hoff_nungs-grün, so

sp

hope so green, In which my ro - ses' bloom is seen, Which friends un - chang - ing
 hoff_nungsgrün, das Land, wo mei - ne Ro - sen blüh'n, wo mei - ne Freun - de

p *cresc.*

wan - der o'er, And where my dead ones live once more, The land whose lan - guage
 wan - delnd geh'n, wo mei - ne Tod - ten auf - er - steh'n, das Land, das - mei - ne

Tempo I, lento.

is my own, Dear land, where art thou?
 Spra - che spricht, o Land, wo bist du?

I wan - der on in calm de - spair,
 Ich wand - le still, bin we - nig froh,

My con - stant sighs de - mand - ing where? al - ways
 und im - mer fragt der Seuf - zer, wo? im - mer

where? I hear a spi - rit - voice re - sound: There, where thou
 wo? Im Gei - ster - hauch tönt's mir zu - rück: Dort, wo du

art not, there joy is found.
 nicht bist, dort ist das Glück.

Praise of Tears.

Lob der Thränen.

No. 5.

Andante sostenuto.

pp

8.....

8.....

Bree - zes blow - ing, O - dours flow - ing, All the charms of youth and
 Lau - e Lüf - te, Blu - men - düf - te, al - le Lenz-und Ju - gend -

spring, Sweet - est kiss - es, Yield - ing blis - ses, Plea - sure for a while may —
 lust, fri - scher Lip - pen Küs - se nip - pen, sanft ge - wiegt an zar - ter —

bring: Nectar trea - sures, Brimming mea - sures Play, with laugh and song, their
 Brust; dann der Trau - ben Nektar rau - ben, Rei - chen - tanz und Spiel und

part; But en - joy - ing, Of - ten cloy - ing, Can it e - ver move the
 Scherz, was die Sin - nen nur ge - win - nen, ach, er - füllt es je das

f

heart, Can it e - vermove the heart?
 Herz, ach, er füllt es je das Herz?

When the beam - ing Eyes are
 Wenn die feuch - ten Au - gen

stream - ing, Run - ning o'er with sor - row's dew, Truth un - seal - ing All re -
 leuch - ten von der Weh - muth lin - dem Thau, dann ent - sie - gelt, drin ge -

veal - ing, They re - flect the heav'n's pure blue. How re - viv - ing When the
 spie - gelt, sich dem Blick die Him - mels - au. Wie er - quick - lich au - gen -

striv - ing Soul to calm - ness is sub - dued, As from show - ers Rise the
 blick - lich löscht er je - de wil - de Gluth; wie vom Re - gen Blumen

flowers, So our cou - rage is re new'd, So our cou - rage is re -
 pfle-gen, he - bet sich der mat - te Muth, he - bet sich der mat - te

new'd.
 Muth.

Not with shin - ing Rills, en - twin - ing Spells Pro-me-theus sought the
 While the long - ing Tear-drops, throng-ing, Flow the rig - id world a -
 Nicht mit sü - ssen Was - ser - flüs - sen zwang Pro-me-theus un - sern
 Ew'-ges Sch - nen floss in Thrä - nen, und um - gab die star - re

spheres, But with weep - ing, E - ver steep - ing All our earth - ly lot in
 round, Mer - cy, stoop - ing, Aids the droop-ing, Al - ways with the hum - blest
 Leim! Nein mit Thrä - nen; drum in Sch - nen und im Schmerz sind wir da -
 Welt, die in Ar - men sein Er - bar - men im - mer - dar um - flu - thend

tears, Bit-ter swell - ing, Sad-ly tell - ing Of their source in mor-tal
found. Then en - du - ring, Thus en - su - ring So-lace in our hours of
heim. Bit-ter schwel - len die-se Quel - len für den erd - um - fangnen
hüllt Soll dein Wei - sen denn ge - ne - sen von dem Er - den - stau-be

clay; Yet with bless - ing, On - ward pressing Us, o'er seas of love to
woe, Though e - mo - tion Swell life's o - cean, Trusting o'er its waves we
Sinn, doch sie drän - gen aus den En - gen in das Meer der Lie - be
los, musst' im Wei - nen dich ver - ci - nen je - ner Was - ser heil - gem

stray, Us, o'er seas of love to stray.
go, Trusting o'er its waves we go.
hin, in das Meer der Lie - be hin.
Schooss, je - ner Was - ser heil - gem Schooss.

8.....

Angel of Beauty.

Nº 6.

Andante.

Sei mir gegrüsst.

pp
sempre con Ped.

An - gel of Beau - ty,
O du Ent - riss' - ne mir

Deep in this bo - som Fond love and du - ty E - ver shall
und mei - nem Kus - se sei mir ge - grüsst, sei mir ge -

dwell, E - ver shall dwell! Keep for me on - - ly
küsst, sei mir ge - grüsst! Er - reich - bar nur mei - nem

Those vows so ten - der, Oh! I feel lone - ly Dread - ing fare -
Schn - suchts - gru - sse, sei mir ge - grüsst, sei mir ge -

well, Dreading fare_well! In that sweet smile so
 küssst, sei mir ge_küssst! Du von der Hand der

pp

ten - der Truth has plac'd all his trea_sure, Oh! I feel that I could sur -
 Lie - be die_sen Her - zen ge - geb' - ne, du von die_ser Brust — ge -

cresc.

ren - der My life, my life with plea_sure To die with thee,
 nomme mir! mit die - sem Thränen - gus - se sei mir ge-grüsst,

ff

To die with thee, To die with thee! Oh! day of
 sei mir ge_küssst, sei mir ge_küssst! Zum Trotz der

pp *mf*

sor - row! Why should we se - ver? But tho' a - far to -
 Fer - ne, die sich feind - lich tren - - nend hat zwi - sen mich und

cresc.

mor - row, Think it will not be for e - ver; Then faith - ful
 dich gestellt, dem Neid der Schicksals - mäch - te zum Ver - drus - se sei mir ge -

f *ff* *p* *pp*

be, Then faith - ful be, Then faith - ful be!
 grüsst, sei mir ge - küsst, sei mir ge - küsst!

pp

Oh! that sweet smil - ing Free from be - guil - ing
 Wie du mir je — im schön - sten Lenz der Lie - be mit

pp

Bids me sub - due — my poignant grief, And hope - ful wait the
 Gruss und Kuss — ent - ge - gen kamst, mit mei - ner See - le

cresc. *f* *cresc.*

ad - vent of re - lief. Yes yes I see
 glü - hendstem Er - gus - se sei mir ge - grüsst,

p *pp*

Thou'lt faith - ful be, Thou'lt faith - ful be! An - gel of
 sei mir ge - küsst, sei mir ge - küsst! Ein Hauch der

Beau - ty, Deep in this bo - som Fond love and du - - ty
 Lie - be til - get Raum und Zei - ten, ich bin bei dir,

E - ver shall dwell For me keep on - ly Those vows so
 du bist bei mir, ich hal - te dich in die - ses Arm's Um -

ten - der Oh! I feel lone - ly Dread - ing fare -
 schlus - se, sei mir ge - grüsst, sei mir ge -

well! Dread - ing fare - well!
 küsst, sei mir ge - küsst!

Faith in Spring.

Frühlingsglaube.

No. 7. Andante sostenuto.

pp 3 3

A - gain the balm - y breez - es play, They
 Die lin - den Lüf - te sind er - wacht, sie

gent - ly mur - mur night and day, And hea - ven's rich fra - grance
 säu - seln und we - hen Tag und Nacht, sie schaf - fen an al - len

bor - row, rich fra - grance bor - row. New sounds a - rise, and
 En - den, an al - len En - den. O fri - scher Duft, o

o - dors sweet, And o - dors sweet, Oh! seek, poor heart, the
 neu - er Klang, o neu - er Klang, nun, ar - mes Her - ze,

change to greet, And cast a-way, a-way thy sor-row,
sei nicht bang, nun muss sich al-les, al-les wen-den,

And cast a-way thy sor-row.
nun muss sich al-les, al-les wen-den.

cresc. p pp

The earth seems bright-er
Die Welt wird schö-ner mit

ev-ry morn, While blos-soms gay—her robe a-dorn, And
je-dem Tag, man weiss nicht, was—noch wer-den mag, das

fair-est flow'rs are bloom-ing, and flow'rs are bloom-ing: They
Blü-chen will nicht en-den, es will nicht en-den. Es

bloom a - round in ev - ry vale, They bloom in
 blüht das fern - ste, tief - ste Thal, es blüht das

ev - ry vale, And thou, poor heart, the change must hail,
 tief - ste Thal, nun, ar - mes Herz, ver - giss der Qual,

Each day fresh hope, fresh hope re - su - ming, Each day fresh hope, fresh
 nun muss sich al - les, al - les wen - den, nun muss sich al - les,
 cresc.

hope re - su - ming.
 al - les wen - den.

The Trout.

Die Forelle.

No. 8.

Allegretto.

p

A stream let clear and sun - ny With
In ei - nem Bächlein hel - le, da

f

p

rip - ples all a - bout, Was once the bath for bon - ny For
schoss in fro - her Eil' die lau - ni - sche Fo - rel - le vor -

gen - tle lit - tle trout. On shore I stood ob - serv - ing With
ü - ber wie ein Pfeil. Ich stand an dem Ge - sta - dr und

ex - qui - site de light The hap - py lit - tle crea - ture,
sch in sü - sser Ruh' des mun - tern Fischleins Ba - de im

was a pret-ty sight. The hap-py lit-tle crea- - ture, It
 kla - ren Bächlein zu, des mun-tern Fischleins Ba - - de im

was a pret-ty sight.
 kla - - ren Bächlein zu.

A fish - er with his an - - gle Stood
 Ein Fi - scher mit der Ru the wohl

pp *p*

al - so on the shore, Hard try - ing to en - tan - - gle The
 an dem U - fer stand, und sah's mit kal-tem Blu - - te, wie

fish - es more and more. I thought if clear the wa - - ter Con-
 sich das Fischlein wand, So lang' dem Was-ser Hel - - le, so

tin - ues round a - bout, The wretch will nev - er cap - ture My
 dacht' ich, nicht ge - bricht, so fängt er die Fo - rel - le mit

bon - ny lit - tle trout. Thou'lt nev - er catch, thou var - let, My
 sei - ner An - gel nicht, so fängt er die Fo - rel - le mit

bon - ny lit - tle trout.
 sei - ner An - gel nicht.

What did the bu - sy bo - dy, A -
 Doch end - lich ward dem Die - be

fraid to lose his prey, He made the wa - ter
 die Zeit zu lang, er macht das Bäch - lein tü - ckisch

crese. *p* *crese.*

mud - dy And with - out long de - lay. His skill - ful line out -
 trü - be, und ch - ich es ge - dacht, so zuck - te sei - ne

reel - ing, He caught the fish, the fish, so sweet, I
 Ru - the, das Fisch - lein, das Fisch - lein zap - pelt dran, und

saw with sadden'd feel - ing The cheat - ed and the cheat. I
 ich mit re - gem Blu - te sah die Be - trog - ne an, und

saw with sadden'd feel - ing The cheat - ed and the cheat.
 ich mit re - gem Blu - te sah die Be - trog - ne an.

pp

The Young Nun.

Nº 9.

Die junge Nonne.

Moderato.

pp

The storm on the housetop in fu-ry down pours,
 Wie braust durch die Wi-pfel der heu-len-de Sturm!

Now ratt-le the raf-ters, now tremble the floors,
 Es klir-ren die Bal-ken, es zit-tert das Haus,

The lightning fast flash-es, the thunder loud roars.
 es rol-let der Don-ner, es leuchtet der Blitz,

And dark is the night, And
und fin - ster die Nacht, und

p

dark is the night, like — the grave.
fin - ster die Nacht, wie — das Grab.

pp *ppp*

Well — and good, well — and good, so
Im - merhin, im - merhin, so

far'd it but late - ly with me, The storm — of my life was as
tobt' es auch jüngst noch in mir, es brau - ste das Le - ben, wie

p

headlong and free, My frame — like the house would as trem - u - lous be, Love
je - tzo der Sturm, es beb - - ten die Glied - er, wie je - tzo das Haus, es

cresc. *f*

flam'd — like the flash — es of lightning I see, And
 flamm — te die Lie — be, wie je — tzo der Blitz, und

dark was the soul, — And dark was the soul,
 fin — ster die Brust, — und fin — ster die Brust,

p *pp*

like — the grave. Thou mighty storm rage on thy
 wie — das Grab. Nun to — be, du wil — der, ge —

mf

bois — trous way, My heart — is quite peaceful, my night — turn'd to day, The
 walt' — ger Sturm, im Her — zen ist Frie — de, im Her — zen ist Ruh, des

f *p*

bride for the bridegroom se — rene — ly will stay, Her meek spirit glo — rious and
 Bräu — ti — gamshar — ret die lie — ben — de Braut, ge — reinigt in prü — fen — der

cresc.

pure _____ with in - fi - nite, in - fi - nite Love's _____ ten - der
 Gluth, _____ der e - wi - gen, e - wi - gen Lie - be ge -

ray. Im - plor - ing I look and would ne'er _____ be de - nied, Come
 traut. Ich har - re, mein Hei - land! mit sch - nen - dem Blick, komm,

Bridegroom of Hea - ven, come res - cue Thy bride From
 himm - li - scher Bräu - ti - gam, ho - le die Braut, er -

all - that on earth her soul's qui - et has tried.
 lö - se die See - le von ir - di - scher Haft.

Hark, peace - ful - ly sounds from our stee - ple the
 Horch, fried - lich er - tö - net das Glück - lein vom

bell! — I love its sweet mu - sic so well; — Its
 Thurm! — Es lockt mich das sü - sse Ge - tön — all -

notes of e - ter - ni - ty tell; — I love its sweet mu - sic so
 mäch - tig zu e - wi - gen Höhn. — es lockt mich das sü - sse Ge -

well; — Its notes, — Its — notes — of e - ter - ni - ty
 tön — all - mäch - tig zu e - wi - gen, e - wi - gen

tell. Hal - le - lu - jah!
 Höhn. Al - le - lu - ja!

Hal - le - lu - jah!
 Al - le - lu - ja!

cresc. *p* *ppp* *dimin.*

Ave Maria.

No 10.

Lento.

Ave Maria.

pp 6 6 6

And.

A - - - ve Ma - ri
A - - - ve Ma - ri

a! Mai - - den mild, Lis - ten to a mai - den's
a! Jung - - frau mild, er - hö - re ei - ner Jung - frau

pray - - er; Thou canst hear though from the wild, Thou canst
Fle - - hen, aus die - sem Fel - sen, starr und wild, soll

save, thou canst — save a — mid — de — despair, Safe
mein Ge - bet zu dir hin - we - - hen. Wir

may we sleep be-neath thy care, ——— Though ban-ished, out-cast, and re-
 schla - fen si - cher bis zum Mor - gen, ob Men - schen noch so grausam.

vild.
sind. O Mai - den! hear a maiden's pray - er;
 Jung - frau, sieh' der Jungfrau Sor - gen, o

Mo - ther, hear a suppliant child! A - - - ve Ma -
 Mut - ter, hör' ein bittend Kind! A - - - ve Ma -

ri - - - a!
 ri - - - a!

A - - - ve Ma ri - - -
 A - - - ve Ma - ri - - -

a! Un - - - de fil'd! The
a! un - - - be - fleckt! Wenn

flin - ty couch we now must share _____ Shall seem with down of ei - der
wir auf die - sem Fels hin - sin - ken zum Schlaf, und uns dein Schutz be -

pil'd, If Thy pro - tec - tion ho - ver there. _____
deckt, wird weich der har - te Fels und dün -

ken. The mur - ky ca - vern's hea - vy air shall
Du lä - chelst, Ro - sen - düf - te we - hen in

breathe of balm if thou hast smiled; Then, Maiden! hear a maiden's
 die - ser dumpfen Fcl - sen - kluft; o Mut - ter, hör' des Kindes

pray - er, Mo - ther, list to a suppliant child!
 Fle - hen, o Jung - frau, ei - ne Jungfrau ruft!

fp *pp*

A - - - ve Ma - ri - - - a!
 A - - - ve Ma - ri - - - a!

A - - - ve Ma - ri - - - a!
A - - - re Ma - ri - - - a!

Stain - - - less styled! Foul de - mons of the earth and
Rei - - - ne Magd! Der Er - de und der Luft Dä -

air, From this their won - ted haunt exil - ed, Shall
mo - - - nen, von dri - - nes Au - ges Huld ver - jagt; sie

flee be - fore - - thy pre - - - sence fair! We
kön - nen hier nicht bei uns woh - - - - - nen! Wir

how us to our lot of care, — Be - neath thy guidance re - con -
 woll'n uns still dem Schick sal beu - gen, da uns dein heil'ger Trost an -

ciled, Hear for a maid a maiden's pray - er, And
 weht; der Jung - frau wol - le hold dich nei - gen, dem

for a fa - ther hear a child! A - - ve Ma - ri -
 Kind, das für den Va - ter flicht! A - - ve Ma - ri -

a!
 a!

pp dimin.

The Maiden's Lament.

Nº 11.

Des Mädchens Klage.

Lento.



1. The wild wood rag - es, Dark clouds — are seen, — The
 2. My heart is brok - en, And earth — no more — My
 1. Der Eich - wald brau - sct, die Wol - ken zickn, — das
 2. Das Herz ist ge - stor - ben, die Welt — ist leer, — und



maid — sits lone - ly By sur - ges green. The bil - lows are break - ing with
 youth's — fond wish - es Can e'er — re - store. A - lone u - pon Hea - ven I
 Mägd - lein si - tzet an U - fers Grün, es bricht sich die Wel - le mit
 wei - ter giebt sie dem Wun - sche nichts mehr; du Hei - li - ge, ru - fe dein



1. might, with might, And her sighs min - gle sad — With the
 2. call, I call, For the joys of the world — I have
 1. Macht, mit Macht, — und sie seufzt hin - aus — in die
 2. Kind zu - rück, — ich ha - be ge - nos - sen das

gloom of night. Her eyes with hot tears — are o'er - flow - ing.
 known them all, In lov - ing and be - ing be - lov - ed.
 fin - stre Nacht, das Au - ge vom Wei - nen ge - trü - bet.
 ir - di - sche Glück, ich ha - be ge - lebt — und ge - lie - bet.

3. My tears are fal - ling, Un - seen — and vain, — No
 4. The tears are fal - ling, Un - seen — and vain, — And
 3. *Es rin - net der Thrä - nen ver - geb - li - cher Lauf, — die*
 4. *Lass rin - nen der Thrü - nen ver - geb - li - chen Lauf, — es*

grief — can wa - ken The dead — a - gain; Then
grief — neer wa - kens The dead — a - gain; When.
Kla - ge, sie we - cket die Tod - ten nicht auf. Doch
we - cke die Kla - ge den Tod - ten nicht auf. Das

p *cresc.*

say - what brings peace - to the breast, the breast, How sweet
 lov'd ones for ev - er are fled, are fled, From the
nen - ne, was trö - stet und hei - let die Brust, nach der
sü - sses - te Glück für die trau - ern - de Brust, nach der

f *cresc.*

3. balm may be shed from the realms of the blest, The
 4. realms a - bove us a balm may be shed, Like
 3. *schö - nen Lie - be ver - schwun - de - ner Lust; die*
 4. *schö - nen Lie - be ver - schwun - de - ner Lust, sind der*

p *pp*

grief of the bo - som al - lay - ing.
 love's own fond tears ev - er flow - ing.
 Himm - li - sche will's nicht ver - sa - gen.
 Lie - be Schmer - zen und Kla - gen.

p

My Sweet Repose.

Du bist die Ruh.

No 12.

Andante.

Piano introduction in 3/8 time, marked *pp* (pianissimo). The right hand features a flowing eighth-note melody, while the left hand provides a simple harmonic accompaniment with dotted rhythms.

Vocal and piano accompaniment for the first line of lyrics. The vocal line is in a soprano or alto range. The piano accompaniment continues with the same texture as the introduction.

My sweet re - pose, my sooth - ing
Du bist die Ruh, der Frie - de

Vocal and piano accompaniment for the second line of lyrics. The piano accompaniment features a more active eighth-note pattern in the right hand.

peace, As - suage my woes, oh! make them cease;
mild, die Sehn - sucht du und was sie stillt;

Vocal and piano accompaniment for the third line of lyrics. The piano accompaniment includes a key signature change to one sharp (F#) in the final measure.

Re - side with me ——— mid joys and sighs, Thy home shall
ich wei - ße dir ——— voll Lust und Schmerz, zur Woh - nung

be _____ my heart and eyes, _____ my heart and eyes. _____
 hier _____ mein Aug' und Herz, _____ mein Aug' und Herz. _____

pp

Still all my woes to wake no more, Be hind thee
 Kehr' ein bei mir und schlie - sse du still hin - ter

close the noise - less door, Bid grief and pain _____
 dir die Pfor - ten zu, treib' an - dern Schmerz _____

in haste de - part, Do thou re - main to cheer this
aus die - ser Brust, voll sei dies Herz von dei - ner

heart, to cheer this heart!
Lust, von dei - ner Lust.

Shed o'er my sight thy
Dies Au - gen - zelt, von

glo - rious ray, Come heart's de - light,
dei - nem Glanz al - lein er - hellt,

come here and stay, — come here and stay. —
 o füll' es ganz, — o füll' es ganz! —

pp

Shed o'er my sight thy glo - rious ray, Come
 Dies Au - gen - zelt, Von dei - nem Glanz al -

crese.

heart's de - light, — Come here and stay, —
 lein er - hellt, — o füll' es ganz, —

f *pp*

come here and stay. —
 o füll' es ganz! —

Mignon's Song.

No 13.

Lied der Mignon.

Andante.

Who knows what longings are, such grief may mea-sure, Who knows what long-ings are,
 Nur wer die Sehnsucht kennt, weiss, was ich lei-de, nur wer die Sehnsucht kennt,

such grief may mea-sure. A-lone, and dis-tant far from ev-ry
 weiss, was ich lei-de? Al-lein und ab-ge-trennt von al-ler

plea-sure, In vain my ar-dent gaze seeks my lost trea-sure. Ab-sent, a-
 Freu-de, sch' ich an's Fir-mament nach je-ner Sei-te. Ach! der mich

las! he stays, who loves and knows me. My
 liebt und kennt, ist in der Wei-te. Es

a tempo.

brain turns round, Sus - pense now o - verthrows me, My
 schwin - delt mir, es brennt mein Ein - ge - we - de, es

crese.

brain turns round, Sus - pense now o - - ver -
 schwin - delt mir, es brennt mein Ein - - ge -

decrease. *p*

throws me. Who knows what
 wei - de. Nur wer die

decrease. *pp*

longings are, such grief may mea - sure, Who knows what longings are, such grief may mea -
 Sehnsucht kennt, weiss, was ich lei - de, nur wer die Sehnsucht kennt, weiss, was ich lei -

f *pp*

sure.
 de!

crese. *pp*

To be sung on the Waters.

Nº 14. Auf dem Wasser zu singen.

Allegro moderato.

The musical score is written for voice and piano. It begins with a piano introduction in 6/8 time, marked *pp* and *Allegro moderato*. The introduction features a flowing eighth-note melody in the right hand and a steady eighth-note accompaniment in the left hand. The melody is marked *simile* in the third measure. The vocal entry occurs in the fourth measure, marked *pp*, with the lyrics: "Midst the bright sheen of the / Mit - ten im Schimmer der". The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern. The vocal line continues with the lyrics: "mir - ror - like wa - ters, Swan - like is float - ing the / spie - gehn - den Wöl - len glei - tet wie Schwäne der wa - ver - ing boat; / wan - ken - de Kahn." The piano accompaniment remains consistent. The final system features a crescendo in both the vocal and piano parts, marked *mf* and *cresc.*, with the lyrics: "Gent - ly a - long on those glit - ter - ing wa - ters, Glid - eth our spi - rit a - / Ach, auf der Freu - de sanft schim - mern - den Wöl - len glei - tet die See - le da -". The piano accompaniment also features a crescendo in the final measures.

p

way like a boat; Gent-ly a - long on those glit - ter - ing wa - ters,
 hin wie der Kahn, ach, auf der Freu - de sanft schimmern den Wäl - len

cresc.

Glid - eth our spi - rit a - way like a boat.
 gli - tet die See - le da - hin wie der Kahn.

cresc. *f* *p*

p

Down from the Heav'ns on the trem - u - lous wa - ters Rich tints of ev' - ning il -
 Denn von dem Him - mel her - ab auf die Wäl - len tan - zet das A - bendroth

lume the swift boat, Rich tints of
 rund um den Kahn, tan - - - - - zet das

f

ev' - ning il - lume the swift boat.
 A - bend-roth rund um den Kahn.

f *p*

fp *decresc.*

pp *p*

O - ver the beau - ty of each west - ern val - ley,
 Ü - ber den Wi - pfeln des west - li - chen Hai - nes

mf *mf*

Cheer - ful - ly greets us the red - den - ing glow; Un - der the bran - ches in
 win - ket uns freundlich der röth - li - che Schein. Un - ter den Zwei - gen des

cresc. *cresc.*

each east - ern val - ley, Whis - pers the reed in the red - den - ing glow;
 öst - li - chen Hai - nes säu - selt der Cul - mus im röth - li - chen Schein;

p *cresc.*

Un - der the bran - ches in each east - ern val - ley Whis - pers the reed in the
 un - ter den Zwei - gen des öst - li - chen Hai - nes säu - selt der Cul - mus in

red - den - ing glow.
röth - li - chen Schwin.

p Glad - ness from hea - ven, and
Freu - de des Him - mels und

peace from the val - ley. Breathe o'er the soul in the red ev'ning glow,
Ru - he des Hai - nes ath - met die Seel' im er - rö - thenden Schein,

Breathe o'er the soul in the red ev'ning
ath - met die Seel' im er - rö - then - den

glow.
Schein.

decresc.

pp

Thus dis - ap - pears on a light, dew - y pin - ion, Swift - ly re - ced - ing like
 Ach, es ent - schwindet mit thau - i - gem Flü - gel mir auf den wie - gen - den

pp

mf

wa - ters, the time; Mor - rows will va - nish on that ra - pid pin - ion
 Wel - len die Zeit; mor - gen ent - schwin - det mit schim - mern dem Flü - gel

mf

crese.

E - ven as yes - ter - day, now, and all time; Mor - rows will va - nish on
 wie - der wie ge - stern und heu - te die Zeit, mor - gen ent - schwin - det mit

crese.

p

crese.

that ra - pid pin - ion E - ven as yes - ter - day, now, and all time.
 schim - mern dem Flü - gel wie - der wie ge - stern und heu - te die Zeit,

crese.

f

p

Till I, on soar - ing and ra - di - ant pin - ion,
 bis ich auf hö - he - ren strah - len - den Flü - gel

Va - nish a - way from the chan - ges of time, Va - - - -
 sel - ber ent - schwin - de der wech - seln - den Zeit, sel - - - -

- - - nish a - way from the chan - ges of time.
 - - - ber ent - schwin - de der wech - seln - den Zeit.

fp

decrease. *p*

Death and the Girl.

Nº 15.

Der Tod und das Mädchen.

Moderato.

pp

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a series of chords in a descending sequence, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is common time (C).

The girl.
Das Mädchen.

p

Pass on_ward, Oh! pass on_ward, Wild man with skin - less
Vor - ü - ber, ach vor - ü - ber, geh' wil - der Kno - chen -

The vocal entry begins with a single eighth note, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern in the left hand and chords in the right hand.

bone! I'm but a girl, a - way then, And
mann! Ich bin noch jung, geh' lie - ber und

The vocal line continues with a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment remains consistent with the previous section.

leave the young a - lone, And leave the young a - lone.
rüh - re mich nicht an, und rüh - re mich nicht an.

pp dimin.

The vocal line concludes with a long note. The piano accompaniment ends with a series of chords, marked *pp* and *dimin.*

Death.
Der Tod.

Give me thy hand, my fair and ten - der child, As friend I
Gieb dei - ne Hand, du schön und zart Ge - bild, bin Freund, und

pp

The first system of the musical score. It features a vocal melody in the treble clef and a piano accompaniment in the bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The tempo/mood is marked 'pp' (pianissimo). The lyrics are in English and German.

come, and not to chas - ten. Be of good cheer! I
kom - me nicht zu stra - fen. Sei gu - tes Muths! ich

The second system of the musical score. It continues the vocal melody and piano accompaniment. The lyrics are in English and German.

am not wild; To sleep with - in these fond arms has -
bin nicht wild, sollst sanft in mei - nen Ar - men schla -

The third system of the musical score. It continues the vocal melody and piano accompaniment. The lyrics are in English and German.

ten.
fen.

The fourth system of the musical score, which is the final system on this page. It concludes the vocal melody and piano accompaniment. The lyrics are in English and German.

Restless Love.

Nº 16.

Rastlose Liebe.

Allegro appassionato.

p

cresc. sempre legato

fp

The fierce storm breast - ing, No mo - ment
 Dem Schnee, dem Re - gen, dem Wind ent -

rest - ing, The snow - drift fac - ing, Through dense fog rac - ing,
 ge - gen, im Dampf der Klüf - te durch Nebel - düf - te,

f *sf*

Still a - way, still a - way, No
 im - mer zu, im - mer zu, oh -

ff *cresc.*

re - - - pose, no stay.
ne Rast und Ruh!

Rath - er to toil op - pos - ing re - sis - tance, Than so
Lie - ber durch Lei - den wollt' ich mich schla - gen, als so

much joy un - der - go in ex - - is - tence.
viel Freu - den des Le - bens er - - tra - gen.

All the de - vo - tion that heart to heart ren - ders: Ah! what e -
Al - le das Nei - gen von Her - zen zu Her - zen, ach, wie so

mo - tion and pain it en - gen - ders. How shall I flee?
ei - gen schaf - fet es Schmer - zen. Wie soll ich flüch - n?

O'er land or sea? All yes all's
 Wäl-der-wärts ziehn? Al-les, al-

cresc. *ff*

un a-vail-ing.
 les err-ge-bens.

decrease. *p*

Crown of ex-is-tence, bliss-ful an-
 Kro-ne des Le-bens, Glück oh-ne

mf *fp* *p*

noy, Love's rest-less joy, yes Love's rest-less
 Ruh, Lie-be bist du, o Lie-be bist

fp *cresc.*

joy. Bliss-ful an-noy Love's restless joy,
 du. Glück oh-ne Ruh, Lie-be bist du,

p *f* *f*

Crown of ex - is - tence, bliss - ful an - noy, Love's restless
 Kro - ne des Le - bens, Glück oh - ne Ruh', Lie - be bist

joy, O Love's restless joy, O Love's
 du, o Lie - be bist du, o Lie

joy, Love's rest - less joy.
 be, Lie - be bist du.

The Shepherds Lament.

No. 17.

Schäfers Klagelied.

Andantino.

To yon - der o'er - hang - ing mountain A thou - sand times I
Da dro - ben auf je - nem Ber - ge da steh' ich tau - send -

go, And there up - on my stout staff lean - ing Look down on the val - ley be -
mal, an mei - nem Sta - be hin - ge - bo - gen, und schau - e hin - ab in das

low. Thal. Then fol - low the sheep to the
Dann folg' ich der wei - den - den

pas - tures, My faith - ful dog watches them well; I reach the plain with my
Heer - de, mein Hündchen be - wah - ret mir sie; ich bin her - un - ter ge -

char - ges, But how I scarcely can tell.
kom - men, und weiss doch sel - ber nicht wie.

cresc.

And here is the spa - cious mea - dow, tis here, Of smil - ing
 Da ste - het von schö - nen Blu - men, da steht die gan - ze

flow'rets so full; I gath - er them, but without know - ing For whom the
 Wie - se so voll, ich bre - che sie, oh - ne zu wis - sen, wem ich sie

flows ——— I pull. When rain and tem - pest are rag - ing, I
 ge - ben soll. Und Re - gen, Sturm und Ge - wit - ter rer -

muse here un - der the tree. The
 pass' ich un - ter dem Baum. Die

door of her house nev - er o - pens, Tis all like a dream to me. A
 Thü - re dort blei - bet ver - schlossen, doch al - les ist lei - der ein Traum. Es

rainbow stands o'er her dwelling In colors bright and gay! But she has, alas! de-
 ste-het ein Re-gen-bo-gen wohl ü-ber je-nem Haus! sie a-ber ist fort-ge-

part-ed, Far o-ver the land a-way. Far o-ver the land and
 zo-gen und weit in das Land hin-aus. Hin-aus in das Land und

cresc. *pp*

far-ther, Per-haps the o-cean to cross: Press forward my gen-tle sheep, press
 wei-ter, viel-leicht gar ü-ber die See, vor-ü-ber, ihr Scha-fe, nur vor-

mf *p*

for-ward, Your shepherd must mourn his loss, Press for-ward my gen-tle sheep, press
 ü-ber, dem Schä-fer ist gar so weh, vor-ü-ber, ihr Scha-fe, nur vor-

cresc. *mf* *cresc.*

for-ward, Your shepherd must mourn his loss.
 ü-ber, dem Schä-fer ist gar so weh!

mf *pp*

Huntsman's Even - Song.

Jägers Abendlied.

No. 18.

Molto Andante e piano.

1. I cross the fields with steal - thy pace, To
 2. grace - ful ease and air se - rene The
 3. think on thee is just to me As
 1. *Im Fel - de schleich* ich still und wild, ge -
 2. *wan - delst jetzt* wohl still und mild durch
 3. *ist es, denk* ich nur an dich, als

hunt at e - ven - tide; Thy love - ly form and smil - ing face
 vale thou mo - vest o'er; And is my form by thee un - seen,
 when the moon I view; I'm lost in sweet tran - quil - li - ty,
spannt mein Feu - er - rohr, *daschwebt so licht dein lie - bes Bild,*
Feld und lie - bes Thal, *und ach, mein schnell rer - rauschend Bild*
 in den Mond zu sch'n; ein stil - ler Frie de kommt auf mich,

Be - fore me seem to glide, Be - fore me seem to glide. 2. With
 Be - side the cot - tage door, Be - side the cot - tage door? 3. To
 And scarce know what I do, And scarce know what I do.
dein sü - sses Bild mir vor, dein sü - sses Bild mir vor. 2. Du
stellt sich dir's nicht ein mal, stellt sich dir's nicht ein mal? 3. Mir
weiss nicht, wie mir ge - sch'n, weiss nicht, wie mir ge - sch'n.

Wanderer's Night-Song.

Wanderers Nachtlied.

No. 19.

Lento.

High a - mid the hills reigns re - pose, And through the
Ü - ber al - len Gi - pfeln ist Ruh, in al - len



dark tree-tops there blows Scarce - - ly a breeze: The birds are si - lent,
Wi - pfeln spü - rest du kaum einen Hauch; die Vög - lein schweigen,



si - lent on the branch-es, On - ly wait, wait and soon thou too shalt be at
schweigen in Wal - de, war - te nur, war - te nur, bal - de ru - hest du



ease. On - ly wait, wait and soon thou too shalt be at ease.
auch, war - te nur, war - te nur, bal - de ru - hest du auch.



Romance from Rosamund.

N^o 20.

Rosamunde.

Andante con moto.

pp

The full moon ri - ses o'er the height, But where, my love, art
 Der Voll - mond strahlt auf Ber - ges - höhn, wie hab' ich dich ver -

pp

thou? — And where the kiss of fond de - light That seal'd our truth - ful
 misst, — du sü - sses Herz; es ist so schön, wenn treu die Treu - e

vow? And where the kiss of fond de - light That seal'd — our
 küsst, du sü - sses Herz, es ist so schön, wenn treu — die

pp *sp*

truth - ful vow? In
 Treu - e küsst. Was

pp *pp*

vain does May her trea_sures pour, For thou wast all my Spring—
 frommt des Mai-en hol - de Zier? Du warst mein Frühlings - strahl,—

pp

My night's soft light, O smile once more. In death thy so - lace bring! My
 Licht mei-ner Nacht, o lüch - le mir im To - de noch ein - mal! Licht

night's soft light, O smile once more, In death thy so - lace bring!
 mei-ner Nacht, o lüch - le ~ mir im To - de noch ein - mal!

sp *pp*

With
 Sie

heav'n-ward look re - sign'd and sweet, She stood in the clear moon - shine — "In
 trat hin - ein beim Vollmond - schein, sie blick - te him - mel - wärts: — „Im

pp

life a - part, in death we meet" She said, "Then al - ways thine!" "In
 Le - ben fern, im To - de dein," und sanft brach Herz an Herz, „im

pp

life a - part, in death we meet" She said — "Then al - ways thine!"
 Le - ben fern, im To - de dein," und sanft — brach Herz an Herz.

sf *p* *pp*

The Secret.

Geheimes.

No 21.

Poco Allegro con tenerezza.

At my
Ü-ber

sempre pp
soft Pedal.

fp *fp* *pp*

charmer's play-ful glances Ev'ry-bo-dy seems to won-der,
mci-nes Lieb-chens Äugeln stehn ver-wun-dert al-le Leu-te,

I — pos-ses-sor of the se-cret,
ich, — der Wis-sen-de da-ge-gen,

Know the mean-ing hid-den un-der, Know the mean-
weiss recht gut was das be-deu-te, weiss recht gut, —

pp

ing hid - den un - - - der.
— was das be - deu - - - te.

I love him, not you, nor you, sir; This is
Denn es heisst: ich lie - be die - sen, und nicht

what those looks be - to - ken; So good peo - ple cease your
et - wa den und je - nen, las - set nur, ihr gu - ten

trou ble, Words could not be clear - er spo - - - ken.
Leu - te, eu - er Wundern, eu - er Sch - - - nen.

Yes, when she with pow'r re - sistless Flashes round her joy - ous
 Ja, mit un - ge - heu - ren Mächten bli - cket sie wohl in die

pp

greeting, To — him on - ly she dis - cour - - - ses
 Run - de doch, sie sucht nur zu ver - kün - - - den

dimin.

Of their next de - light - ful meeting, Of their next — de -
 ihm die näch - ste sü - sse Stunde, ihm die näch - - ste

ppp

light - ful meet - - - ing.
 sü - sse Stun - - - de.

f p pp fp fp pp

Hark! Hark the Lark.

Ständchen.

Nº 22.

Allegretto.



Vocal melody and piano accompaniment for the first system. The vocal line is in the treble staff, and the piano accompaniment is in the bass staff. The music is in G major, 6/8 time.

1. Hark, hark! the lark at
 1. Horch, horch, die Lerch im
 2. Wenn schon die lie - be
 3. Und wenn dich al - les

pp
Fine.

Vocal melody and piano accompaniment for the second system. The vocal line is in the treble staff, and the piano accompaniment is in the bass staff. The music is in G major, 6/8 time.

Heav'n's gate sings, And Phoebus 'gins to a-rise, — His steeds to wa-ter at those springs, On
 Ä - ther - blau, und Phö - bus wu er - weckt, — trinkt sei-ne Ro-sse mit dem Thau, der
 gan - ze Nacht der Ster - ne lich - tes Heer — hoch ü-ber dir in Wechsel wacht, so
 das nicht weckt, so wer - de durch den Ton — der Minne zärtlich auf-ge - neckt! O

cha - liéd flow'rs that lies; ——— On cha - liéd flow'rs that lies. And
 Blu - men - kel - che deckt, ——— der Blu - men - kel - che deckt. Der
 hof - fen sie noch mehr, ——— so hof - fen sie noch mehr, dass
 dann er - wachst du schon, ——— o dann er - wachst du schon. Wie

wink - ing Ma - ry - buds be - gin To ope their gold - en eyes; With
 Rin - gel - blu - me Knos - pe schlesst die gold - nen Äug - lein auf, mit
 auch dein Au - gen - stern sie grüsst. Er - wach! Sie war - ten drauf, weil
 oft sie dich an's Fen - ster trieb, das weiss sie; drum steh auf, und

ev' - ry thing that pret - ty bin, My La - dy sweet, a - rise, With
 al - lem, was da rei - zend ist; du sü - sse Maid, steh auf, mit
 du doch gar so rei - zend bist; du sü - sse Maid, steh auf, weil
 ha - be dei - nen Sän - ger lieb; du sü - sse Maid, steh auf, und

cresc. *f* *decresc.*

ev - ry thing that pret - ty bin, My La - dy sweet, a - rise, — a -
 al - lem, was da rei - zend ist; du sü - sse Maid, stch' auf, — stch'
 du doch gar so rei - zend bist; du sü - sse Maid, stch' auf, — stch'
 ha - be dei - nen Sän - ger lieb; du sü - sse Maid, stch' auf, — stch'

cresc. *f* *decresc.*

ri-e, — a - rise, — My La - dy sweet, a - rise, — a -
 auf, — stch' auf, — du sü - sse Maid, stch' auf, — stch'
 auf, — stch' auf, — du sü - sse Maid, stch' auf, — stch'
 auf, — stch' auf, — du sü - sse Maid, stch' auf, — stch'

p

rise, — a - rise, — My La - dy sweet, a - rise!
 auf, — stch' auf, — du sü - sse Maid, stch' auf!
 auf, — stch' auf, — du sü - sse Maid, stch' auf!
 auf, — stch' auf, — du sü - sse Maid, stch' auf!

Who is Sylvia.

Nº 23.

Was ist Sylvia.

Moderato.

pp

1. Who is Syl - via, What is she, That all our swains com -
 1. Was ist Syl - via, sa - get an, dass sie die wei - te

mend her? Ho - ly, fair — and
 Flur preist? Schön und zart — seh'

wise is she; — The heav'n's such grace did lend — her,
 ich sie nah'n; — auf Him - mels Gunst und Spur — weist,

That a - do - red she might
 dass ihr al - les un - ter -

pp

be, — That a do red she might
 than, — dass ihr al les un ter —

be.
 than.

2. Is she kind, — as she is fair? — For beauty lives with
 2. Ist sie schön — und gut da zu? — Reiz labt wie mil - de

pp

kind - ness : To her eyes — love
 Kind - heit; Ih - rem Aug' — eilt

doth re - pair, — To help him of his blind - ness;
 A - mor zu, — dort heilt er sei - ne Blind - heit,

And be - ing help'd in - hab - its
und ver - weilt in süs - ser

pp

there, And be - ing help'd in - hab - its
Ruh, und ver - weilt in süs - ser

there.
Ruh.

3. Then to Syl - via let us
3. Da - rum Syl - via, tön', o

pp

sing, That Syl - via is ex - cel - ling,
Sang, der hol - den Syl - via Eh - ren,

She ex - cels — each mor - tal
je - den Reiz — be - siegt sie

thing — Up - on the dull earth dwel - ling;
lang, — den Er - de kann ge - wöh - ren,

To her gar - lands let us — bring, —
Krän - ze ihr und Sai - ten - klang, —

To her gar - lands let us bring.
Krän - ze ihr und Sai - ten - klang.

Farewell! our love to sever.

No 24.

Adieu.

Andantino espressivo.

Piano introduction in B-flat major, 4/4 time. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides harmonic support with chords and single notes. A piano (*p*) dynamic marking is present.

First line of the song. The vocal melody is in the right hand, and the piano accompaniment is in the left hand. The lyrics are: "Fare-well! our love to se-ver, The part-ing hour is Schon naht, um uns zu schei-den, der letz-te Au-gen-". A piano (*p*) dynamic marking is present.

Second line of the song. The vocal melody is in the right hand, and the piano accompaniment is in the left hand. The lyrics are: "near, Thy spi-rit soon, for e-ver Will join the heav'n-ly blick, in's Pa-ra-dies der Freuden kchr' oh-ne mich zu-".

Third line of the song. The vocal melody is in the right hand, and the piano accompaniment is in the left hand. The lyrics are: "sphere! But thou wilt gain by dy-ing A glo-rious li-ber rück! Der Tod kann Frei-heit ge-ben mit mil-der Freun-des-". A crescendo (*cresc.*) marking is present.

Fourth line of the song. The vocal melody is in the right hand, and the piano accompaniment is in the left hand. The lyrics are: "ty, New flights of rap-ture try-ing Through all e-ter-ni-hand, geh' ein zu neu-em Le-ben in je-nes bess'-re". A piano (*p*) dynamic marking is present.

ty. But thou wilt gain by dy - ing A glo - rious li - ber -
Land. Der Tod kann Frei - heit ge - ben mit mil - der Freun - des -

p *crese.*

ty, New flights of rap - ture try - ing, Through all e - ter - ni -
hand, geh' ein zu neu - em Le - ben in je - nes bess' - re

p

ty. Fare -
Land. Nicht

well! thy call at - tend - ing. While I must lin - ger here. Af -
lang sind wir ge - schie - den, bald werd' ich bei dir sein, die

p

fec - tion, ne - ver end - ing, Shall guard thy mem' - ry dear! Fare -
kur - ze Frist hie - nie - den denk' ich in Lie - be dein. Leb'

well! a mor-row's glad-ness Suc-ceeds a day of pain, And
wohl denn, bis der Mor-gen des neu-en Tags er-scheint, der,

cresc.

p
hearts that part in sad-ness In heav'n u-nite a-gain. Fare-
fern von Er-den-sor-gen, auf e-wig uns ver-eint. Leb'

p

well! a mor-row's gladness Suc-ceeds a day of pain, And
wohl denn, bis der Morgen des neu-en Tags er-scheint, der,

p *cresc.*

p
hearts that part in sad-ness In heav'n u-nite a-gain.
fern von Er-den-sor-gen, auf e-wig uns ver-eint.

p

p